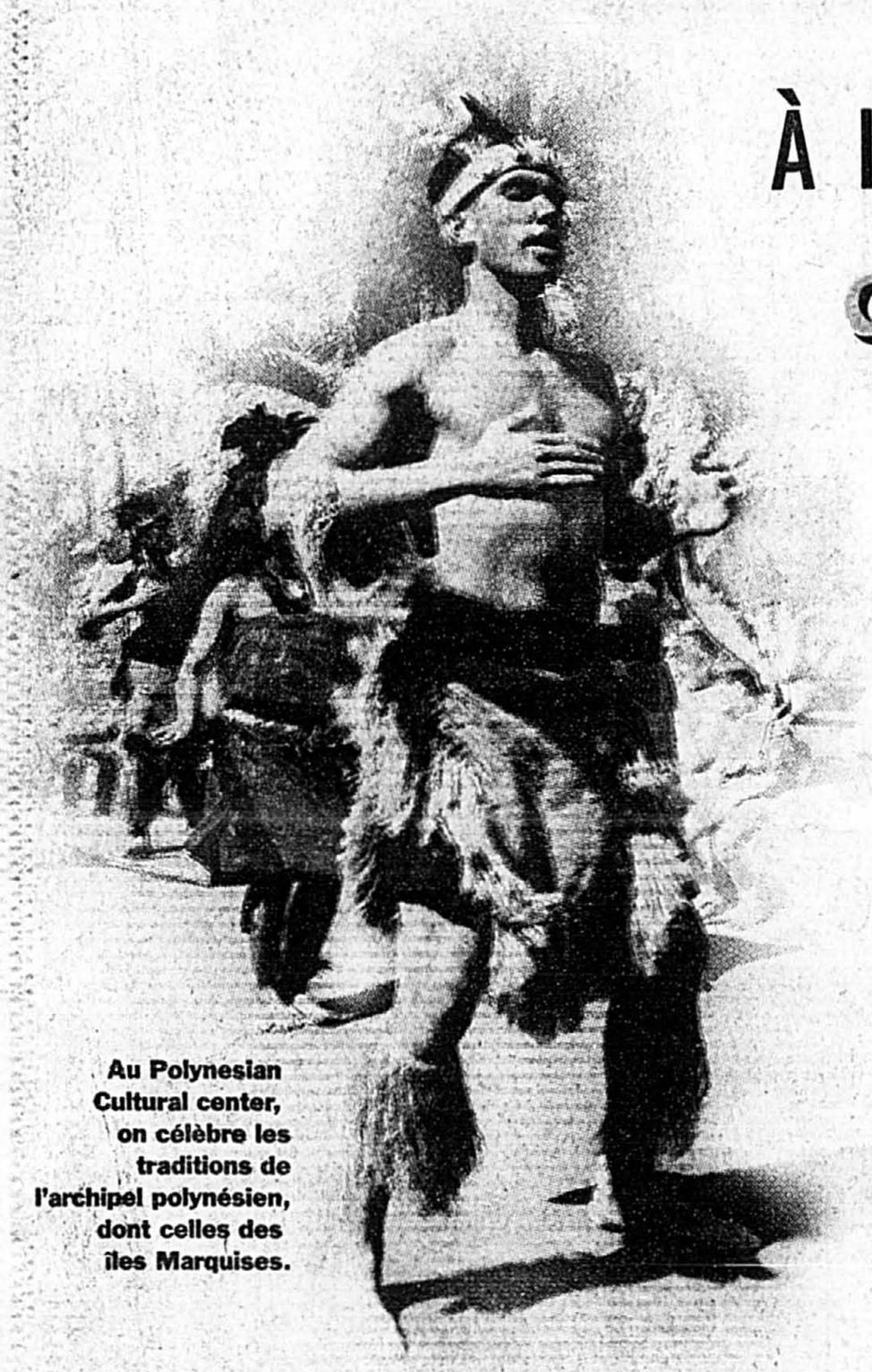
Vacances voyage

La Presse

PRAGUE ou BUDAPEST 919$
p.p./occ. double du 5 janvier au 23 mars
Avion • 6 nuits hôtel • Tour de ville • Petits déjeuners • Transf.
VOYAGES YVON DUPUIS
2544, rue Ontario, Montréal, H2K 1W4
(514) 523-2143 • 1 800 470-5446
dupuis@generation.net - permis du Québec
2586792



Au Polynesian Cultural center, on célèbre les traditions de l'archipel polynésien, dont celles des îles Marquises.

À l'ombre des gratte-ciel d'Hawaii

ALAIN DE REPENTIGNY

Dans le film *Blue Hawaii*, Elvis Presley incarne Chad Gates, un guide touristique qui chante comme un dieu en s'accompagnant au ukulele et qui dit des choses comme : « Plus de touristes viennent ici que dans n'importe quel autre État de l'Union. » Son père a fait fortune dans les ananas et sa pimbêche de mère, caricaturale à souhait sous les traits d'Angela Lansbury (*Elle écrit au meurtre*), aimerait bien que le beau Chad succède à papa à la tête de la Great Southern Hawaiian Fruit Co : « Tu ne peux pas passer le reste de ta vie sur une planche de surf ! »

Ajoutez quelques *lei* (les traditionnels colliers de fleurs), un peu de musique autochtone, entre une version rockabilly de *Frère Jacques* et l'immortelle *Can't Help Falling in Love*, et vous avez là la carte postale hawaïenne typique de 1962.

Si le fantôme du King s'avisait de retourner dans l'île d'Oahu en 1998, il ne serait sans doute pas dépaysé, mais tout de même un peu étonné. Le complexe hôtelier où tout est à portée de la main y compris la mer et où il cueillait ses jolies touristes est encore et toujours la norme à Waikiki, la célèbre station balnéaire en banlieue de la capitale, Honolulu.

Mais le tourisme, s'il demeure le moteur économique essentiel de l'île la plus populeuse de l'archipel en encaisse péniblement les contrecoups de la crise asiatique. Le cousin japonais d'aujourd'hui compte ses yens et ne se sent plus tenu de coucher à l'hôtel le plus luxueux ou de manger à la table la plus sélecte.

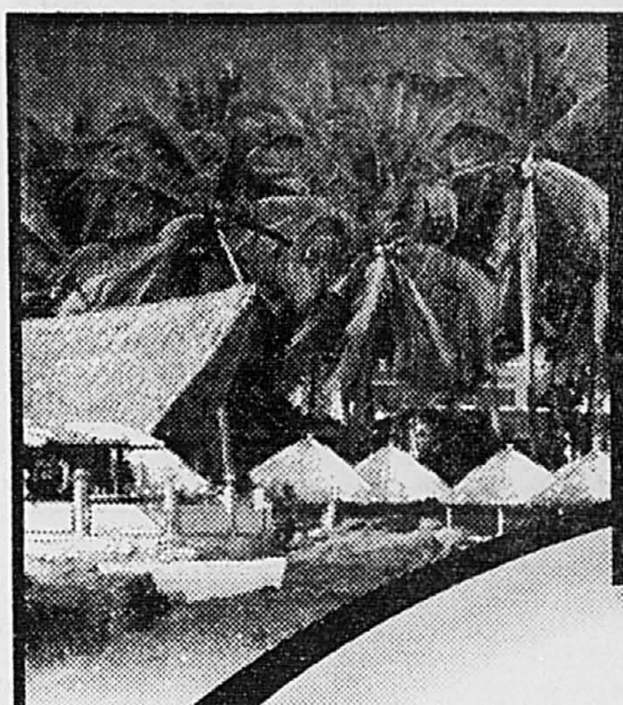
Plus encore, à l'heure de l'écotourisme, le 50e État américain cherche à se débarrasser de son image d'Hawaii-la-kétaine et à réorienter sa stratégie en mettant en valeur sa beauté à l'état pur. La vraie Hawaii.

Voir **HAWAII,** *en H 3*

Photos : Alain de Repentigny, *La Presse*

Le surf est encore et toujours le sport de prédilection à Waikiki où les complexes hôteliers s'alignent sagement en direction du volcan éteint Diamond Head.

Spéciaux de Janvier
Prix valides sur tous ces hôtels pour départs* entre le 3 et le 26 janvier 1999
ACAPULCO Playa Suites 888$ sans repas 1 semaine
SANTA MARTA Decameron Gran Galeon 898$ 1 semaine Formule Club
CANCUN Oasis Cancun Playa 1298$ 1 semaine Formule Club
MANZANILLO Vista Club 1038$ 1 semaine Formule Club
PUERTO PLATA Tropiclub Almendros 858$ 1 semaine Formule Club
MARGARITA Bougainville 878$ 1 semaine Formule Club
HOLGUIN Covarrubias 858$ 1 semaine Formule Club
PUNTA CANA Fiesta Complexe 1228$ 1 semaine Formule Club
Vacances Tourbec
MONTRÉAL BEAUBIEN 593-1010 · CENTRE-VILLE 842-7400 · CÔTE-DES NEIGES 342-2961 · CRÉMAZIE 381-7535 · HENRI-BOURASSA* 858-6465 · LANGELIER* 253-4900 · SAINT-DENIS 288-4455 · SAINT-LAURENT 747-4222 · LAVAL CENTRE * 682-5453 · LAVAL 662-7555 · RIVE SUD BELOEIL 464-9523 · BROSSARD/ SAINT-LAMBERT 466-4777 · LONGUEUIL 679-3721 · SAINT-BASILE 461-3960 · RIVE NORD BLAINVILLE * 434-2425 · REPENTIGNY 657-8282 · WEST ISLAND 620-7777 · LAURENTIDES SAINT-SAUVEUR 227-8811 · VALLEYFIELD 377-2511
*ouverts le dimanche
Nolitour Voyages
Tarifs par personne en base double et en chambre standard. * Valides sur certains vols. Soumis aux conditions générales de la brochure Nolitour Hiver 1998 - 1999. En vigueur du 5 au 11 décembre et sujets à changement sans préavis. Taxes et frais de dossier inclus. Quantités limitées. Détenteurs de permis du Québec. Surcharge taux de change incluse.



VACANCES AIR CANADA MD

Il y a un endroit où la mer est turquoise, bien au-delà de votre imagination il y a une réalité, une île...

LA BARBADE

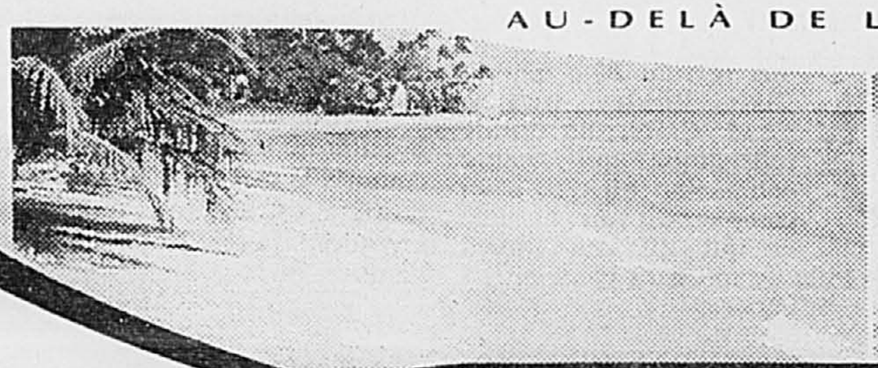
AU-DELÀ DE L'IMAGINABLE

	24 jan.	31 jan. au 7 fév.
Coconut Court (studio)		1479$ 1 semaine
Time Out at the Gap (ch strd)	1409$ 1 semaine	1459$ 1 semaine
Oasis Hotel (ch supr) tout-inclus	1979$ 1 semaine	2139$ 1 semaine

Départ direct le dimanche de Dorval

	24 jan.	31 jan. au 7 fév.
Accra Beach Hotel (ch vue sur l'île)		1749$ 1 semaine
Bougainvillea (studio supr)	1749$ 1 semaine	1929$ 1 semaine
Turtle Beach Resort (suite jr vue sur la piscine)	3099$ 1 semaine	3529$ 1 semaine

tout-inclus



DESTINATION DU MOIS

Orlando

Départs directs de Dorval le samedi et dimanche

SPÉCIAL	19 et 20 déc.	9 au 24 jan.
Vol et Voiture Cat. économique (kilométrage illimité)	869$ 7 jours	689$ 7 jours
	9 au 24 jan.	31 jan. au 7 fév.
Disney's Caribbean Beach Resort (chambre strd)	1349$ 1 semaine	1399$ 1 semaine

*DOLLAR CANADIEN AU PAIR : AVEC TOUT ACHAT D'UN FORFAIT HÔTEL, PROCUREZ-VOUS LE PASSEPORT ALL-IN-ONE HOPPER**

7 jours adulte: 290 $ enfant (3-9 ans) : 230 $

**Offre non-disponible pour les départs entre le 19 décembre et le 1er janvier 1999.*

Fort Lauderdale/Miami

Départ quotidien vers Miami et Fort Lauderdale

SPÉCIAL	7 janvier au 10 février	
Vol et voiture cat. économique (kilométrage illimité)	599$ 3 jours	27$ jour add.

Départs du lundi au jeudi

Tampa

	20 & 26 déc.	10 jan. au 7 fév.
Vol et voiture cat. économique (kilométrage illimité)	839$ 3 jours	639$ 3 jours
	19 déc.	2 au 31 jan.
Beach Cottage (condo 2 chambres chacun de 4)	1109$ 1 semaine	939$ 1 semaine

Antigua

Départ le dimanche de Dorval via Toronto

	17 janvier	24 et 31 jan.
Royal Antiguan (ch. strd)	1559$ 1 semaine	1669$ 1 semaine
	TOUT INCLUS	
Rex Blue Heron (ch. strd)	1579$ 1 semaine	1769$ 1 semaine
	TOUT INCLUS	

Sandals

Sandals vous offre des restaurants gastronomiques extraordinaires, une multitude de sports terrestres et nautiques, des parcours de golf. (Jamaïque, Ste-Lucie et aux Bahamas), un centre de mise en forme et des chambres face à la mer et des suites ultra luxueuses.

JAMAÏQUE	ANTIGUA	NASSAU	STE-LUCIE
Départ direct de Dorval le dimanche	Départ le dimanche via Toronto	Départ direct le samedi	Départs le samedi via Toronto
SANDALS OCHO RIOS (chambre de luxe) 17 jan. au 7 fév.	SANDALS ANTIGUA (chambre de luxe) 17 jan. au 7 fév.	SANDALS ROYAL BAHAMIAN (chambre de luxe) 9, 16 et 23 jan. & 6 fév.	SANDALS HALCYON (chambre de luxe) 13 fév. au 6 mars
2049$ 1 semaine TOUT-INCLUS	2559$ 1 semaine TOUT-INCLUS	2729$ 1 semaine TOUT-INCLUS	2759$* 1 semaine TOUT-INCLUS *Départ du 13 février, ajoutez 388$
SPÉCIAL			

LES MEILLEURS CLUBS TOUT COMPRIS DE LUXE POUR COUPLES SEULEMENT AUX ANTILLES.

CROISIÈRES

Rhapsody of the Seas

Croisière de 7 nuits dans les Antilles du sud au départ de San Juan le samedi

Escales : Aruba • Curaçao St-Maarten • St. Thomas

2, 9 & 23 janvier 1999

2069$ Cabine intérieure cat M-I-K

2279$ Cabine extérieure cat I

Royal Caribbean International

Mercury

Croisière de 7 nuits dans les Antilles occidentales au départ de Fort Lauderdale

Escales : Key West • Calica • Cozumel • Grand Cayman

7 février 1999

SPÉCIAL POUR LES AÎNÉS (65 ans plus)

1529$ Cabine intérieure cat 12 - 9

1759$ Cabine extérieure cat 4

Celebrity Cruises

SPÉCIAL! HAWAÏ

Honolulu

4 départs par semaine de Dorval

	1er jan. au 2 fév.	4 au 19 fév.
Outrigger Main Sky Court (chambre)	1359$ 1 semaine	1519$ 1 semaine
Outrigger Waikiki Surf (studio strd)	1449$ 1 semaine	1549$ 1 semaine

Maui

Départs du lundi et mercredi de Dorval

	6 jan. au 3 fév.	8 au 19 fév.
Maui Coast (chambre strd) *Départ du 6 jan., ajoutez 100$	1799$* 1 semaine	1869$ 1 semaine
Maui Islander (chambre) *Départ du 6 jan., ajoutez 70$	1659$* 1 semaine	1689$ 1 semaine

RENSEIGNEMENTS IMPORTANTS: Les tarifs s'appliquent aux nouvelles réservations uniquement et peuvent changer sans préavis. Les prix incluent les surcharges dû taux de change. Suite aux modifications imminentes du calcul des taxes aéroportuaires les tarifs pourraient variés sans préavis. Les prix sont par personne en occupation double sauf avis contraire. Les prix incluent les taxes et frais de service. Pour nos destinations en Europe, un supplément sérien pour ces départs en fin de semaine s'applique. Veuillez vous référer à la brochure Europe avril 1998. Places limitées à la disponibilité des vols et hôtels au moment de la réservation. Ces offres ne peuvent être combinées avec toute autre promotion, prime ou offre en cours. Veuillez vous référer aux brochures Vacances Soleil, Croisières, et Amérique du Nord pour plus d'informations. Vacances Air Canada est la marque enregistrée de Touram Inc., une filiale à part entière d'Air Canada. Les prix de cette annonce sont en vigueur du 5 - 11 déc. Permis du Québec. MC - Marque de Commerce de la Banque CIBC. † Banque CIBC et Touram Inc.,titulaires de licence de cette marque.

Jamaïque

Départ direct de Dorval le dimanche

SPÉCIAL	17 jan. au 7 fév.	
SuperClubs Super Surprise (chambre)	1839$ 1 semaine	TOUT INCLUS
	17 et 24 jan.	31 jan. et 7 fév.
Sunset Beach Resort & Spa (ch. vue sur le jardin)	1569$ 1 semaine	1679$ 1 semaine
	TOUT INCLUS	
	17 au 31 jan.	7 fév.
Renaissance Jamaica Grande (ch. strd)	1939$ 1 semaine	1967$ 1 semaine
	TOUT INCLUS	
Ciboney (ch. strd)	2069$ 1 semaine	2199$ 1 semaine
	TOUT INCLUS	

Nassau

Départ direct le samedi de Dorval

SPÉCIAL!	9, 16 et 23 jan.	6 février
Sheraton Grand Resort Paradise Island (ch. supr)	1599$ 1 semaine	1969$ 1 semaine
SuperClubs Breezes Bahamas (ch. vue sur le jardin)	2049$ 1 semaine	2079$ 1 semaine
	TOUT INCLUS	
Atlantis Resort Paradise Island (chambre strd)	2099$ 1 semaine	2119$ 1 semaine

Guadeloupe

Départ direct le samedi de Dorval

	16 et 23 janvier	30 jan. au 6 fév.
Marissol (ch. strd)	1369$ 1 semaine	1399$ 1 semaine
	PETIT-DÉJEUNER	
Le Jardin de Malanga (ch. cottage)	1939$ 1 semaine	1969$ 1 semaine
	PETIT-DÉJEUNERS	

Las Vegas

Départs le jeudi et dimanche de Dorval

	17 et 20 décembre	SPÉCIAL
Riviera Hotel & Casino (chambre)	719$ 3/4 nuits	859$ 7 nuits

Ski Banff

Départ quotidien de Dorval

	12 au 27 janvier	
Banff Rocky Mountain Resort (studio)	1119$ 5 jours	110$ jour add.

**Départs du lundi, vendredi, samedi et dimanche, ajoutez 50$*

Le confort et la fiabilité d'AIR CANADA vous offrent :

- Présélection des places
- À l'achat d'un forfait - 2500 milles aéroplan en bonis
- Fauteuils spacieux
- Repas spéciaux disponibles sur demande
- Dégustez le Café « Second Cup » offert sur tous les vols
- Équipement audio - visuel de première qualité
- Écouteur stéréo gratuit
- Programme Aéronaute pour enfants

Voici la carte VacancesOr CIBC - VISA†

la seule Carte VISA qui vous fait épargner sur des forfaits Vacances Air Canada - chaque fois que vous l'utilisez

composez le 1 888-598-4653.

CONSULTEZ NOS EXPERTS EN VOYAGES

VOYAGES ATLANTIC
6896 St-Laurent
Montréal
271-3545

VOYAGES NORDAM
3682 Boul. St. Martin O.
Laval
687-2112

CARLSON WAGONLIT VOYAGES CHAMPLAIN
3918-B Boul. Taschereau
Greenfield Park
465-2820

VOYAGES SATELLITE
1807 Bélanger
Montréal
374-4600

CARLSON WAGONLIT VOYAGES SOLARIS
213 boul. de la Concorde Est
Laval
(450) 667-7711

VOYAGES OPTIMISTES
4943 Boul. Rosemont
Montréal
255-8833
1-877-255-8833

LES VOYAGES LAUZON INC.
AVANTAGE ITP
152 chemin de la Grand Côte
Rosemère
(450) 434-7444

VOYAGES EN DIRECT ANJOU
6810 Boul. des Roseraies #12
Anjou
356-3156

VOYAGES VASCO
25 agences pour vous servir
1-888-628-2726

AGENCE DE VOYAGE OVET
7118 St-Laurent
Montréal
495-2411

Destination... *Hawaii*

À l'ombre des gratte-ciel d'Hawaii

HAWAII / *Suite de la page H1*

Si Elvis était encore de ce monde, ce n'est plus *Blue Hawaii*, mais bien l'Hawaii verte qu'il chanterait !

Premier matin à Waikiki. Le jour se lève et déjà, du balcon de ma chambre au 39e étage de l'hôtel, je distingue tout en bas quelques dizaines de minuscules surfers et plongeurs dispersés dans la mer turquoise sur laquelle flottent des catamarans. À gauche, au delà d'un amas de gratte-ciel, se dresse, 230 mètres au-dessus du niveau de la mer, Diamond Head. C'est dans ce volcan éteint, dit-on, que Pele, la déesse du feu, a élu domicile un jour. Les Hawaïens l'ont baptisé Leahi, la *place du feu*, mais son nom actuel lui vient des marins anglais qui, en 1825, y ont vu des cristaux de calcite qu'ils ont pris pour des diamants.

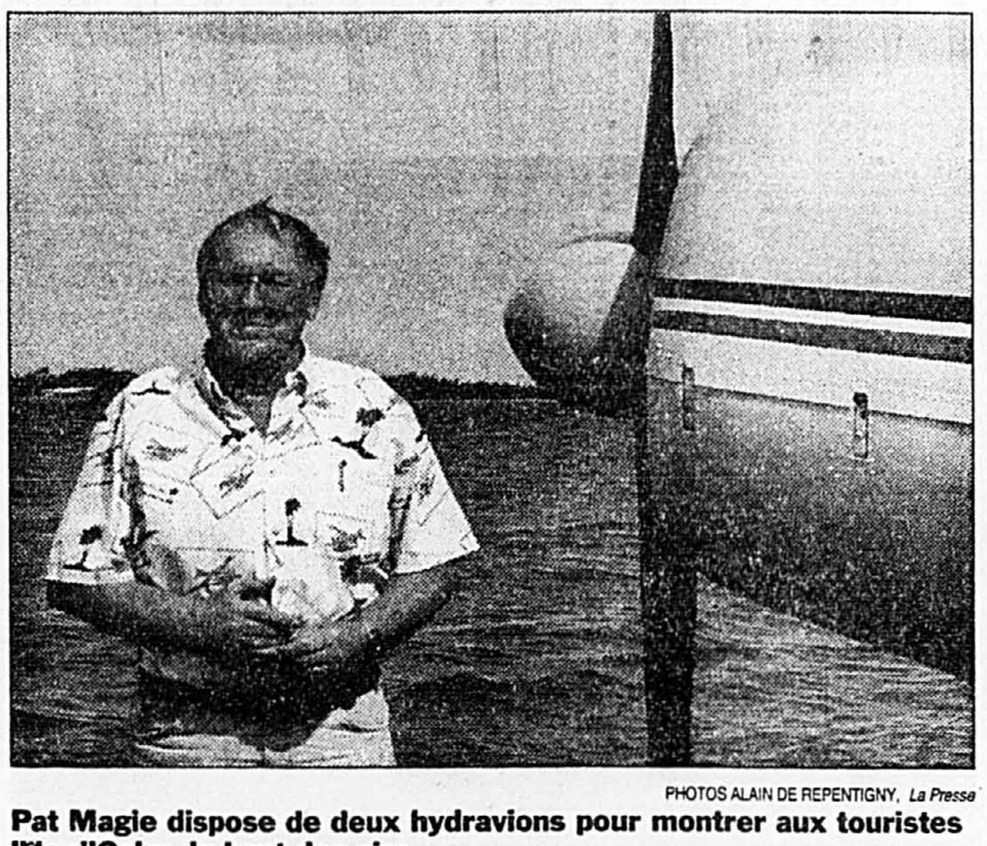
Diamond Head ? Trois kilomètres tout au plus, me dit l'hôtesse du restaurant. Une marche d'une cinquantaine de minutes, idéale pour digérer un petit déjeuner copieux.

Je traverse la rue qui mène à la plage et me retrouve face à face avec la statue de Duke Kahanamoku, le père du surf moderne et premier champion olympique d'Hawaii, médaillé d'or en natation aux Jeux de 1912. Aujourd'hui, le duc a plusieurs rejetons, gars ou filles, qui se promènent avec leur planche de surf sous le bras, sur la plage, sur le trottoir et même dans les lobbys des hôtels les plus luxueux.

Je longe la plage puis je monte à gauche dans Kahala, le quartier résidentiel où la famille de Chad-Elvis était établie. Résidences cossues et bien protégées, bagnoles de luxe, ça sent les gros billets de l'oncle Sam.

Une dizaine de minutes plus tard, la rumeur incessante de Waikiki s'est tue, je suis dans un autre monde. Un paradis tropical dont je ne soupçonne pas encore la beauté.

Ça doit bien faire une heure et quart que je marche quand, au sortir d'un tunnel, j'accède enfin au cratère de Diamond Head. Je passe devant des bâtiments de l'armée et j'entreprends l'ascension du cratère qui se fait plutôt bien même si l'étroit sentier de terre est raboteux. Juste avant d'accéder au sommet, un escalier de 99 marches mène à un tunnel sombre qui débouche dans une petite grotte où un monsieur vend des rafraîchissements et des diplômes (!) pour les braves qui se sont rendus jusque-là.



PHOTOS ALAIN DE REPENTIGNY, *La Presse*

Pat Magie dispose de deux hydravions pour montrer aux touristes l'île d'Oahu du haut des airs.

L'ex-sénateur Hiram L. Fong fait visiter son paradis tropical à ses invités et il leur fait goûter à ses délicieux litchis.

Mais la véritable récompense du marcheur, c'est la vue imprenable qui s'offre à ses yeux, sitôt sorti de la grotte : d'un côté, les grands hôtels alignés sagement devant la plage de Waikiki, de l'autre, le relief accidenté de cette île aux monts verdoyants.

Du haut des airs

Pat Magie a vite compris qu'Oahu offrait un magnifique spectacle du haut des airs. Avec sa femme Debbie, il a fondé cette année Island Seaplane Service Inc. qui propose aux visiteurs des tours de l'île d'une demi-heure (79 $) ou d'une heure (129 $) en hydravion.

Self-made man originaire du Minnesota, où il descendait les rivières en canot avant de se consacrer aux hydravions, Pat Magie a souvent emmené des clients pêcher dans le nord du Québec. Au début des années 90, il travaillait en Alaska quant, au hasard de vacances à Hawaii, il a décidé de s'y établir.

Island Seaplane s'est installée juste à côté de l'aéroport d'Honolulu après une interminable attente de huit ans pour obtenir les autorisations nécessaires. « Personne ici n'avait jamais entendu parler d'hydravions », dit Pat Magie en se consolant à l'idée que, bureaucratie hawaïenne oblige, il n'aura pas de compétiteurs de sitôt.

Après une dizaine de minutes d'attente, le pilote Doug Beers reçoit l'autorisation de décoller. Il nous montre du doigt des sacs de plastique à nos pieds, « au cas où vous vous sentiriez étourdis ». Rassurant...

Le Beaver passe au-dessus de Diamond Head, Koko Head, longe la côte nord-est (Windward) et on se rend vite compte que Oahu est ceinturée par deux chaînes de montagnes parallèles reliées par une plaine. Plutôt que de faire le tour complet de l'île, le pilote coupe au travers et nous apercevons des plantations d'ananas qui ont l'air de grands terrains de football bruns.

L'instant d'après, nous survolons la vallée où les Japonais ont entrepris leur raid aérien surprise sur Pearl Harbor, le 7 décembre 1941, qui devait entraîner les Américains dans la Deuxième Guerre mondiale et changer le cours de l'histoire.

Les litchis du sénateur

L'histoire d'Hawaii, c'est aussi le sénateur Hiram L. Fong. Premier sénateur d'Hawaii et premier Américain d'origine asiatique élu au sénat, l'homme de 92 ans a représenté son État de 1959 à 1976. Cet affable vieillard vous accueille à son domaine qui s'étend sur 725 acres au pied des monts Koolau, près de la baie de Kaneohe, et vous en fait faire le tour dans un petit train. Cet immense jardin botanique est subdivisé en *vallées* qui portent le nom des présidents américains en poste quand le sénateur servait son peuple à Washington.

Avec ce républicain, il n'y a qu'un sujet tabou : Watergate. « Mais je sais comment m'y prendre pour qu'il m'en parle », affirme sa biographe Michaelyn P. Chou, professeur à l'Université d'Hawaii à Mainoa. Par contre, jamais le sénateur n'acceptera que la main de l'homme constructeur se pose sur son paradis. Hiram Fong l'a même précisé dans son testament : pas question de développement, résidentiel ou autre, dans son jardin tropical, après sa mort.

C'est bien simple, on y trouve de tout : des pins du capitaine Cook — qui a « découvert » Hawaii... 2400 ans après les Polynésiens —, du gingembre rouge indonésien, des bougainvillées du Brésil, des palmiers de tous les coins du monde... Et même, ce qui n'était pas pour déplaire à la famille du sénateur qui lui rendait visite ce jour-là, des litchis. Un verger tout entier peuplé de ces arbres aux délicieux fruits rouges que l'on distribuait par grappes aux invités.

Le lendemain après-midi, en allant chercher mes sandales, j'ai aperçu, tapi dans un coin de la penderie de ma chambre, un gecko. Un petit lézard, comme on en voit inévitablement dans tous les modestes hôtels du Vietnam, bien en vie au 39e étage d'un hôtel cinq étoiles !

Pardonnez-moi, pendant quelques jours, j'ai presque oublié que j'étais aux États-Unis.

Ce reportage a été effectué à la suite d'une invitation du Oahu Visitors Bureau. Transport aérien assuré par Canadien International.

209$ Vancouver aller retour l'Avionneur 399$ PARIS
CUBA - 31 déc - 2 sem - tout inclus - 999$
CUBA TOUT INCLUS 739$ 18 DÉC - 1 SEM
Plateau Mt Royal tél: 523-6865
New York Bus + hôtel + visite Dép: Montréal et Québec 199$ quad 319$ double du 31 déc au 02 jan 2 nuits d'hôtel
Extérieur de Montréal sans frais: 1-877-523-6865
Centre ville tél: 842-6865

Club Aventure 757, ave du Mont Royal est
Séances d'information
Mardi 8 déc. à 19 h 30
LA GRÈCE
Croisière dans les îles et le Péloponnèse
R.S.V.P. 514-527-0999

SÉJOURS LINGUISTIQUES
ANGLAIS À HAWAII 1549$
Comprend 2 semaines de cours + hébergement + 42 repas
ACCESSIBLE À TOUS + AUTRES DESTINATIONS
Québec Toronto Guatemala Honduras Ecosse USA etc.
DEMANDEZ NOTRE BROCHURE GRATUITE
Mtl 874-9156 1-800-463-2265
Permis du Québec

THAÏLANDE
16 jours, 14 fév.-1er mars 1999
Tout compris, avions, hôtels luxe (4★), visites, guides francophones, tous les repas sauf un, accompagnement par spécialiste, toutes taxes.
Prol. possibles. À partir de 2808 $
GARANTI AVEC ACCOMPAGNATEUR ACCOMP. PAR PIERRE HURTUBISE
RESTE 8 PLACES
Info, brochure MONY TOURS (514) 733-5396
Permis du Québec

Jour de l'An à 3 jours : occ. (2) 299$ tx incl
NEW YORK occ. (3) 269$ occ. (4) 239$
Incluant : •Autocar •2 nuits au Marriott •3 repas. •Le souper jour de l'An à Trump Tower. •La statue Lib. •L'Empire St. bldg. •Tour de ville •New York - by night - •Toutes les visites avec notre guide
Aussi New York : Dép. : chaque vend. 3 jours : toute l'année occ. (2) 269$ occ. (3) 239$ occ. (4) 209$ tx incl.
Pick-up des clients au SHERATON Laval, à l'agence et à Longueuil
Permis Québec Dév. : 5 ans. Permis du Québec Pour inf., rens. et réserv.
PELTOURS 2436, Frontenac, Mtl (514) 521-9910

VOYAGES ANDES
ARGENTINE 910$
BRÉSIL 775$
CHILI 855$
PÉROU 732$
ÉQUATEUR 555$
COLOMBIE 477$
VÉNÉZUELA 565$
EL SALVADOR 610$
GUATEMALA 610$
HONDURAS 564$
MEXICO 512$
Taxes incluses. Certaines restrictions s'appliquent. Prix sujets à changement sans préavis.
5 bureaux IATA au Canada
Tel. : 1 800 432-1751 • (514) 274-5565
PERMIS DU QUÉBEC 2708093

vacances Tourbec
C'EST LA FLORIDE ALLER RETOUR
EN AUTOCAR DE LUXE (DIRECT) 269$ TAXES INCL.
HÔTELS OU AUTO DISP.
DÉPART LE 19 ou 23 DÉC.
PERMIS DU QUÉBEC
Renseignements : (514) 342-2961

THAÏLANDE - PRIX MAI PAENG ! -
BANGKOK 279$ 4 nuits Crowne Plaza (4*+) Transferts et visite de Bangkok Petits-déjeuners
KOH SAMUI 999$ La plus belle plage 9 nuits Hôtel Impérial Boat (5*) Petits-déjeuners, vol et transferts
CHIANG MAI 349$ Vol de Bangkok 2 nuits, hôtel 5*, visite
LE TRIANGLE D'OR ET LES TRIBUS DE CHIANG RAI 399$ 4 jours, chauffeur privé francophone, pension complète
VOL MONTRÉAL / BANGKOK 1 225$
Prix par pers. / occ. double. Supplément pour la période des Fêtes.
TOURBEC 450 662-7555
DEMANDEZ YVON

NEW YORK ou BOSTON
NOËL • JOUR DE L'AN
3 jrs, 2 nts (occ. quad.) à partir de 229$
10 au 13, 16 au 19, 23 au 26 déc. 29 déc. au 1er jan., 30 déc. au 2 jan., 4 au 7, 14 au 17 jan.
MANHATTAN 874-9842
TOURS 1 800 298-9842
1118, rue Ste-Catherine O., bur. 201
Permis du Québec

BILLETS D'AVION
À partir de
Amsterdam 549 $
Athènes-Istambul-Tunis 659 $
Bucarest 829 $
Belgrade 829 $
Budapest-Varsovie 769 $
Bruxelles 399 $
Copenhague 659 $
Stockholm-Helsinki 659 $
Genève-Zurich 549 $
Villes d'Allemagne 549 $
Rome - Milan - Venise 659 $
Prague 599 $
Paris 549 $
Provinces françaises 549 $
Londres 548 $
Madrid 679 $
Autres villes d'Espagne 709 $
Lisbonne - Porto 549 $
Zagreb 839 $
Tel-Aviv 769 $
Beyrouth 1 029 $
Vienne 659 $
Glasgow 679 $
Dublin 759 $
Moscou 769 $
À partir de
Abidjan-Accra 1 459 $
Bamako-Conakry 1 459 $
Cotonou-Niamey 1 459 $
Dakar 1 080 $
Lagos-Come 1 459 $
Ouagadougou 1 459 $
Douala-Bangui 1 649 $
Brazzaville 1 649 $
Libreville 1 649 $
Pointe-Noire 1 649 $
Novak Kchutt 1 329 $
Johannesburg 1 389 $
Nairobi 1 659 $
Windhoek 1 659 $
Banjul 1 279 $
Khartoum 1 749 $
Durban 1 489 $
Capetown 1 549 $
Harare 1 689 $
Entebbe 1 859 $
Casablanca 689 $
Le Caire 769 $
Seychelles 2 049 $
Kinshasa 1 989 $
Prix à partir de, taxes non comprises
5% de rabais pour forfaits dans les Caraïbes - circuits - motels - autos - trains à travers l'Europe
VOYAGES FRANATAIR 2705, NOTRE-DAME O. 989-7711 1455, PEEL, BUR 106 845-7711 LES PROMENADES DE LA CATHÉDRALE
1-800-361-7334 845-4800 2702602

IMMERSION ESPAGNOLE/ CONNAISSANCE DE CUBA
Cienfuegos (Rancho Luna) sur la plage
Débutants, intermédiaires et avancés
2 semaines incluant : vol avec Air Transat, hôtel, 3 repas, boissons, sports, 30 heures de cours, 5 excursions/visites et 7 soirées cubaines
24 déc. complet
21 janv. 1 299 $
18 fév. 1 369 $
18 mars 1 369 $
7 janv. complet
4 fév. 1 369 $
4 mars 1 369 $
3 avril 1 299 $
17 avril 1 299 $
Aussi : Santiago de Cuba (2 repas, 30 minutes de la plage)
SPÉCIAL DE PROMOTION 13 fév. 1 399 $
VOL AVEC AIR TRANSAT OU CUBANA — Prix en occupation double
VC VOYAGES CULTURELS CUBA
Vol, hôtel et transferts en collaboration avec Caribe Sol Permis du Québec
VIDÉO (514) 528-9912•1 888 691-0101 cuba@aei.ca
www.aei.ca/~voyccuba/homepage.htm

Rythmes du monde Croisière
1 semaine tout inclus (vol, transfert, croisière, taxes portuaires) 1 299 $
Club Med Carte Atout à partir de 999 $
Noël à Paris à partir de 650 $
Tour du monde 3 489 $
(514) 286-9014
http://www.rdm.qc.ca

Permis du Québec
Explorateur
Circuits d'aventure en petits groupes
SOIRÉES D'INFORMATION
Chine : 8 décembre à 19 h 30
Prochain départ le 17 avril 1999
Pérou - Bolivie : 9 décembre à 19 h 30
Prochain départ le 16 janvier 1999
BILLETS D'AVION à partir de THAÏLANDE 1 259 $ DELHI 1 399 $ PÉROU 765 $ ÉQUATEUR 595 $
Info : Explorateur (514) 847-1177 1 888 877-1177

Le spécialiste de l'Europe
PARIS à partir de 439$
BRUXELLES 379 $
VANCOUVER 259 $
TOUTES TAXES COMPRISES
BANGKOK 1 119 $ LIMA 739 $
TAHITI 1 359 $ QUITO 569 $
EQUINOX VOYAGES
1 800 581-1097 277-1097

THAILANDE
FANTAISIE THAÏLANDAISE + PHUKET
Exotik Tours Permis du Québec
VOYAGEZ AVEC MICHÈLE RICHARD
2899$*
*Incluant le réservez-tôt de 100$ par personne.
19 JOURS•29 REPAS
Départ: 19 janvier 99
Les conditions générales de la brochure "Sensationnel" s'appliquent.
Voy. Les Vacanciers 514•365•8600
Voy. Expression 450•682•1493
Voy. Dynasty 514•499•9878
Mi-Via Voyages 450•682•3002

ÉCONOMISEZ JUSQU'À 700$ PAR COUPLE
FESTIVAL CROISIÈRES
1 DÉPART : 11 avril 1999
Le Transatlantique
ITINÉRAIRE 16 jours
• Santo Domingo • Saint-Thomas • Guadeloupe • Martinique • Madère • Malaga • Ibiza • Barcelone • Marseille
à partir de 2348$
vacances air transat
VOYAGE CONSEIL: 1-800-615-4499

Club Med
EXPERT no 1 au CANADA
Carte Atout 1299$ ÉCONOMISEZ JUSQU'À 1900 $ PAR COUPLE* Escapade Familiale 999$
Carte Atout de Noël 1499$ Dep. : 17,18,19,20 ou 21 déc.
DÉPARTS ENTRE LE 2 JANVIER ET LE 6 FÉVRIER. LES PRIX SONT "À PARTIR DE" POUR UNE SEMAINE PAR PERSONNE EN OCC. DOUBLE. LES NON-MEMBRES CLUB MED DOIVENT ACHETER UNE CARTE DE MEMBRE DE 50$. LES TARIFS SONT VALIDES JUSQU'AU 11 DÉCEMBRE 1998.
ÉCONOMISEZ SUR TOUS LES AUTRES CLUB MED
LA FRANCE EN LIBERTÉ
LOCATION DE VOITURE EN FRANCE (14 JOURS) CAT. A (PEUGEOT 106 OU SIMILAIRE) À PARTIR DE 421 $
à partir de 394$ jusqu'à 799 $
Paris Noël à partir de 689$
BRUXELLES À PARTIR DE 489 $ JUSQU'À 799 $
ZURICH À PARTIR DE 764 $ JUSQU'À 828 $
LONDRES À PARTIR DE 489 $ JUSQU'À 829 $
ROME À PARTIR DE 799 $ JUSQU'À 1289 $
POUR CERTAINS DÉPARTS ENTRE LE 5 DÉC. ET LE 31 MARS 1999
LES PRIX SONT POUR UNE PERSONNE DANS LES PRIX S'ENTENDENT "À PARTIR DE" ET VARIENT SELON LES DATES DE DÉPART ET DU HÔTEL CHOISIS. LES TARIFS SONT VALIDES JUSQU'AU 11 DÉCEMBRE 1998.
Cinquième Saison (514) 270-1237 1 800 572-4766
30, avenue de l'Épée (angle Laurier), Outremont

VACANCES SOLEIL 24
SPÉCIAUX FORFAITS POUR NOËL
Prix inférieurs à votre agent de voyages
VOUS CHERCHEZ AUTRE CHOSE ? Appelez-nous, on a les meilleurs prix
CANCUN Calinda Beach 1 sem. départ 18 déc. Tout inclus 1199 $
HUATULCO Meliá Huatulco 1 sem. départ 18 déc. Tout inclus 999 $
MARGARITA Diamond Laguna Mar 1 sem. dép. 19 déc. Tout inclus 1 029 $
SANTO DOMINGO Boca Chica RST 1 sem. départ 21 déc. Tout inclus 1 289 $
CAYO COCO Tryp Club Cayo Coco 1 sem. dép. 19 déc. Tout inclus 1 019 $
CARTEGENA Decameron 1 sem. dép. 19 déc. Tout inclus 969 $
NICARAGUA Montelimar 1 sem. dép. 21 déc. Tout inclus 1 149 $
CAYO LARGO Isla Del Sur 1 sem. dép. 18 déc. Tout inclus 1 099 $
SANTA MARTA Decameron 1 sem. dép. 19 déc. Tout inclus 739 $
SANTIAGO de CUBA COSTA MORENA 1 sem. dép. 18 déc. Tout inclus 699 $
PUERTO VALLARTA Club Meza Del Mar 1 sem. dép. 19 déc. Tout inclus 1 139 $
Manzanillo Sierra Manzanillo 1 sem. Départs tous les jours Tout inclus 1 129 $
SAINT MARTIN Great Bay Bruges, dép. 19 déc. Tout inclus 1 119 $
PUERTO PLATA Palma Carina 1 sem. dép. 21 déc. Tout inclus 899 $
CAMAGUEY Quinta Dali Wyndham 1 sem. dép. 19 déc. Tout inclus 929 $
Vols seulement aller-retour à partir de
Toronto 129 $ Paris 549 $
Vancouver 249 $ Bruxelles 589 $
Winnipeg 279 $ London 599 $
Fort Lauderdale 249 $ Sydney (Australie) 1 449 $
Orlando 249 $ Auckland (Nlle-Zélande) 1 599 $
St-Petersburg 269 $
ACAPULCO Oceanic 2000 6 mars dép. 13 déc. sans repas 619 $
HAVANE Tryp Cayo Coco 1 sem. dép. 19 déc. Tout inclus 899 $
PUNTA CANA Caliandra Bavaro 1 sem. dép. 19 déc. Tout inclus 1129 $
VARADERO Bella Costa 1 sem. dép. 20 déc. Tout inclus 1289 $
CINFUEGOS Rancho Luna 1 sem. dép. 24 déc. Tout inclus 839 $
Prix par personne, occupation double en dollars canadiens. Taxes et frais de service inclus. Sujet à la disponibilité. Nouvelles réservations seulement. Permis du Québec.
Ouvert 24 heures (514) 878-0003 • 1 888 878-6764 • Aucune carte de membre

Les États-Unis, certes, mais aussi la Polynésie !

Alain De Repentigny

PHOTO ALAIN DE REPENTIGNY, *La Presse*

Au village de Tahiti, la danse est à l'honneur.

L'autobus de Polynesian Tours vient me chercher à l'hôtel sur le coup de midi. Cousin Francis est au volant, cousine Sarah, originaire des Philippines, est notre accompagnatrice. Nous sommes tous cousins et nous allons visiter ensemble le Polynesian Cultural Center, un parc thématique où les Mormons ont construit sept mini-villages à l'image de ceux des sept grandes îles de la Polynésie pour en célébrer la culture et les traditions.

Les Mormons ? Sachez que le temple mormon de Laie, sur la côte nord d'Oahu, est le tout premier à voir été érigé hors de l'Utah, en 1919. Juste à côté, on a construit le campus d'Hawaii de l'Université Brigham Young dont plusieurs étudiants travaillent justement au Polynesian Cultural Center.

Je me présente à la cousine assise à mes côtés dans l'autobus, une dame d'un certain âge qui vient de la Californie. Cousine Sarah nous fait applaudir les couples en voyage de noces et ceux qui célèbrent leur anniversaire de mariage.

Pour tout vous dire, je commençais un peu à regretter de m'être inscrit à cette excursion d'une journée au Polynesian Cultural Center. Erreur ! Le site est enchanteur et la visite aussi instructive que divertissante.

Renaissance de la culture autochtone

Inauguré en 1963, le Polynesian Cultural Center participe à sa façon à la renaissance de la culture autochtone d'Hawaii. Ainsi, on m'a raconté que la langue hawaïenne était de nouveau enseignée dans certaines écoles. Cette langue orale que parlait la population de l'archipel est devenue langue écrite grâce aux missionnaires : sept consonnes et six voyelles qui se prononcent comme en français. Et le hula, la danse interdite pendant 40 ans par ces mêmes missionnaires au 19e siècle et que l'on a tellement caricaturée en Amérique, reprend de plus en plus ses droits et redevient respectable, c'est-à-dire pratiquée et même enseignée. Au Polynesian Cultural Center, mais aussi dans le superbe jardin du Parc Waimea, des femmes montrent fièrement aux étrangers comment se danse le hula.

Dans chacun des sept petits villages du Polynesian Cultural Center, on a reconstitué des maisons traditionnelles de Samoa, d'Aotearoa (Nouvelle-Zélande), patrie des Maori, des îles Fidji, d'Hawaii, des îles Marquises, de Tahiti et de Tonga. Le visiteur s'y promène à son rythme, s'arrêtant pour écouter des musiciens ou regarder des danseurs représentatifs de ces cultures. Chemin faisant, on longe un canal sur lequel glissent des pirogues géantes bondées de touristes, asiatiques pour la plupart.

Au village des îles Fidji, on nous tend un grand tube creux que l'on frappe sur le sol pour battre le rythme selon les instructions des musiciens-conteurs-animateurs. Dans la maison ancestrale, une dame tisse un tapis. Un peu plus loin, aux îles Marquises, des guerriers traquent une bête imaginaire en compagnie de visiteurs qui participent à la chorégraphie, lance de combat à la main. À Tahiti, on n'en a que pour les superbes danseuses.

En milieu d'après-midi, c'est le cortège des pirogues sur lesquelles des danseurs, des comédiens et des musiciens aux costumes colorés reconstituent des légendes de leur île polynésienne. En guise de complément, le cinéma IMAX de l'endroit présentait deux films dont *Polynesian Odyssey*, fort beau ma foi, mais un peu difficile à suivre pour qui n'est pas familier avec les légendes polynésiennes.

Les visiteurs se dirigent ensuite vers la salle à manger. On leur passe un collier au cou, hop ! une photo, puis ils sont conviés au repas traditionnel Ali'i Luau. Tôt ce matin-là, on a préparé le four souterrain, baptisé imuu. On a creusé un trou dans la terre et on y a déposé des pierres chauffées que l'on a recouvertes de racines de bananiers. Puis on y a couché un porc sur lequel on a empilé des feuilles de bananier et de théier.

Avant le repas, qui tient davantage du buffet que du festin hawaïen, les spectateurs ont droit à des musiques et danses rituelles avant que deux Hercule en jupe de paille ne déterrent la bête qui a cuit toute la journée durant.

L'animateur nous invite évidemment à fraterniser avec nos voisins de table — pardon, nos cousins immédiats —, une jeune Asiatique de San Francisco et une dame de l'Oregon. On se prend la main et on forme une famille unie pendant que la troupe de chanteurs et danseurs y va d'une prière de circonstances. La journée commence à être longue...

Vive le ukulule !

Puis le maître de cérémonie imite tour à tour Elvis, Louis Armstrong et le regretté Tiny Tim, cet hurluberlu à la voix haut perchée qui chantait jadis *Tip Toe Through the Tulips* en s'accompagnant au ukulele, ce tout petit instrument à cordes adopté par les Hawaïens, mais qui provenait du Portugal, nous apprendra-t-on. Puisqu'il est question du ukulele, sachez qu'il est pas mal mieux coté ici que la guitare hawaïenne — ou *lap steel guitar* — dont le son est pourtant tellement identifié à la musique de l'archipel du Pacifique partout dans le monde, même s'il est devenu depuis l'un des instruments privilégiés de la musique country.

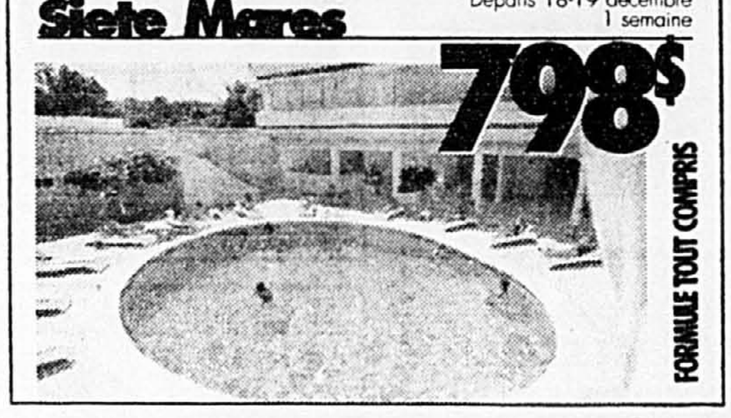
La journée se termine au Pacific Theater, un amphithéâtre en plein air où l'on présente, dans un décor naturel et avec plus de moyens, le spectacle *Horizons* qui ressemble aux revues polynésiennes offertes dans certains grands hôtels de Waikiki : musiques et danses de la Polynésie avec, en prime, la prestation du chef Sielu Avea, « champion mondial de la danse du feu », qui volera évidemment le show et posera avec les spectateurs à la fin de la représentation.

Pour vous donner une idée, le forfait comprenant toutes ces activités, plus une visite guidée des lieux, se vendait 95 $ U.S. en mai dernier. « Ça coûte moins cher d'aller à Disneyland », pestait un journaliste californien. Personnellement, je me contenterais volontiers de visiter l'emplacement sans rester pour le buffet, quelconque, et le spectacle en soirée. Il m'en coûterait tout de même 47 $, mais je ne serais pas tenu de passer toute la journée à cet endroit. Pour ce faire, toutefois, il faut avoir une voiture, les cars de touristes ne quittant qu'en fin de soirée.

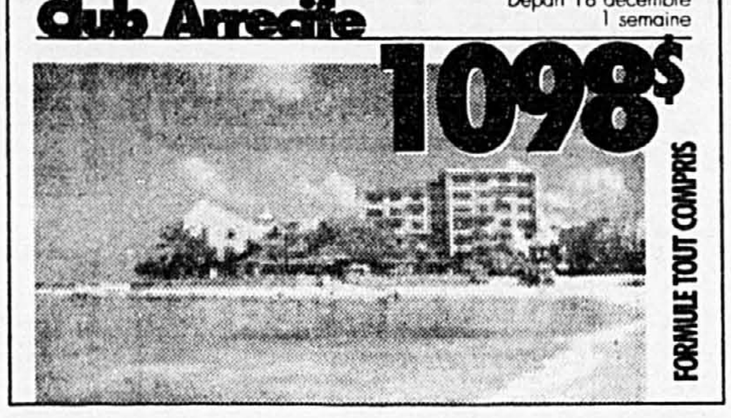
Incidemment, en mai dernier, le Polynesian Cultural Center en était réduit à éliminer 60 postes. La raison ? Un problème qui revient dans toutes les conversations à Hawaii : la baisse importante du nombre de visiteurs asiatiques, coréens surtout, précisait-on dans le quotidien *Honolulu Advertiser*... En 1997, sur 840 000 visiteurs au PCC, 90 000 venaient de la Corée.

MEXIQUE SPÉCIAUX de NOËL

ACAPULCO
Siete Mares
Départs 18-19 décembre
1 semaine
798$
FORMULE TOUT COMPRIS



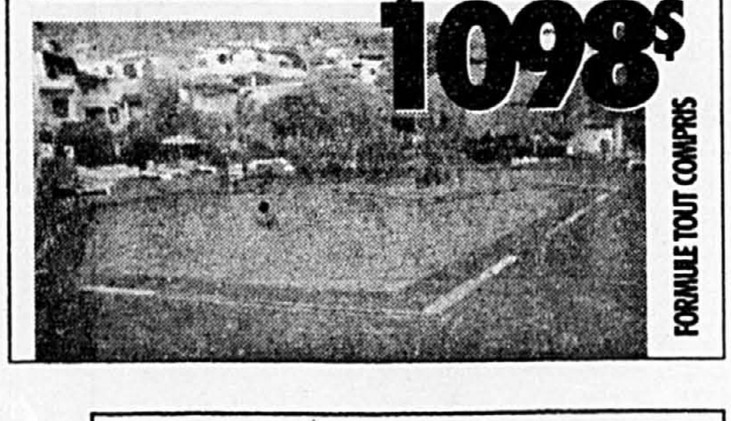
CANCUN
Club Arrecife
Départ 18 décembre
1 semaine
1098$
FORMULE TOUT COMPRIS



IXTAPA
Fontan Beach
Départs 20-24 décembre
1 semaine
1398$
FORMULE TOUT COMPRIS

HUATULCO
Club Binniguenda
Départ 18 décembre
1 semaine
998$
FORMULE TOUT COMPRIS

MANZANILLO
Vista Club Playa
Départ 18 décembre
1 semaine
1098$
FORMULE TOUT COMPRIS



PUERTO VALLARTA
Meza Del Mar
Départ 19 décembre
1 semaine
1098$
3 REPAS/BR.&BOISSONS

VACANCES Tours Mont-Royal INC.
internet: www.nf-tmr.com

NOUVELLES FRONTIERES

http://mexico-travel.com
MEXICO
POUR CHAQUE SAISON, UNE RAISON
Pour obtenir nos pamphlets publicitaires sans frais, veuillez composer le numero (gratuit)
1 800 44 MEXICO

CONSULTEZ DES EXPERTS...

BROSSARD	AMICAL VOYAGES	(450) 656-9444
LASALLE	LES VACANCIERS	(514) 365-8600
LAVAL	EXODUS VOYAGES	(450) 629-8055
LAVAL	VOYAGES EXPRESSION	(450) 682-8616
LAVAL EST	VOYAGES EN DIRECT LM	(450) 665-0770
LAVAL CHOMEDEY	VOYAGES MI VIA INC.	(450) 682-3002
LONGUEUIL	VOYAGES BERGERON	(450) 651-9551
MONTRÉAL	VOYAGES BON MARCHÉ	(514) 721-9517
MONTRÉAL	ALLER HOPI VOYAGES	(514) 528-9091
MONTRÉAL	VOYAGES AÉROCLUB	(514) 284-0044
MTL ROSEMONT	VOYAGES EN DIRECT	(514) 593-6082
MTL ROSEMONT	VOYAGES BALTIQUE	(514) 593-3588
REPENTIGNY	VOYAGES INTERNATIONAL	(450) 581-0984
RIVE SUD	VOYAGES SÉLECTION	(450) 465-0004
ST-EUSTACHE	EXODUS VOYAGES*	(450) 623-4055

* OUVERT LE DIMANCHE

LES CONDITIONS GÉNÉRALES DE LA BROCHURE S'APPLIQUENT PRIX PAR PERS. EN OCC. DOUBLE. APPLICABLES SUR NOUVELLES RÉSERVATIONS EN DATE DU 5 DÉCEMBRE 1998. AUCUNE AUTRE PROMOTION APPLICABLE. DÉTENTEUR D'UN PERMIS DU QUÉBEC. TOUTES TAXES ET VISAS COMPRIS, SAUF TAXES LOCALES PAYABLES À DESTINATION.
EN SUS: SUPPLÉMENT DE VOL ET SURCHARGE DU TAUX DE CHANGE (VOL+15$, FORFAITS ENTRE 40$ ET 65$ SELON L'HÔTEL).

2700560

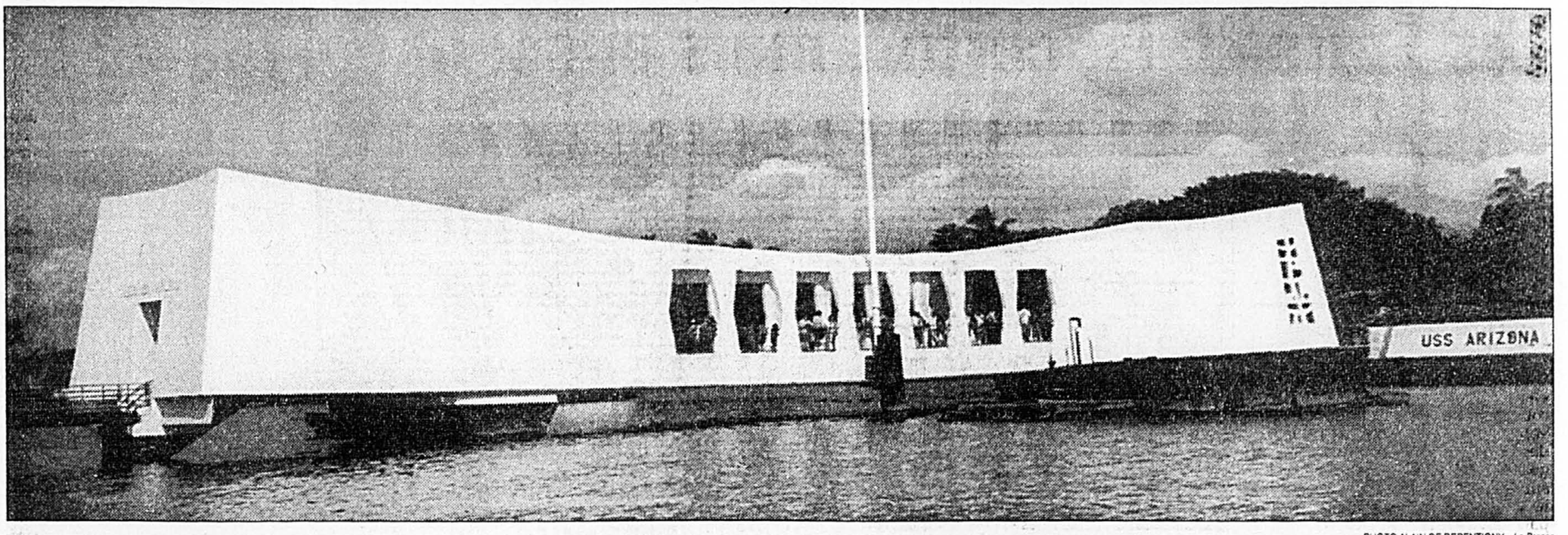


PHOTO ALAIN DE REPENTIGNY, *La Presse*

La structure du monument recouvrant l'épave du *USS Arizona* est abaissée au centre et plus élevée aux extrémités pour symboliser la défaite initiale et la victoire finale.

Pearl Harbor : un bain d'histoire

ALAIN DE REPENTIGNY

Ce matin-là, je me lève aux aurores pour être du premier groupe à visiter le monument commémoratif de l'*USS Arizona*, lieu de repos pour la plupart des 1177 membres de l'équipage de ce navire de guerre coulé par les Japonais à Pearl Harbor lors du raid aérien qui a fait 2403 victimes, le 7 décembre 1941.

Bon an mal an, ce site historique accueille plus d'un million et demi de visiteurs ; plus vous y allez tôt le matin, moins vous risquez d'y passer une bonne partie de la journée.

Je voyage avec un couple fort sympathique de l'Iowa qui célèbre son 20e anniversaire de mariage. En route vers Pearl Harbor, le monsieur me montre les photos de ses quatre enfants. On discute de l'importance de l'enseignement de l'histoire, quelques minutes avant d'entrer en contact physique avec un lieu où s'est écrit un chapitre marquant de celle de ce siècle. Les Japonais y ont détruit ou endommagé 21 vaisseaux — sur les 130 que comptait la flotte du Pacifique — et des centaines d'avions. Le lendemain, le Congrès américain déclarait la guerre au Japon et les États-Unis devenaient un acteur essentiel de la Deuxième Guerre mondiale.

Les portes ouvrent à 7 h 30. L'entrée est gratuite, le monument *USS Arizona*, inauguré en 1962, relevant désormais du service des Parcs nationaux des États-Unis. On prend son billet pour la visite guidée et on flâne sur place. On fait le tour des panneaux d'information qui racontent les événements du 7 décembre 1941, on fouine dans la boutique à souvenirs ou on regarde la fanfare militaire jouer des hymnes patriotiques comme *The Battle Hymn of the Republic* (*Glory Alleluia*) ou le *Star Spangled Banner*.

À 8 h — la dernière visite a lieu à 15 h —, le premier groupe entre dans la salle de cinéma où sera projeté un documentaire d'une vingtaine de minutes reconstituant la journée fatidique à partir d'images d'archives, dont certaines ont été fournies par le Japon. Une entrée en matière très dynamique qui vous prépare on ne peut mieux à prendre un bain d'histoire.

Immédiatement après ce film, les visiteurs se rendent au débarcadère où une navette de la Marine les mènera au monument blanc dont la structure est abaissée au centre et plus élevée aux deux extrémités, pour symboliser la défaite initiale et la victoire finale. Ce monument de 56 mètres traverse le milieu de l'épave du *USS Arizona* dont on reconnaît la silhouette engloutie dans les eaux tachées de pétrole. Même qu'une tourelle du vaisseau émerge devant le monument. Tout au fond, on a aménagé un sanctuaire à la mémoire des membres de l'équipage de ce navire dont les noms sont inscrits sur un mur de marbre.

S'il avait fallu...

Ce jour-là, le guide était un conteur à la fois solennel et passionnant. Il avait affaire à un auditoire captivé et manifestement remué par ce rendez-vous avec l'Histoire.

À l'époque, nous a-t-il rappelé, les Allemands possédaient la plus importante force de frappe militaire au monde, suivis des Japonais. À ce chapitre, les Américains n'occupaient que le septième rang. Heureusement, s'ils étaient des alliés de raison — dans le sud-est asiatique, le Japon s'attaquait aux colonies des pays que Hitler combattait sur le front européen — ils n'étaient pas pour autant des partenaires enthousiastes. Ils ne partageaient ni leurs connaissances, ni leur technologie. « S'il avait fallu que les Japonais s'emparent de la technologie allemande », a suggéré le guide sur un ton qui laissait entrevoir les pires catastrophes...

Malgré leurs pertes importantes, en cette journée de 1941, les Américains conservent leurs porte-avions qui ne sont pas dans le port lors de l'attaque. Pearl Harbor s'en tire plutôt bien ; les chantiers de construction navale, les réservoirs d'essence et la base sous-marine ont très peu souffert. Ce qui permettra éventuellement aux Américains de freiner l'expansion des Japonais à Midway même s'ils n'y remporteront pas la victoire. Ceci étant accompli, les Américains pourront se transporter sur le front européen où, affirme le guide, on savait que les Allemands préparaient leur bombe H. D'où l'importance d'intervenir rapidement. Si l'opération Pearl Harbor avait été complétée, c'est peut-être toute la face du monde qui aurait changé.

Sans l'attaque surprise de Pearl Harbor, d'ajouter le guide, les Américains ne seraient peut-être pas intervenus dans le conflit mondial. Et si les Japonais avaient vraiment réussi leur raid aérien et immobilisé la flotte du Pacifique tout en détruisant ses réserves de pétrole et ses munitions, non seulement auraient-ils empêché les Américains de les freiner dans leur conquête du sud-est asiatique, mais encore auraient-ils pu, l'eussent-ils voulu, envahir les États-Unis sans difficulté aucune.

Une cinquantaine d'années plus tard, par une grise matinée de juin, quelques centaines de visiteurs fébriles étaient soudainement disposés à se taper bouquins et films de guerre pour en savoir davantage. Et un couple de l'Iowa, venu y célébrer son 20e anniversaire de mariage, espérait pouvoir communiquer à ses enfants sa passion toute fraîche pour l'Histoire.

(Pour se rendre de Waikiki à Pearl Harbor, il faut compter une quarantaine de minutes en dehors des heures de pointe. Les visiteurs qui n'ont pas de voiture peuvent se rendre au monument du *USS Arizona* en autobus public (no 20) ou, mieux encore, réserver leur place sur une navette qui fait l'aller-retour depuis les principaux hôtels de Waikiki pour la somme de 6 $. Téléphone : 422-0561.

LE CHEF DE FILE MONDIAL DES VOYAGES D'AGRÉMENT

Thomas Cook Voyages Marlin

SPÉCIAUX EXCLUSIFS!

Départs en janvier

Villas Flamingo
MARGARITA
TOUT INCLUS!
999 $
Départ le 3 janvier - 1 semaine

Montelimar Resort
NICARAGUA
TOUT INCLUS!
1099 $
Départ le 4 janvier - 1 semaine

Vista Playa de Oro
MANZANILLO
TOUT INCLUS!
1099 $
Départ le 1er janvier - Ch. standard
1 semaine

Club Binniguenda
HUATULCO
3 REPAS + BOISSONS
1099 $
Départ le 1er janvier - Ch. standard
1 semaine

2702556

FAITES VITE! L'OFFRE SE TERMINE LE 18 DÉCEMBRE À 21H00

Marlin Agence de voyages — Thomas Cook Agence de voyages

Membres du Groupe Thomas Cook

Ahuntsic	Voyages Marlin	745-3990
Blainville	Voyages Marlin	971-5511
Carrefour Laval	* Voyages Marlin	688-6211
	* Thomas Cook chez Eaton	687-0749
Carrefour de l'Estrie	* Thomas Cook chez Eaton	820-7711
Carrefour Richelieu	* Voyages Marlin	348-0918
Centre Fairview	* Voyages Marlin	694-2343
	* Thomas Cook chez Eaton	697-2963
Centre-Ville Montréal	* Thomas Cook chez Eaton	284-7388
Galeries d'Anjou	* Voyages Marlin	353-7650
	* Thomas Cook chez Eaton	353-9710
Galeries Rive Nord	* Voyages Marlin	582-5553
Jardins Dorval	* Voyages Marlin	631-7651
Mail Champlain	* Voyages Marlin	465-2414
Place Vertu	* Voyages Marlin	337-4210
Plaza Baie d'Urfé	* Voyages Marlin	457-5300
Promenades Drummondville	* Voyages Marlin	478-4246
Promenades St. Bruno	* Thomas Cook	441-1220
	Bureau de change	441-4766
Ste-Foy	* Thomas Cook chez Eaton	653-8253

*ouvert le dimanche

Les prix sont par personne, en occupation double, en dollars canadiens. Applicable sur nouvelles réservations effectuées entre le 5 décembre et le 18 décembre 1998 seulement. Aucune autre promotion applicable. Toutes taxes, surcharges et suppléments inclus. Les conditions générales de la brochure s'appliquent. Permis du Québec.

CANADA 3000

Une envolée fiable *Incomparable*

SPÉCIAUX DERNIÈRE MINUTE

10 Ans 1988-1998

Paris
départ : 7 déc.
retour : 15 déc.
399$

Toronto
aller-retour
à partir de
148$

Bruxelles
départ : 7 déc.
retour : 15 déc.
399$

Londres
départ : 8 déc.
retour : 30 déc.
549$

Vancouver
aller-retour
à partir de
229$

Winnipeg
départs : 7 au 16 déc.
retours : 8 au 17 déc.
299$

Fort Lauderdale
départs : 7, 9, 11 déc.
retour : 25 déc.
199$

Vols commercialisés par AIR PAX

SPÉCIAUX JANVIER-FÉVRIER-MARS

Toronto
aller-retour
à partir de
148$

Vancouver
aller-retour
à partir de
489$

Fort Lauderdale
aller-retour
à partir de
269$

Paris
aller-retour
à partir de
579$

Bruxelles
aller-retour
à partir de
679$

Londres
aller-retour
à partir de
599$

Les tarifs aller-retour ci-haut mentionnés sont valides pour certaines dates avant le 31 mars 1999 et comprennent les taxes. Certaines destinations ne sont disponibles que pour une période précise. Les tarifs sont sujets à changements sans préavis ainsi qu'à la disponibilité des sièges. Départ de Mirabel ou Dorval selon la destination.

2702505

Consultez nos experts aux agences de voyages suivantes :

Montréal
Voyages Bale
1 800 991-1515
En direct Beaubien
270-4440

Octopus St-Denis
849-1419
Voyage Vasco
1 888 628-2726

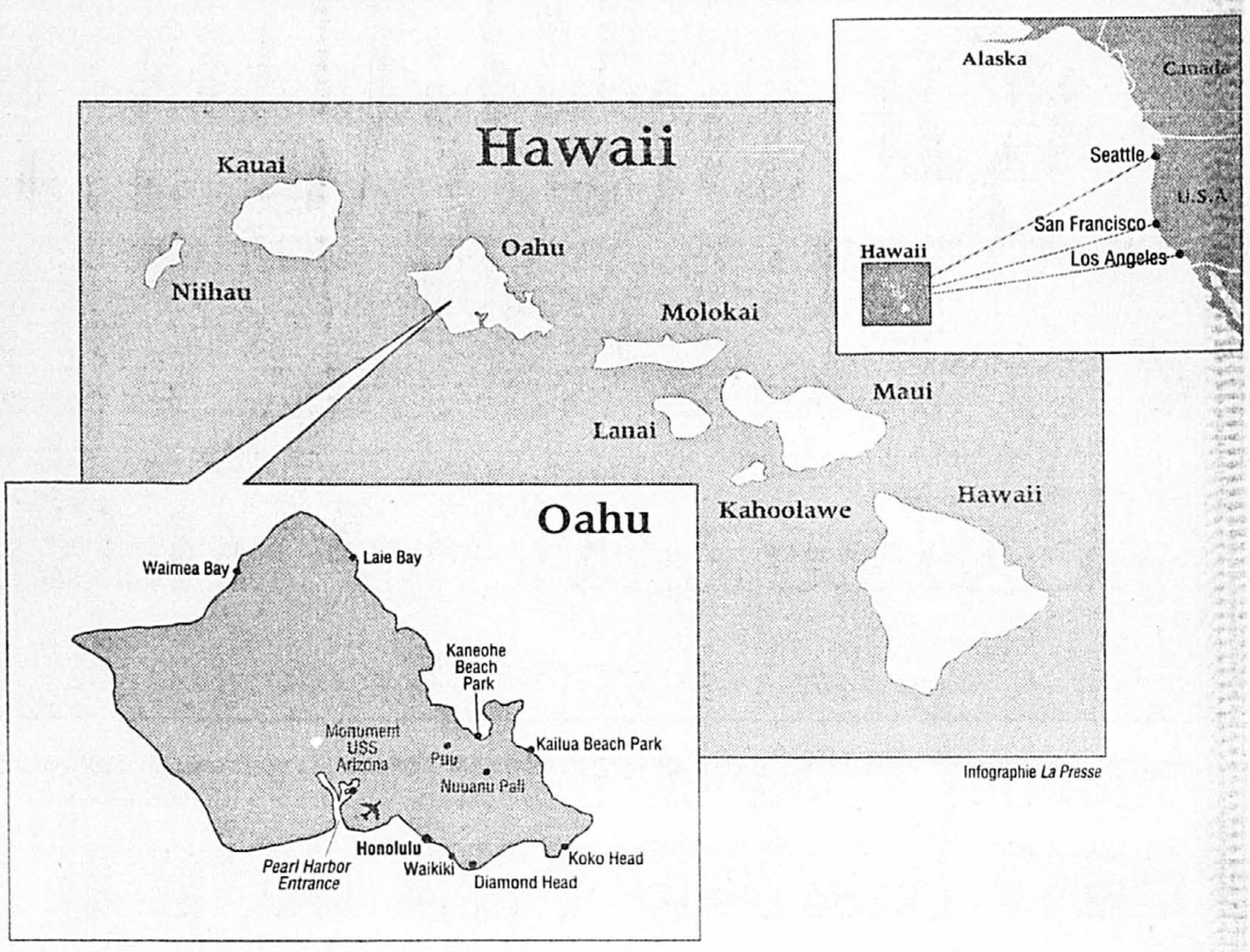
Voyages Baltique
593-3588
Octopus Crescent
288-1707
Anjou
Avantage Makoly voyages
356-3292

Laval/
St-Eustache
Exodus Voyages
(450) 629-8055
1 800 815-8055
Longueuil
Voyages Les Ailes d'or
(450) 646-5414

Destination... *Hawaii*

PHOTO ALAIN DE REPENTIGNY, *La Presse*

Les nombreux mariages japonais contribuent à faire du tourisme la principale industrie d'Hawaii.



Infographie *La Presse*

REPÈRES

Histoire

■ Hawaii a été peuplée par les Polynesiens en 700 avant Jésus-Christ. Le capitaine britannique James Cook l'a *découverte* en 1778, mais ne l'a jamais colonisée. Ça n'était déjà plus à la mode. Par contre, la monarchie hawaïenne était entichée de la Grande-Bretagne. Et la reine Victoria le lui rendait bien. Les Américains n'y sont arrivés qu'en 1820. Kamehameha 1er fut le premier roi des îles unifiées de l'archipel. Originaire de l'île d'Hawaii (la *grande île*), il a envahi Oahu et a remporté la bataille décisive à Nu'uanu Pali en 1795. Plutôt que de se rendre, ses adversaires, fidèles au roi Kalanikupule de Maui qui avait pris possession d'Oahu dix ans plus tôt, se seraient jetés par centaines du haut d'une falaise abrupte. Par la suite, il n'y eut plus de guerre à Hawaii avant Pearl Harbor.

Géographie

■ Hawaii est devenu le 50e État américain en 1959, après avoir été annexé aux États-Unis en 1898. Cet archipel est constitué de 132 îles dont huit principales alignées sur une distance d'environ 2300 kilomètres en Polynésie, près du centre de l'océan Pacifique Nord, juste sous le tropique du Cancer, 4000 kilomètres à l'ouest de San Francisco. C'est l'un des endroits habités les plus isolés de la terre.

Population

■ Hawaii compte 1,2 million d'habitants, dont plus de 900 000 dans l'île d'Oahu qui héberge donc 80 % de la population de l'État sur seulement 9,2 % de son territoire. Oahu fait 75 kilomètres de longueur sur 50 de largeur pour une superficie de 3750 kilomètres carrés. Sa population est composée de 23 % de Caucasiens, 22 % de Japonais ; 20 % des habitants de l'archipel sont, en partie à tout le moins, de souche hawaïenne.

Formalités

■ Les mêmes que pour les États-Unis continentaux.

Heure

■ Le décalage horaire est de six heures entre Montréal et Honolulu. Quand il est minuit là-bas, il est 6 h à Montréal. Le voyage Montréal-Honolulu dure environ 13 heures, y compris une ou deux escales (Toronto et Vancouver).

Économie

■ Le tourisme est de loin la plus importante industrie à Hawaii qui accueille en moyenne sept millions de visiteurs par année, dont environ cinq millions à Oahu pour des revenus de 9 milliards comparativement à 3,7 milliards provenant des dépenses gouvernementales, y compris la défense. C'est évidemment le dollar américain qui prime, mais le coût de la vie est de 40 % plus élevé à Hawaii que sur le continent, même si les salaires n'y sont supérieurs que de 11 %. « On dit que c'est le prix à payer pour vivre au paradis », m'a dit un chauffeur d'autobus. N'empêche, beaucoup d'Hawaïens s'exilent sur le continent, dont plusieurs à Las Vegas. Et les touristes doivent plus souvent qu'autrement acheter des forfaits avion-hôtel chez leur agent de voyage s'ils ne veulent pas y laisser toutes leurs économies.

Climat

■ Hawaii compte deux saisons : l'été, de mai à octobre, et l'hiver. À Waikiki, en janvier et février, il fait en moyenne 23 degrés Celsius. En août et septembre le mercure grimpe à 27 degrés en moyenne. À Waikiki, toujours, il tombe en moyenne 650 millimètres d'eau par année, mais à moins de dix kilomètres plus au nord, dans les montagnes, il peut en tomber quatre mètres !

Santé

■ Si Hawaii a un niveau de vie comparable aux autres États américains, sa situation géographique entraîne des risques pour la santé des voyageurs, dont la diarrhée, assez fréquente. Le Dr Dominique Tessier, du Centre de médecine de voyage du Québec, recommande donc aux voyageurs d'apporter avec eux un antibiotique (comme du ciprofloxacin) pour auto-traitement. Par ailleurs, le Département de la Santé de l'État d'Hawaii a émis récemment un avis mettant en garde les pêcheurs. Les poissons des cours d'eau d'Honolulu, particulièrement du canal Ala Wai, peuvent être fortement contaminés par des pesticides et du plomb. Leur consommation n'est pas recommandée. Enfin, lors de certaines excursions dans la nature, à la chute Maunawili par exemple, on nous avertit d'éviter tout contact de l'eau avec les yeux, le nez, la bouche ou des plaies pour ne pas attraper la leptospirose, une maladie infectieuse qui peut provoquer nausée, jaunisse, problèmes cardiaques et pire encore si elle n'est pas traitée correctement.

Sécurité

■ Oahu ne pose pas de problème de sécurité aux visiteurs. Méfiez-vous toutefois des chauffeurs de taxi. Au retour de Diamond Head, un chauffeur plutôt volubile m'a si bien endormi avec ses histoires que je n'ai pas remarqué que son compteur ne fonctionnait pas. Le monsieur m'a chargé 14 $ pour une toute petite course sans preuve aucune et m'a remis 5 $ sur un 20 $. Avec, en prime, un reçu artisanal sur un bout de papier chiffonné. Un vite.

Un bon conseil

■ Pour visiter Honolulu, ou simplement reconnaître les environs, un conseil : munissez-vous d'une passe de trolley. L'avantage du trolley, c'est qu'on peut en descendre à tout moment et remonter après avoir visité le coin. Vous ne le regretterez pas, surtout si le chauffeur est aussi drôle que Mike qui a été DJ pendant neuf ans à Los Angeles. Ce phénomène passait sans avertissement de l'anglais au japonais, changeait sa voix, imitait Woody Woodpecker ou le scratch d'un DJ. Essouflant. Et il nous en apprenait des choses. Mais le trolley, ce n'est pas donné : 18 $ pour un adulte, un peu moins pour les enfants.

Alain De Repentigny

"Ça ne coûte pas plus cher de consulter des experts"
membre du réseau
VOYAGES VON DUPUIS
Carlson Wagonlit Travel
Permis du Québec
2544, Ontario, Montréal (514) 523-2143
dupuis@generation.net 1 (800) 470-5446
L'AFRIQUE DU SUD - 5 AU 20 FÉVRIER 99
Incluant un magnifique SAFARI-PHOTO
Le Cap-Johannesbourg-Swaziland-Parc Kruger
Groupe exclusif, accompagné de Montréal
RABAIS RÉSERVEZ-TÔT 100$ PAR PERSONNE
POUR RÉSERVATIONS AVANT LE 6 DÉCEMBRE
Forfait individuel en ÉGYPTE pour le prix d'un voyage dans le Sud
2589$ par personne/double Avion-Hôtel 5* Croisière 5 jours (5*) Forfait 10 jours!!! EXCLUSIF
LE GRAND TOUR D'ORIENT
25 JOURS: JAPON - THAÏLANDE-HONG KONG - SINGAPOUR - BALI
Un voyage merveilleux à la découverte de l'Asie
15 avril au 9 mai - DEMANDEZ LA BROCHURE
L'ÉGYPTE EN GROUPE, 7 AU 21 MARS
Accompagné, avec croisière de 5 jours sur le Nil
Hôtels grand luxe - VOYAGE EXCLUSIF
L'INDE ET LE NÉPAL, 22 FÉV. AU 18 MARS
Delhi - Bombay - le Taj Mahal - le Gange sacré
Calcutta - les temples de Mysore - la plage de Goa
Toutes les visites incluses - 2 repas par jour
Hôtels 4* et 5* - Accompagné de Montréal
LE VIETNAM — 5 AU 24 AVRIL
«Le pays des parfums célestes»
HANOI-HAIPHONG-HUE-BAIE DE HALONG
DANANG-DALAT-NHA TRANG-SAIGON
Programme complet, toutes les visites incluses
VOYAGE ACCOMPAGNÉ EN FRANÇAIS
- demandez la brochure détaillée -
VOYAGES-GROUPES OU VOYAGES INDIVIDUELS «À LA CARTE»
2705053

Économisez jusqu'à 1 034$ par couple
Départs 17 janvier 1999
Norwegian Wind
Permis du Québec
Itinéraire
• Miami
• Grand caiman
• Cozumel
• Cancun
• Great Stirrup Cay
• Miami
NORWEGIAN CRUISE LINE
à partir de 1399$ (VOL, TAXES, CROISIÈRE INCL.)
• Laval-Ouest (Ste-Dorothée) (450) 689-7741
• Laval Chomedey (450) 687-8500 • Laval (450) 669-7997
• Brossard (450) 672-6556 • Granby (450) 776-4492
• St-Hyacinthe (450) 778-8878
• Terrebonne (450) 492-0896 • Rosemère (450) 621-0876

Shangrila Tours
présente LA MALAISIE
16 jours de culture, d'aventure et de plage
2 989 $ taxes incluses
Incluant :
• Vol aller retour de Montréal avec Singapore Airlines en économie
• Hébergement de catégorie 1re classe et supérieure en occ. double
• 14 repas
• Visites et transferts en autocar
• Frais d'entrée aux endroits visités
• Taxes d'aéroport
• Taxes et frais de services
Kuala Lumpur
Malacca
Taman Negara
Penang
DÉPART TOUS LES DIMANCHES
Consultez votre agence de voyages
TOURISM MALAYSIA
Shangrila Tours
Les conditions de la brochure Shangrila Tours 1999 s'appliquent. Permis du Québec. Prix valide du 9 janvier au 1er juin 1999.
2707849

NE MANQUEZ PAS LE BATEAU!
PLACES LIMITÉES
Le SS Norway
Avion, croisière 7 nuits, transferts et manutention de bagages, *services d'un représentant francophone à bord*
UN SEUL PRIX 1179$ p.p. occ. double Toutes taxes incluses
7 jours - Antilles Orientales
Sam. Miami 16h00
Dim. /Lundi En mer
Mar. St-Maarten 9h00 18h30
Mer. St-John 7h00 8h00
St-Thomas 9h00 17h30
Jeu. En mer
Ven. Great Stirrup Cay 12h00 17h00
Ile privée de NCL
sam. Miami 8h00
4 DÉPARTS
• samedi 16 janvier
• samedi 23 janvier
• samedi 30 janvier
• samedi 6 février 1999
Départ en février et mars 99 1288$
Norwegian Dream
À PARTIR DE 2998$ 1499$ p.p. occ. double • Toutes taxes incluses
Avion, croisière 7 nuits, transferts et manutention de bagages.
DÉPART 28 MARS 1999 PÂQUES
7 jours - Antilles Orientales
Sam. San Juan 22h00
Lundi En mer
Mar. St-Lucie 8h00 17h30
Mer. St-John/Antigua 8h00 17h30
Jeu. St-Kitts / Nevis 8h00 18h00
Ven. Ste-Croix 8h00 17h30
Sam. St-Thomas 7h00 17h30
Dim. San Juan 7h00
CROISIÈRE DE NOËL À PRIX IMBATTABLE
Costa Victoria
DÉPART 20 DÉCEMBRE 1998
Costa Romantica
Incluant Vol aller retour, croisière 7 nuits, transferts et manutention.
SEULEMENT 2998$ 1499$ p.p. occ. double • Toutes taxes incluses
3e et 4e passagers de 2 ans à 17 ans 969$ Toutes taxes incluses
7 jours - Antilles Orientales
Dim. Ft.Lauderdale 16h30
Lun. En Mer
Mar. San Juan 16h30
Mer. San Juan 2h00
Mer. St-Thomas/St-John 7h30 12h00
Jeu. Serena Cay / Casa de Campo 8h00 18h00
Ven. En Mer
sam. Nassau 13h00 18h30
Dim. Ft.Lauderdale 8h00
7 jours - Antilles Occidentales
Dim. Ft.Lauderdale 19h00
Lundi Key West 8h00 15h00
Mar. Playa del Carmen 8h00 9h00
Cozumel 10h00 19h00
Mer. En Mer
Jeu. Ocho Rios 8h00 17h30
Ven. Grand Caiman 8h00 17h00
Sam. En Mer
Dim. Ft.Lauderdale 8h00
OUVERT LE DIMANCHE DE 11H00 À 16H00
AERO CLUB
(514) 284-0044
505, De Maisonneuve Est
PERMIS DU QUÉBEC

Spéciaux de janvier!
Acapulco
Copacabana 998$
Départ entre le 9 et le 16 janvier
1 semaine • Sans repas
Cancun
Arrecifee 1039$
Départ entre le 15 et le 22 janvier
1 semaine tout inclus !
Varadero
Cuatro Palmas 999$
Départ entre le 17 et le 24 janvier
1 semaine • 3 repas/jour
Puerto plata
Costa Verde 879$
Départ entre le 16 et le 23 janvier
1 semaine
Superspéciaux République Dominicaine
Hôtel Hacienda Garden
Départ le 24 janv. 1999
1 semaine
999$ Taxes incluses
Départ le 24 janv. 1999
2 semaines
1399$ Taxes incluses
Places limitées.
VOL fort Lauderdale 269$ Taxes incluses
VOYAGE VASCO
COMPAGNIE d'ASSURANCE VOYAGEUR
25 agences pour vous servir
1 888 628-2726
www.vascoinc.com
2707468

www.clubvoyages.com

CLUB VOYAGES®

Le Conseiller

Depuis plus de 28 ans le plus important réseau de spécialistes en voyages au Québec

Exigez AIR MILES Md

Des voyages et bien d'avantage

AIR MILES — Des voyages et bien davantage MC

DÉPARTS DE NOËL

SANTIAGO de CUBA
COSTA MORENA
Tout inclus • 2☆ • Départ 18 déc.

698$

vacances air transat — 1 semaine
25 milles de récompense

FORT LAUDERDALE
HOLLYWOOD BEACH RESORT
Voiture incluse • 2½☆ Petit studio • Départ 21 déc.

918$

vacances air transat — 1 semaine
32 milles de récompense

PUERTO PLATA
INTERCLUBS FUN ROYALE
Tout inclus • 3☆ • Départ 19 déc.

1128$

vacances air transat — 1 semaine
40 milles de récompense

NOËL AU SOLEIL

PUERTO VALLARTA
REEF CLUB PUERTO VALLARTA
Tout inclus • 3½☆ • Départ 19 déc.

1228$

vacances air transat — 1 semaine
43 milles de récompense

CANCUN
REEF CLUB PLAYACAR
Tout inclus •4☆ • Départ 18 déc.

1378$

vacances air transat — 1 semaine
49 milles de récompense

IXTAPA
FONTAN IXTAPA
3 repas + boissons • 2½☆ • Départ 20 déc.

1428$

vacances air transat — 1 semaine
51 milles de récompense

MANZANILLO
BLUE BAY LOS ANGELES LOCOS
Tout inclus • 3½☆ • Départ 25 déc.

1498$

vacances air transat — 1 semaine
54 milles de récompense

PUERTO PLATA
CARIBBEAN VILLAGE PLAYA GRANDE
Tout inclus • 4☆ • Départ 19 déc.

1539$

vacances air transat — 1 semaine
56 milles de récompense

CANCUN
MOON PLACE NIZUC
Tout inclus • 4½☆ • Départ 18 déc.

1739$

vacances air transat — 1 semaine
64 milles de récompense

Croisières FESTIVAL
Le Transatlantique
Économisez jusqu'à 700$ par couple
Itinéraire 16 jours • 1 départ: 11 avril 1999
à partir de

2348$

vacances air transat
83 milles de récompense

Les trouvailles CLUB VOYAGES.

VARADERO Club Tropical	Tout inclus, départ 13 déc.	718$ 1 semaine
CANCUN El Pueblito	Tout inclus, départ 12 déc.	798$ 6 nuits
CANCUN Riu Tequila	Tout inclus, départ 12 déc.	798$ 6 nuits
SAINT-MARTIN Great Bay Beach	Tout inclus, départ 11 déc.	1198$ 8 nuits
ST. PETERSBURG Wellesley Inn	Voiture incluse, départ 13 déc.	1348$ 16 nuits

Gâtez-vous grâce à CLUB VOYAGES.

Contactez AIR MILES md pour vos récompenses gratuites

- 25 milles = certificat 2 pour 1 pour le cinéma
- 35 milles = 15 minutes d'interurbain gratuit
- 50 milles = admission gratuite au Musée des beaux-arts
- 75 milles = passe de ski gratuite

• ÉGALEMENT: billets d'avion, location de voiture nuitée d'hôtel et bien plus.

• Faites coup double avec votre Master Card AIR MILES md

• Cumulez encore plus de milles de récompense avec les offres bonis CLUB VOYAGES.

vacances air transat

COMPAGNIE d'ASSURANCE VOYAGEUR.
Voyagez bien assuré. Programme complet d'assurance voyages.
Marque déposée de la Banque Royale du Canada
Compagnie d'assurance Voyageur
Usager autorisé de la marque déposée.

LA COURSE AUTOUR DU MONDE
SRC Télévision

Prix par personne en occupation double, en chambre standard, pour des séjours d'une semaine aux dates mentionnées. Les prix ne s'appliquent qu'aux nouvelles réservations, sont sujets à changement sans préavis, et sont en vigueur du 05 au 11 décembre 1998. Les tarifs incluent la surcharge du dollar américain.

2705237

*Ouvert le dimanche

Montréal et Régions

Ahuntsic/Jean-Talon
Club Voyages Josée (514) 270-4105
Club Voyages Lajeunesse (514) 381-5365
Club Voyages Langelier* (514) 252-7093
Club Voyages PLM (514) 388-9241

Beaubien/Rosemont
Club Voyages Rosemont* (514) 376-5910

Centre-est
Club Voyages Versailles (514) 253-0123

Centre-Ville
Club Voyages Berri (514) 288-8688
Club Voyages Canaglobe (514) 871-0209
Club Voyages Voyabec (514) 288-2322

Côte-des-Neiges
Club Voyages Côte-des-neiges (514) 341-4420

Île des Soeurs
Club Voyages International (514) 769-3838

Lachine
Club Voyages Marie (514) 637-1183

Lasalle/Carrefour Angrignon
Club Voyages Expert* (514) 367-1511

Outremont
Club Voyages Outremont (514) 274-4464

Plateau Mont-Royal
Club Voyages Atlas (514) 527-8881
Club Voyages du Plateau (514) 521-3320

Pointe-aux-Trembles
Club Voyages Pointe-aux-trembles (514) 642-3440

Saint-Laurent
Club Voyages Duvernay (514) 331-1136

Banlieues et Régions

Amos
Club Voyages Flamondon (819) 732-6533

Boucherville/Ste-Julie
Club Voyages Claudelle (450) 641-1657

Brossard/Saint-Lambert
Club Voyages Louise Proulx-Cartier (450) 672-1272

Cap-de-la-Madeleine
Club Voyages Super soleil (819) 379-7661

Chambly/Marieville
Club Voyages Daniel (450) 658-0654

Cowansville
Club Voyages Transatlantiques (450) 263-7100

Drummondville
Club Voyages Agathe Leclerc (819) 477-8383

Gatineau
Club Voyages Guertin (819) 561-2220

Granby
Club Voyages Princesse (450) 372-4444

Hull
Club Voyages Guertin (819) 777-1651
Club Voyages Outaouais (819) 776-0602

Joliette
Club Voyages Albatros (450) 759-5551

Lasarre
Club Voyages Excellence (819) 333-2323

Laval
Club Voyages Mer & Monde (450) 661-6003

Magog
Club Voyages Estrie (819) 843-2694

Rawdon
Club Voyages Aurevoir (450) 834-7117

Repentigny
Club Voyages Repentigny (450) 582-6065

Rouyn-Noranda
Club Voyages Hélène Lagrange (819) 762-3503

Sainte-Adèle
Club Voyages Sainte-Adèle (450) 229-6611

Saint-Hubert/Saint-Bruno/Longueuil
Club Voyages J.M. (450) 676-0258

Saint-Jovite/Mont Tremblant
Club Voyages Saint-Jovite/Mont-Tremblant (819) 425-3766

Saint-Hyacinthe
Club Voyages Agena (450) 773-5557

Saint-Jean-sur-Richelieu
Club Voyages Eden (450) 348-9291

Saint-Jérôme
Club Voyages Invitation Jaro (450) 436-3520

Sainte-Thérèse
Club Voyages Marinair (450) 437-2324

Shawinigan
Club Voyages Durocher (819) 539-6943

Sherbrooke
Club Voyages Escapade 2000 (819) 563-5344

Sorel
Club Voyages Air-mer (450) 742-0426

Terrebonne
Club Voyages Univers (450) 471-7000

Trois-Rivières
Club Voyages Super soleil (819) 374-1050

Val-d'Or
Club Voyages Lavoie (819) 825-8460

Valleyfield
Club Voyages Atou (450) 373-5452

Varennes
Club Voyages Sainte-Anne (450) 652-0605

Victoriaville
Club Voyages Mérisol (819) 758-8225

et dans plus de 28 autres villes au Québec.

Facture salée de Hertz

COURRIER DU VOYAGEUR

Pierre Vincent

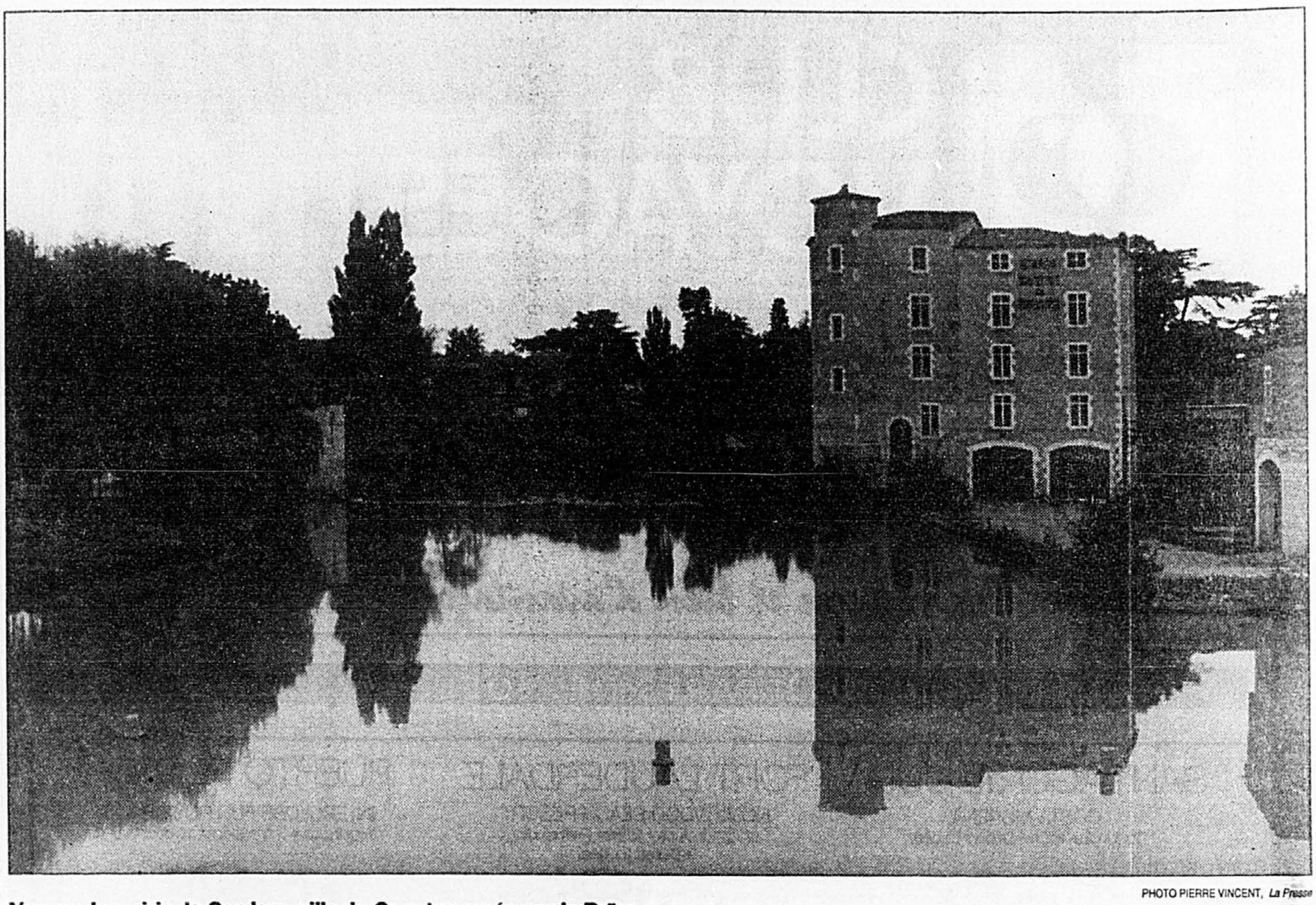


PHOTO PIERRE VINCENT, *La Presse*

Vue sur la mairie de Condom, ville du Gers traversée par la Baïse.

Le préposé de la *Hertz* à l'aéroport Palese de Bari, en Italie, précise ne pas être en mesure de prédire le prix final de la facture pour la location de l'Opel Corsa dans laquelle les quatre Québécois s'apprêtent à voyager d'Italie en France pendant une semaine : le contrat comportera donc plusieurs cases vides.

Le locateur laisse néanmoins partir sa voiture en toute quiétude : il a pris l'empreinte de la carte de crédit d'un des voyageurs.

Bon prince, le préposé finira tout de même par céder à la demande pressante de ses clients et par consentir à donner un certain ordre de grandeur à propos de la note finale : cela s'élèvera approximativement à 1170 $ pour la semaine, kilométrage illimité et frais supplémentaires inclus pour restitution de la voiture dans un autre pays. Il signera même cette information consignée sur un bout de papier portant le tampon de la compagnie.

Au moment de la remise de la voiture à Paris, en France, le préposé de Hertz affirme, lui aussi, à son tour, ne pas être en mesure d'établir le montant exact de la facture. Le représentant du locateur n'est pas pour autant inquiet : il a repris l'empreinte de la carte de crédit du client. La note suivra par la poste.

Un mois plus tard, François Béliveau reçoit son relevé de compte de *Diners Club International en Route* et découvre que la facture de Hertz a grimpé à plus de 2000 $. S'est ajoutée à la liste des frais une nouvelle ligne, où figurent deux petis mots et un gros chiffre : « Addebiti diversi » : 1 056 000 lires, soit environ 1050 $.

Protestations du titulaire s'ensuivent, va sans dire. « Les représentants de Hertz à Montréal me réfèrent, écrit François Béliveau, à leurs collègues de Toronto, qui se traînent les pieds. »

En même temps, M. Béliveau entreprend des démarches auprès de *en Route* pour faire bloquer le paiement à *Hertz* : constatant les ambiguïtés contenues dans la facture, le service à la clientèle de *en Route* y consent et entreprend son enquête. « Cela prendra quelques mois avant que nous obtenions tous les éclaircissements nécessaires », explique Claudia de chez *en Route*.

En attendant, M. Béliveau n'a pas à payer. Aucun frais d'intérêt ne court. Et le montant de 1000 $, sujet de la controverse, n'entame pas sa marge de crédit. Histoire à suivre.

Tuyaux sur des B & B en Afrique du Sud

■ « Depuis le mois de mai dernier, écrit Caroline Poulin, je vis à Johannesburg, en Afrique du Sud, où il m'arrive de temps en temps de trouver *La Presse*. Je peux donc lire, occasionnellement, votre chronique.

« Je vous écris aujourd'hui pour vous faire partager quelques « coups de coeur » que j'ai eus pour des *Bed & Breakfast*, qui sortent de l'ordinaire : le *Pula House* de Smithfield, dans le Free State, à huit heures de route de Cape Town. Il est tenu par un couple charmant et l'endroit est fort agréable. Le *Pungwe* dans la réserve privée de Manyeleti, à cinq kilomètres de l'Orpen Gate dans le parc Kruger. Possible d'y dormir sous une tente munie d'une toilette et d'une douche privées. Repas préparés sur feu de bois. Pour vivre l'expérience du « bush », c'est l'endroit rêvé...

« Voici l'adresse du site Internet d'un guide de *B & B* : **www.portofoliocollection.co.za**

« Espérant que ces renseignements pourront être utiles. »

Précisions à propos de Condom

■ Réagissant à un article d'une agence de presse, publié dans une récente édition de la section Vacances/voyage sur Condom, « un village dont le nom déclenche toujours des éclats de rire », Daniel Pourchot, de Montréal, apporte certaines précisions :

« J'ai lu avec soin l'article que Christopher Burns, de l'Associated Press, consacre au « village » de Condom.

« Je ne reprocherai pas à M. Burns l'humour discret qui colore son article. En revanche, j'estime qu'il aurait dû accorder à sa recherche — si recherche il y avait — plus de soin.

« En effet, il ne lui aurait pas été difficile de découvrir que Condom est une ville, sous-préfecture du département du Gers, et qui compte environ 8000 habitants (les Condomois) ; ville ancienne, d'ailleurs, comprenant encore des édifices de l'époque médiévale, dont une cathédrale. Condom est une ville dont la population est en nombre égal ou supérieur à celle de localités du Québec, telles que Roberval, Mont-Laurier ou Montmagny qui sont bien qualifiées de « villes ».

« Le célèbre Bossuet a été l'évêque de Condom de 1669 à 1681, sans avoir résidé très souvent au chef de son diocèse, appelé très souvent au service du roi Louis XIV, à Paris ou à Versailles. En 1681, il devient évêque de Meaux, près de Paris.

« Quant à la rumeur soutenue par les protestants du coin — toujours selon M. Burns —, on voit mal comment Bossuet aurait pu être un « client » du professeur le Baudroyeur « qui fabriquait des condoms au début du XVIIIe siècle », puisque Jacques Bénigne Bossuet est mort à Meaux en 1704, sans avoir remis les pieds à Condom, ville située à plus de 600 kilomètres au sud-ouest de Paris ou de Meaux.

« Au reste, il paraît assuré que le préservatif doive son nom, non à la ville de Condom, mais à son inventeur qui portait ce nom. Je précise, enfin, que rien ne m'attache à cette ville de Condom que je n'ai jamais visitée, et que mes précisions ou corrections sont suscitées uniquement par le souci de l'Histoire. »

Liste des sites de l'UNESCO

■ Où se procurer la liste des sites du Patrimoine mondial de l'UNESCO ? demande Mathieu Doucet.

La liste du patrimoine mondial compte plus de 550 villes, monuments, milieux naturels ou paysages protégés dans plus de 110 pays. La liste s'allonge d'une bonne dizaine de sites par année.

Vous devriez, en principe, pouvoir obtenir cette liste en communiquant avec l'Office de l'information de l'UNESCO à Paris : 7, place de Fontenoy, 75352 Paris 07 SP. Téléphone : (33) (1) 45 68 10 00.

Des fleurs pour Nolitour

■ « Contrairement à plusieurs lettres de plaintes qui vous sont souvent adressées, celle-ci veut souligner la délicatesse du grossiste Nolitour qui nous a offert le choix de changer de destination, trois jours seulement avant notre départ », écrivent Lucie Cabana et Giovanni Martone.

« Nous avions déjà nos billets pour Cancun. Mais, à cause de l'incertitude au sujet de l'intensité de l'ouragan Mitch, Nolitour a eu la gentillesse d'offrir à ses clients d'autres destinations. Nous avons choisi Ixtapa, où nous avons passé une merveilleuse semaine à l'hôtel Presidente. Gros merci à Nolitour. »

Coup de coeur pour « K.O.M. »

■ Gaston Broadhvest, de Montréal, se présente comme « un inconditionnel du Maroc ». « J'y ai effectué mon douzième voyage de juillet à septembre dernier. »

Ses préférences vont, depuis quelques années, à Rabat et sa région. Et, plus précisément, pour « le petit bourg de Kariat Oulad Moussa, à quelques kilomètres de Rabat. Pour s'y rendre : le « petit taxi », pas très confortable ni très pratique puisque le chauffeur ne part que lorsqu'il a trouvé ses six passagers. Et l'autobus 27. K.O.M. niche haut au-dessus d'une vallée où flânent chèvres et moutons...

« Avant et après la sieste de l'après-midi, les rues bourdonnent d'une activité fébrile : charrettes tirées par des ânes, bicyclettes et automobiles tentent de se frayer un chemin parmi les piétons... »

Mais, ce qui séduit par-dessus tout Gaston Broadhvest, c'est le respect des traditions dans ce village. Et il raconte le mariage qu'il a vécu avec les gens du pays l'été dernier.

« Tout d'abord, la maison de la mariée est décorée de lumières multicolores. On suspend ses plus beaux tapis sur la terrasse. Vers la fin de l'après-midi, les cadeaux pour la mariée arrivent. Par camion ou dans une charrette décorée et tirée par un cheval ou un âne. Des troubadours en costumes, des chanteurs et des musiciens accompagnent un cortège de femmes qui dansent et qui chantent. Le premier soir est consacré aux femmes. Le lendemain, aux hommes.

« Au cours de ces soirées, qui se terminent souvent aux petites heures, on récite des prières, on chante, on danse et on mange. Du mouton, surtout, mais aussi des charcuteries et des pâtisseries au miel et aux amandes. Le tout arrosé de thé à la menthe, de limonades et, parfois, en catimini, de vin.

« Pendant la soirée, des jeunes hommes promèneront la mariée, parée de ses plus beaux atours et maquillée artistiquement au henné, sur un trône surmonté d'un dais. Les nombreuses paillettes décorant le trône se reflètent sur les murs : on ne peut avoir meilleure ambiance... »

Si vous avez des questions ou des commentaires à faire au sujet de vos voyages ou de vos vacances, si vous désirez faire part de vos impressions de voyage ou, encore, simplement, faire voir vos meilleures photos de voyage, vous nous les faites parvenir au :

Courrier du voyageur
La Presse
7, rue Saint-Jacques
Montréal, Qc H2Y 1K9
Télécopieur : (514) 285 6808

Adresse électronique :
pierre.vincent@lapresse.ca

CLINIQUE DU VOYAGEUR

Un voyage de planifié ?
Besoin d'information sur les
VACCINS REQUIS ?

Appelez-nous
3200 Boul. Taschereau,Greenfield Park, (450) 672-6728
1374, av. Mont-Royal Est, Montréal, (514) 521-0630
40, Place du Commerce, Île-des-Soeurs, (514) 769-1099

2702202 © 1998

exotik tours

Méditerranée

Tunisie

4 SEMAINES SPECIAL DE JANVIER 99!
POUR LE PRIX DE 3
•TUNISIE
•MAROC
•ESPAGNE
•COTE D'AZUR
22+7 jours

22+7 29 jours 54 repas à partir de 1260$

Maroc
22+7 29 jours 54 repas à partir de 1352$

Espagne
22+7 29 jours CUISINETTE à partir de 1170$

Côte d'Azur
22+7 29 jours CUISINETTE à partir de 1571$

Croisière

Iles Canaries et Agadir
à partir de 1621$
12 jours • 25 repas
• À bord du Ms Don Juan

Malte
COURT SEJOUR
09 jours
13 repas
à partir de 1299$

Italie
ROME ET SORRENTE
16 jours • 25 repas
08 mars 99
1899$

Thaïlande
200$* de rabais par couple
SUR TOUS LES PROGRAMMES avec CANADIAN INTL de la brochure "SENSATIONNEL" automne-hiver 98/99.
Départs de Montréal

Séjour à Pattaya
14 jours •19 repas à partir de 1899$

Long séjour Cha Am et Pattaya
21 jours • 33 repas à partir de 2099$

Fantaisie Thaïlandaise Cha Am
19 jours • 29 repas à partir de 2299$

Séjour à Phuket
14 jours • 19 repas à partir de 2399$

*À partir du 17 octobre 1998. Applicable pour les nouvelles réservations seulement.
•Ne peut être combiné à aucune autre promotion.
•De Novembre 98 à Mars 99.
*Rabais inclus dans les prix indiqués.

Asie

Bali
SEJOUR
15 jours
22 repas
à partir de 2039$

Croisières
CROISIERE 4 JOURS
Singapour•Phuket
Bangkok
15 jours •22 repas
à partir de 2814$

CROISIERE 7 JOURS
Singapour•Bali
17 jours•30 repas
à partir de 2954$

CROISIERE 7 JOURS
Singapour•Hong Kong
14 jours•24 repas
à partir de 3029$

LES FORFAITS COMPRENNENT
•Avion aller-retour
•Hôtels de qualités SUPÉRIEURES en occ. double
•Repas mentionnés
•Visas et toutes les taxes
•Sac de voyages EXOTIK TOURS

Les prix, par personne en occupation double, sont applicables pour certains départs entre octobre 98 et Avril 99. Le tout est sujet à la disponibilité au moment de la réservation. Les conditions générales des brochures d'Exotik Tours s'appliquent. Permis du Québec 2702827

MONTRÉAL
BON TEMPS VOYAGES
282•9696
Métro McGill

MONTRÉAL
VACANCES TOURBEC
842•1400
Centre-Ville

MONTRÉAL
VACANCES TOURBEC
747•4222
Ville St-Laurent

MONTRÉAL
VOYAGES CONSTELLATION
987•9798
Complexe Desjardins

MONTRÉAL
VOY. EXPRESS
526•2877
1(877) 526•2877
Métro Berri

MONTRÉAL
VOY. OPTIMISTES
255•8833
1(877) 255•8833
Métro Viau

RIVE-SUD
CLUB VOYAGES ST-HUBERT
(450) 676•0258

RIVE-SUD
VOYAGES TURQUOISE
(450) 444•3100
La Prairie

LAVAL
VOYAGES PACO
(450) 667•2462
990•0510
Duvernay

LAVAL
EXODUS VOYAGES
(450) 629•8055
Vimont

LAURENTIDES
CLUB VOYAGES STE-ADELE
(450) 229•6611
(888) 249•6611

MONTRÉAL
VOYAGES TURQUOISE
284•5080
Rue St-Denis

MONTRÉAL
VACANCES TOURBEC
858•6465
Ahuntsic

MONTRÉAL
VACANCES TOURBEC
253•4900
Ouvert le dimanche

MONTRÉAL
VOYAGES ALTITUDES
332•1970

MONTRÉAL
VOYAGES EN DIRECT ANJOU
356•3156
Anjou

MONTRÉAL
VOYAGES MARCO POLO
529•5911
(450) 835•4204

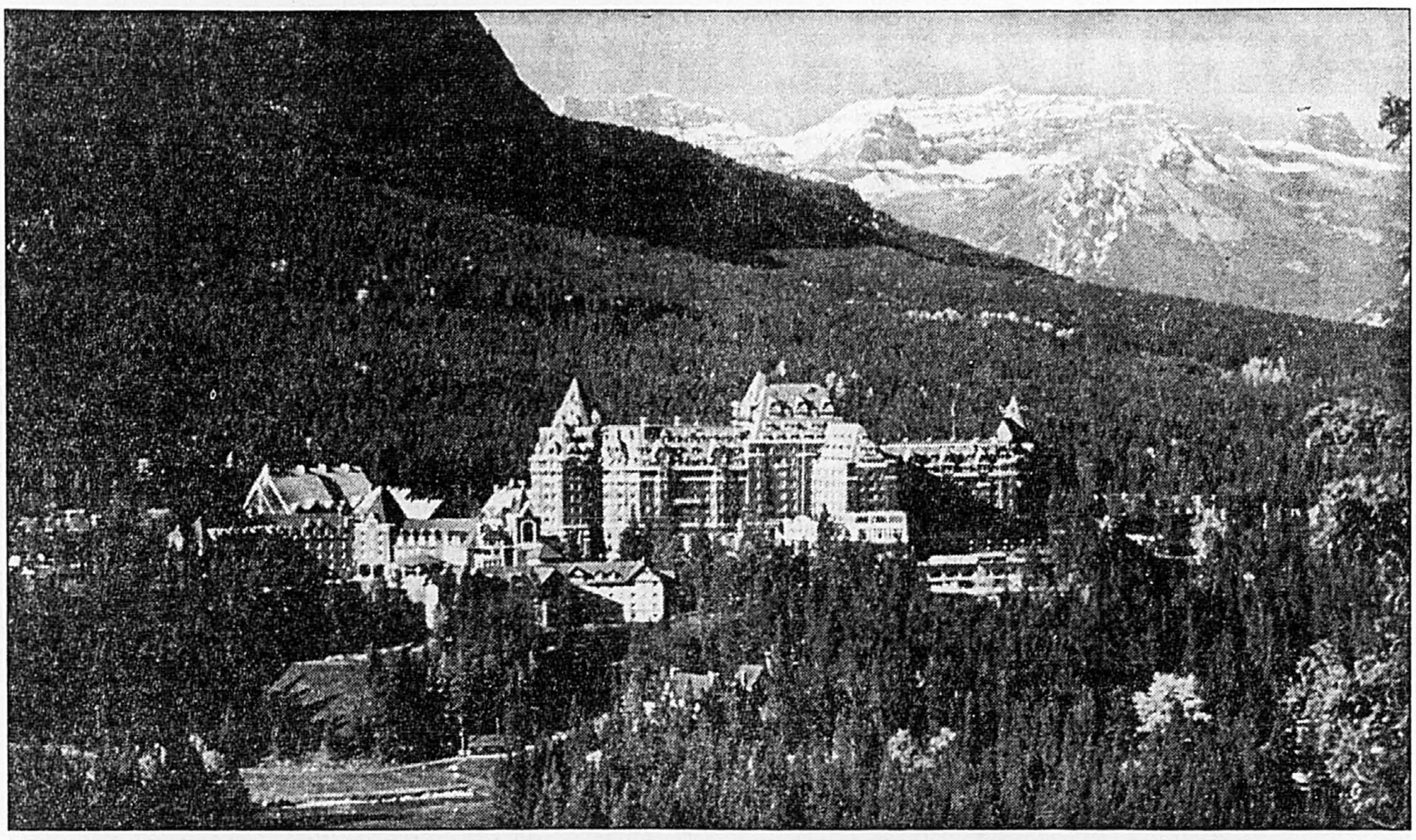
RIVE-SUD
VOYAGES CHAMPLAIN
(450) 465•2820
Carlson Wagonlit

RIVE-SUD
VOYAGES VASCO
(450) 646•1444
Longueuil

LAVAL
VOYAGES TURQUOISE
(450) 967•9711
Pont-Viau

LAVAL
VOYAGES VASCO
1•888•628•2726

LAURENTIDES
VOYAGES GABY
(450) 430•2151
Carlson Wagonlit



Constamment qualifié de « Château des Rocheuses , le Banff Springs Hotel fut inauguré en 1888 et ouvrit littéralement l'Ouest canadien au tourisme international.

Sur la piste des pionniers, au pied des Rocheuses

d'après Canadian Press

« Puisqu'on ne peut pas exporter le paysage, il va falloir importer les touristes. »

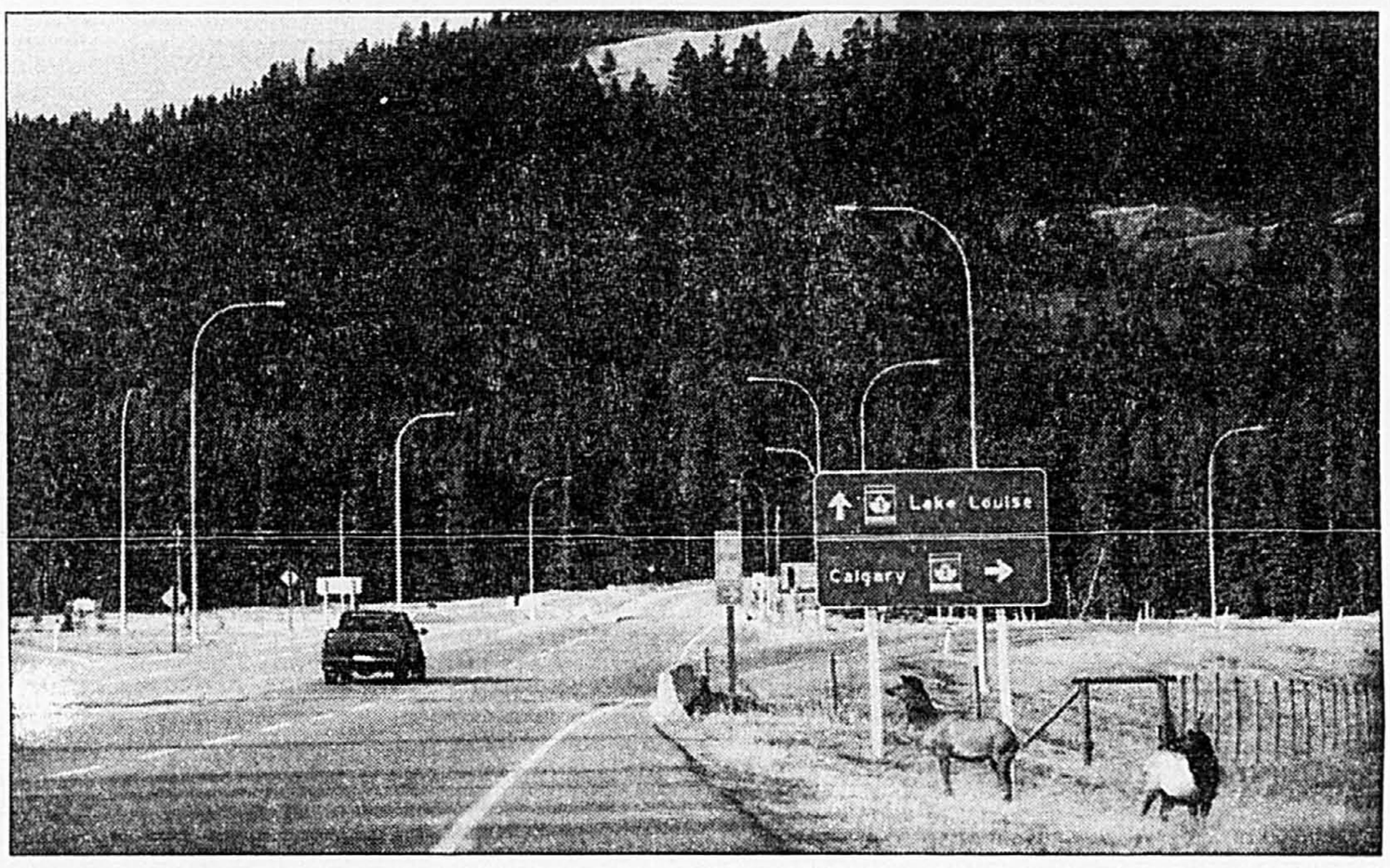
Cette phrase de William Cornelius Van Horne, qui supervisait en 1885 la fin de la construction du chemin de fer du Canadien Pacifique, résume la philosophie ayant présidé à l'ouverture de l'Ouest canadien au tourisme.

Van Horne croyait que les Rocheuses n'avaient rien à envier aux Alpes et c'est avec cette conviction en tête qu'il réalisa son rêve de bâtir un établissement hôtelier fort pittoresque, avec vue imprenable sur les plus beaux paysages montagneux de la région.

C'est au confluent des rivières Spray et Bow qu'il érigea en 1888 son « château » dans les Rocheuses, le Banff Springs Hotel, un établissement massif de quatre étages fait en pierres et comportant 250 chambres, où le prix de location était à l'époque de... 3,50 $ par jour.

Les touristes peuvent aujourd'hui s'y remémorer les aventures des premiers voyageurs dans l'Ouest, tout comme ils peuvent aussi le faire dans deux autres lieux historiques de l'ère du chemin de fer, au Château Lake Louise et au Jasper Park Lodge.

Classé lieu historique national, Banff Springs compte aujourd'hui 770 chambres pour les visiteurs, qui peuvent fréquenter des places publiques remplies d'objets et de mobilier d'époque. On y trouve notamment une station thermale avec cascades, tourbillons et piscines intérieures et extérieures d'eau salée.



Partout où vous roulez, dans la région de Banff, vous croisez de nombreux spécimens de la vie sauvage des Rocheuses.

Dans le centre-ville de Banff, les restaurants, hôtels, galeries d'art et boutiques sont alignés le long de ce qui fut autrefois une piste pour les chariots.

Toute la région, qui comprend le lac Louise tout proche, fourmille d'activités diverses pour les amateurs de plein air comme pour les férus d'histoire, selon Melody Kultgen, porte-parole du bureau local de tourisme. On peut y admirer de hauts pics montagneux, des prés alpins, des glaciers et des canyons, sans compter la présence d'animaux sauvages comme l'élan d'Amérique, le chevreuil, l'ours, le mouflon du Canada et la chèvre de montagne.

En sortant de Banff du côté nord, par ce qui est considéré comme l'une des plus belles routes panoramiques au monde, la Icefields Parkway, on se dirige vers le fameux lac Louise, cette étendue d'eau de couleur émeraude surplombée du glacier Victoria et des sommets voisins. L'hôtel Château Lake Louise, qui n'offrait qu'une seule et unique chambre lors de son ouverture en 1890, y trône avec ses 497 chambres et ses neuf chalets individuels de deux à huit chambres.

Plus au nord encore, presque à la limite de la route, on trouve le Jasper Park Lodge appartenant depuis dix ans à Canadien Pacifique, qui a acquis des mains de Canadien National le complexe construit en 1915. Il s'agit d'un véritable petit village de chalets en cèdre et de cabanes en rondins, en plein coeur du Parc national de Jasper où Via Rail promène les visiteurs dans des wagons datant de 1950, restaurés et surmontés d'un dôme de verre permettant de voir les Rocheuses.

À l'hôtel, le Emerald Lounge, où se trouve un foyer, donne sur une vue panoramique du lac Beauvert au pied de sommets enneigés. Dans la salle à manger nommée Edith Cavell, on peut déguster des mets canadiens classiques comme les médaillons de lapin et le saumon du Pacifique.

Les trois hôtels « patrimoniaux » de cette région des Rocheuses offrent des activités hivernales comme la raquette, le ski de randonnée, la marche ou la simple contemplation des étoiles. Par exemple, une marche en montagne d'une durée de trois heures en compagnie du naturaliste Bruce Bembridge, à partir de Banff Springs, permet l'observation des oiseaux et culmine au sommet du mont Stoney Squaw d'où on peut embrasser du regard la vallée de Banff. À Jasper, on peut faire des randonnées de pêche ou d'observation de la vie sauvage, ou encore participer à des expéditions au fond glacé de la gorge Maligne bordée de chutes d'eau gelée.

VOYAGEZ EN GROUPE

LA ROCHELLE 1999 - FÊTE DES ANCÊTRES (circuit touristique + célébrations)
Court séjour, 28 juin au 7 juillet 1999 1855 $
Long séjour, 28 juin au 14 juillet 1999 2575 $
Si inscrit avant 31 DÉCEMBRE, un remboursement de voyage à GAGNER !
Invitation particulière aux FAMILLES Boutin, Charbonneau, Courtemanche, Duchesneau, Marchand, Plante, Perron, Pronovost-St-Cyr, Ratté, Robitaille, Tremblay, etc.

LOUISIANE 1999 - RASSEMBLEMENT DES ACADIENS 2101 $
30 juillet au 8 août 1999 (cérémonies d'ouverture + circuit + réunions de familles)
7 août au 16 août 1999 (cérémonies de fermeture + circuit + réunions de familles)

VOYEZ « O » LE CIRQUE DU SOLEIL À LAS VEGAS ! (5 jours)
9 au 13 ou 23 au 27 avril 1999 • Forfait 4 étoiles (billet de spectacle inclus) 1399 $

LA FLORIDE EN AUTOCAR (20 jours) (incluant 6 petits déjeuners en route)
23 février au 13 mars (Hôtel Colonial Inn) 1699 $
2 au 21 mars (Hôtel Thunderbird) 1789 $

LA FLORIDE EN AVION (Séjour de 2 à 4 sem.)
Départs du 25 février au 18 mars à partir de 1399 $

HAWAII (Séjours de 2 ou 3 semaines)
Départs : 1er mars (2, 3 semaines) Réduction de 100 $ / pers. si réservé avant le 4 décembre
8 mars (2 semaines) à partir de 2299 $

L'EXOTISME À MEILLEUR PRIX AVEC EXOTIK TOURS

FANTAISIE THAÏLANDAISE - CIRCUIT ET SÉJOUR À PATTAYA
(Phuket en option) Du 23 février au 13 mars - 19 jours Reste 6 places !
Hôtels de luxe et 1re classe - 29 repas Garanti, accompagné 2329 $
CROISIÈRE AUX ÎLES CANARIES ET SÉJOUR À AGADIR
Du 2 au 13 mars - 12 jours - 26 repas - Hôtel 5 étoiles 1839 $

LES ÎLOTS QUÉBÉCOIS AVEC DENYSE BERNARD

LA COSTA DEL SOL (Torremolinos) Rabais 5 % Membres FADOQ
Départs 12 et 19 mars à partir de 1829 $
TUNISIE - HÔTEL HAMMAMET
incluant circuit dans le désert (du 8 au 30 mars) (demi-pension - 23 jours/21 nuits) 2299 $
CIRCUIT EN GRÈCE incluant croisière de 7 jours/31 repas
18 avril au 3 mai (16 jours/14 nuits) 3289 $* * RABAIS 100 $ MEMBRES FADOQ
COSTA RICA, Grand tour/23 janv. au 6 fév./30 repas (multitude d'excursions) 2399 $
LONG SÉJOUR À NICE (un mois) avec ROBERT SARRAZIN
4 mars au 4 avril (studio tout équipé, situation idéale) 1599 $
L'ITALIE À LA PORTÉE DE TOUS ! avec LOUISE ROY « la relâche »
1er au 9 mars Rome / Florence / Venise / Assise / Naples... (2 repas/jour) 1599 $
VIETNAM AUTHENTIQUE - GRAND CIRCUIT Paysages grandioses
Du 8 au 27 février - 3 repas par jour Reste 5 places ! 3499 $
LA HOLLANDE AVEC MME BLANCHET, CONSUL PAYS BAS
2 au 12 mai, grand circuit mémorable ! 2149 $
LA PROVENCE (AIX-AVIGNON-MARSEILLE, ETC.)
10 au 18 mai, 2 repas / jour (8 jours au même hôtel) 1549 $
ISRAËL AVEC ROBERT SARRAZIN 12 au 26 avril, 2 repas / jour 2999 $
VIENNE du 1er au 8 mai Avion, hôtel, 6 repas et un billet de concert 1599 $

OFFREZ NOS CERTIFICATS-CADEAU POUR NOËL !
Prix par personne en occ. double incluant transport, hébergement, guide et taxes.

GROUPE VOYAGES QUÉBEC INC.
Composez sans frais: 1-800-463-1598
ou 1-800-667-6070
Détenteur des permis du Québec

SÉJOUR LINGUISTIQUE AU GUATEMALA

Offert par le Cégep régional de Lanaudière et le Cégep de St-Jérôme, en collaboration avec l'école Don Pedro de Alvarado

Départ : le 13 février 1999

Immersion espagnole au coeur de la civilisation Maya dans la ville de Antigua, patrimoine mondial de l'UNESCO

- Initiation à la culture Maya
- 3 heures de cours d'espagnol par jour
- Petits groupes de 5 participants

Le forfait comprend :
Le transport aérien
Le transfert terrestre aéroport - Antigua
La formation
L'assurance-accident
Le diplôme de participation
Une excursion d'une journée au Lac Attlan
Un guide accompagnateur
L'hébergement selon l'une ou l'autre des 4 formules offertes :

2 semaines
Du 13 au 27 février 1 490. $ Hébergement en famille (repas inclus)
Du 13 au 27 février 1 650. $ En auberge (repas non inclus)

3 semaines
Du 13 février au 6 mars 1 690. $ Hébergement en famille (repas inclus)
Du 13 février au 6 mars 1 850. $ En auberge (repas non inclus)

Possibilité d'excursions aux sites archéologiques Tikal et Copan; visites des marchés Mayas.

Soirée d'information
À JOLIETTE, le 8 décembre à 19h00, au Cégep régional de Lanaudière à Joliette, 20, rue St-Charles Sud (Joliette), au local A-117
À SAINT-JÉRÔME, le 16 décembre à 19h00, au Cégep de Saint-Jérôme, 455, rue Fournier (Saint-Jérôme), au local A-310

Informations:
JOLIETTE (450) 759-1661 poste 206
ST-JÉRÔME (450) 436-1580 poste 268

2707997

RCR POUR SAUVER UNE VIE

Tél. : (514) 871-3951
1 800 361-7650
RCR-CPR
Au coeur de la solution!
FONDATION DES MALADIES DU COEUR DU QUÉBEC

Malaisie

15 jours de Paysages Inoubliables

à partir de 2754$

Singapour
Malacca
Kuala Lumpur
Taman Negara
Kuantan
Lac Kenyir
Kota Bharu
Penang

Le Forfait comprend
•Vol aller-retour de Montréal en classe économique
•Hébergement en occ. double en hôtels Première Classe et De Luxe
•13 repas
•Visites selon l'itinéraire avec guides locaux francophones
•Taxes et frais de services aux hôtels
•TOUTES TAXES INCLUSES!

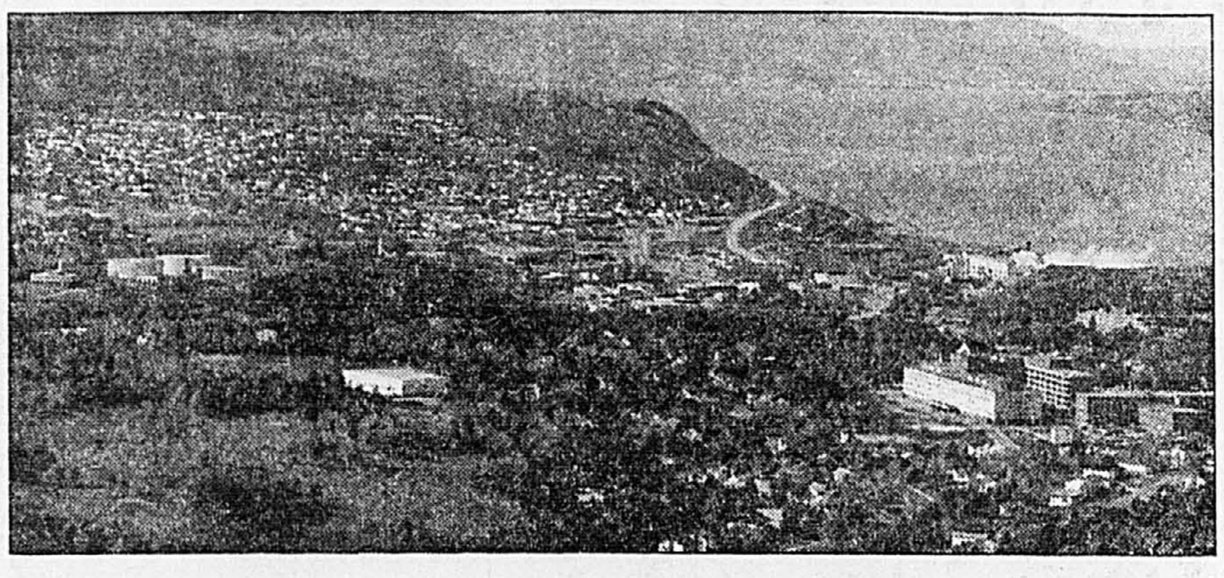
Les conditions générales de la brochure "Sensationnel" 1998-99 d'Exotik Tours s'appliquent.

exotik tours
TOURISM MALAISIA
Ministère du Tourisme du Québec
3716931-0

Consultez votre agence de Voyages aujourd'hui!

Les Jeux du Canada, une occasion unique pour Corner Brook de se faire connaître

LOUISE VACHON
collaboration spéciale



La ville de Corner Brook, vue du haut d'une montagne voisine.

Petite ville industrielle et institutionnelle, Corner Brook est le centre administratif et économique de l'ouest de Terre-Neuve. Deuxième ville en importance après St. John's avec ses 25 000 habitants, elle est également cette année le lieu des Jeux d'hiver du Canada qui se tiennent du 20 février au 6 mars 1999, et de la Coupe du monde de triathlon en août 1999. Bâtie sur la rive sud du Humber Arm, les eaux baignant Corner Brook se jettent dans la Bay of Island avant de s'ouvrir sur l'immensité du golfe Saint-Laurent plus à l'ouest. Ici, les ruisseaux (*brooks*) sont en général des fjords et les étangs (*ponds*) de véritables lacs tant la nature est immense et généreuse.

Corner Brook est entourée des montagnes appartenant aux Long Range Mountains, une prolongation des Appalaches qui traversent tout l'est du continent. La présence de montagnes et de fjords, la végétation arctique-alpine, l'omniprésence du vent, la violence de la mer, les caprices de la météo, tout contribue à faire des paysages terre-neuviens des panoramas qu'on ne trouve nulle part ailleurs. Les points de vue dans cette région sont spectaculaires et atteignent le paroxysme de la beauté à 150 kilomètres au nord de Corner Brook, dans l'incontournable et incomparable Parc national de Gros Morne, site du patrimoine mondial de l'UNESCO.

Un peu d'histoire

Les premiers habitants de cette région étaient des Indiens archaïques maritimes et des Paléoesquimaux qui ont occupé le territoire il y a plusieurs milliers d'années. Il est possible de retrouver des vestiges de cette occupation. Les recherches et les découvertes sont nombreuses.

L'histoire récente de la ville de Corner Brook, âgée d'à peine 70 ans, nous démontre qu'elle doit son existence à l'industrie du bois. L'établissement d'un moulin de pâtes et papier, au début du siècle, avec flottage du bois sur la rivière Humber a favorisé un essor aussi important que soudain. Aujourd'hui encore, la population vit de l'industrie du bois, et l'on retrouve à Corner Brook la deuxième papetière en importance à Terre-Neuve.

Également centre de services gouvernementaux, la ville bénéficie de la présence d'un hôpital, d'un centre culturel, d'un campus universitaire et d'environ 700 commerces et services divers. Elle est également desservie par deux aéroports situés non loin, à Stephenville et à Deer Lake.

La population de Corner Brook jouit d'un niveau de vie un peu plus élevé que la moyenne terre-neuvienne. On n'hésite donc pas dans les petits villages de la région à faire de longs trajets en voiture pour aller y faire son épicerie et ses courses. Certains viennent même à l'occasion de la Basse Côte-Nord au Québec, pour magasiner à Corner Brook, ce qui représente une distance de près de 500 kilomètres.

En effet, les villages de Terre-Neuve et du Labrador sont souvent éloignés de 20 à 50 kilomètres les uns des autres et sont ravitaillés par des camions-remorques qui font la navette entre l'île et le continent. Les petits commerces subissent conséquemment de graves lacunes en ce qui concerne la quantité et la qualité des aliments disponibles. À titre d'exemple, il n'est pas rare de ne trouver, même en saison, aucun fruit ou légume frais dans les épiceries des petits villages, ce qui augmente l'attrait d'une ville-centre très bien pourvue comme l'est Corner Brook.

Les pêcheries ont permis un essor important de la ville de Corner Brook, de même que la construction du chemin de fer dans les années 1900. Aujourd'hui les pêcheries sont moribondes et le chemin de fer, d'une longueur d'au moins 1000 kilomètres, est désaffecté. À ce jour, environ 100 kilomètres ont été transformés en piste cyclable.

Corner Brook s'enorgueillit de la présence de nombreuses infrastructures sportives : parcours de golf, sentiers pour bicyclettes de montagne et randonnée pédestre, parcs, pistes de ski de randonnée. Pour la tenue des Jeux du Canada, la ville a construit le Canada Games Center, un centre comprenant entre autres deux arénas, un centre de conditionnement physique et une infrastructure permettant les grands rassemblements. La ville tient de plus un carnaval en février qui dure 10 jours et dont plusieurs activités se tiennent à Marble Mountain.

Centre de ski alpin au dénivelé intéressant, Marble Mountain est déjà bien connu comme lieu d'entraînement dans le milieu du sport amateur et occupera une place importante, on le devine, dans les Jeux du Canada 1999. Situé à environ dix minutes de Corner Brook, c'est, selon ses promoteurs, le meilleur endroit pour skier à l'est des Rocheuses. Pourvu de vingt-six pistes adaptées aux débutants comme aux skieurs chevronnés, Marble Mountain est ouvert depuis 1995, et l'on voudrait qu'il devienne une station quatre-saisons.

Déjà, à l'été 1998, la fébrilité entraînée par la tenue des Jeux du Canada à Corner Brook, était palpable. Une panoplie de brochures et de guides touristiques était déjà distribuée dans les commerces de la ville. On y faisait entre autres non seulement la promotion des attraits touristiques de Corner Brook, mais aussi de Terre-Neuve en général. Depuis l'adoption du moratoire sur la pêche à la morue, les efforts mis sur l'industrie touristique sont plus accentués.

Il faut d'ailleurs avouer que les attraits touristiques de la région sont nombreux, de même que les petits parcs provinciaux qui desservent les touristes. Non loin de Corner Brook, à environ 50 kilomètres, le parc provincial Bottle Cove offre une vue imprenable sur la Bay of Islands. À Corner Brook même, le James Cook Memorial rend hommage au capitaine James Cook, célèbre explorateur (1728-1779), qui a mené de nombreuses expéditions à Terre-Neuve, contribuant à établir le tracé des côtes terre-neuviennes. Plus au sud, à environ 150 kilomètres, la péninsule de Port-au-Port regroupe des villages qui ont été colonisés par les Français, dont la culture ne représente plus que 1 % à Terre-Neuve. L'anglais, qu'on parle avec un accent particulier, est truffé d'expressions colorées et de mots anciens qui témoignent de l'influence de la mer, de l'isolement géographique et de la dure vie pas si lointaine des pêcheurs.

Gastronomie à 30 000 pieds d'altitude

ANNE RICHER
TORONTO

Lorsque l'avion aura pris sa place sur le coussin de nuages, que l'apéritif aura été servi, que vos jambes seront bien allongées devant vous, il y a fort à parier que ce qui suit va vous plaire. Un grand chef très réputé sur le plancher des vaches vous aura concocté un menu à sa manière. Si vous voyagez en classe affaires bien sûr. Et sur un vol de trois heures et plus.

Canadien International propose à ses voyageurs une nouvelle vision aérienne de la grande bouffe. Les chefs membres du programme le Conseil des chefs appelé officiellement Chef Conclave, consentent à livrer une partie de leur art à des voyageurs privilégiés.

Pour l'instant, ces grands manitous de la gastronomie sont au nombre de neuf. D'ici à quelques semaines, leur nombre passera à douze. Un chef par mois. Ceux qui voyagent souvent n'auront pas le temps de trouver leur menu ennuyeux !

Chaque mois en effet la classe affaires de Canadien international présentera une entrée et un plat principal créés par un chef différent. Et pas les moindres puisqu'il s'agit des meilleurs au pays. Cette idée a été élaborée et dirigée par Barbara Amster, l'une des vice-présidentes chez Canadien.

Il a fallu six mois à la compagnie aérienne pour mettre au point ce qu'elle considère comme une première dans l'histoire des services alimentaires de cette industrie, au pays. Des recherches intensives, mais aussi des essais auprès des clients ont mené à la conclusion que le projet suscitait un grand enthousiasme.

Le conseil des chefs se compose de : Frédéric Couton, The Cannery, Vancouver, Colombie-Britannique ; John Bishop, du Bishop's à Vancouver ; Glenn Monk, Château Whistler Resort, à Whistler ; Michael Allemeier du Teatro Restaurant, Calgary, Alberta ; Robert Bourassa du Café Henry Burger, Ottawa ; Marc Thuet, Centro Grill and Wine Bar, Toronto ; Mark McEwan, North 44, Toronto ; Normand Laprise, le Toqué !, Montréal ; Dale Nicols, The Crown Bistro, CP Hôtel Halifax, Nouvelle-Écosse.

Le chef principal de Canadien International, Jean-Pierre Guérin, est le grand rassembleur de ces chefs et chargé avec eux de trouver la meilleure manière de déjouer les contraintes du réchauffement, du service et de la présentation des aliments à bord des avions.

Les vins seront choisis par l'oenologue de la compagnie, Ken Chase. Quant aux agents de bord, ils ont déjà reçu la formation requise pour ce nouveau service à leur clientele qui est pour eux plus exigeant.

Sur terre et dans les airs

Normand Laprise, le jeune chef de 37 ans qui reçoit tous les honneurs depuis quelque temps, n'est pas du genre à se reposer sur ses lauriers. Dans la cuisine étroite et rutilante du Toqué ! rue Saint-Denis, se concoctent chaque jour et chaque nuit des chefs-d'oeuvre d'imagination. Normand Laprise accepte l'aventure de Canadien International comme une tâche supplémentaire à ses 17 heures par jour aux fourneaux.

« C'est un mois par année seulement ! » rappelle-t-il en riant. Et il ajoute : « Je suis conscient qu'il faudra réduire l'imagination. »

L'avion a ses contraintes. « Il va falloir adapter. C'est dans les cuisines de Canadien que tout va se passer. Et c'est clair, si ça ne marche pas, ça ne se fera pas. » Le chef n'est pas prêt à tous les compromis. Mais il sait qu'il en faut certains : « Il n'y aura pas de saumon medium saignant, il ne peut y avoir de cuisson parfaite. »

Il a envie de prendre ce qui se passe, pour ajouter à son expérience et pour le plaisir aussi. « C'est toujours une notion fondamentale, insiste-t-il. Oui il y a du travail, mais la plus belle récompense c'est d'arriver à un excellent résultat. »

Attachez vos ceintures. En septembre prochain ses plats à lui seront dans les airs.

PHOTO MARTIN CHAMBERLAND, *La Presse*

Le chef Normand Laprise du restaurant Toqué ! à Montréal.

ROYAL VACANCES

À COURT D'IDÉES POUR NOËL?

ACAPULCO
Départ le vendredi 18 décembre

DAYS INN — 1 sem.
DÉJEUNER INCLUS
Chambre — 750$
Enfants (2 à 12 ans) — 490$

MAJESTIC
TOUT INCLUS
Chambre standard — 890$
AUCUN SUPPLÉMENT chambre simple!

CLUB DEL SOL
Chambre — 990$
Option TOUT INCLUS ajouter 250$ per pers.

PLAYA CALETA
TOUT INCLUS
Chambre supérieure — 1090$

PUERTO VALLARTA
Départ le jeudi 17 décembre

TROPICANA — 1 sem.
DÉJEUNER INCLUS
Chambre supérieure — 790$
Enfants (2 à 12 ans) — 490$

AMBASSADOR SUITES
Chambre — 890$
Studio avec cuisinette ajouter 140$ par pers.

NAUTILUS
TOUT INCLUS
Chambre — 990$

BAHIA DEL SOL
TOUT INCLUS
Chambre — 1090$

BAYAHIBE
Départ le samedi 19 décembre

AMHSA CASA DEL MAR — 1 sem.
TOUT INCLUS
Chambre supérieure — 1490$

PUNTA CANA
Départ le samedi 19 décembre

IBEROSTAR DOMINICANA — 1 sem.
TOUT INCLUS
Chambre — 1690$
Enfants (2 à 5 ans) — 590$

NATURA PARK
TOUT INCLUS
Chambre — 1790$

CAYO GUILLERMO
Départ le vendredi 18 décembre

IBEROSTAR DAIQUIRI — 1 sem.
TOUT INCLUS
Chambre EN GRANDE VEDETTE! — 1090$
Enfants (2 à 12 ans) max 1/chambre — 690$

CAYO LARGO
Départ le vendredi 18 décembre

VILLA IGUANA — 1 sem.
TOUT INCLUS
Chambre — 1090$
Enfants (6 à 12 ans) — 490$
RABAIS de 45% pour les enfants!

CONDITIONS: Prix adulte par personne en occupation double (sauf si mention contraire) avec taxes et frais de service inclus sauf taxes locales d'aéroport payables au départ de certaines destinations. Les surcharges du taux de change (devise américaine) sont aussi comprises dans les prix indiqués. Prix disponibles pour un temps limité et sujets à changement en tout temps.

Trois façons de réserver vos vacances!

EN PERSONNE

Anjou (514) 353-5184 • **Brossard** (450) 465-4984 • **Chicoutimi** (418) 549-2128
Hull (819) 776-4187 • **Lasalle** (514) 364-9720 • **Laval** (450) 682-2828 • **Lévis** (418) 833-4816
Pointe Claire (514) 697-8161 • **Québec** (418) 529-8451 • **St-Bruno** (450) 441-6712
St-Jean (450) 348-0905 • **St-Jérome** (450) 432-5232 • **St-Laurent** (514) 335-1171
Ste-Foy (418) 658-3211 • **Sherbrooke** (819) 821-4204 • **Trois-Rivières** (819) 379-6163
CENTRE D'APPELS NATIONAL 1-800-799-6466

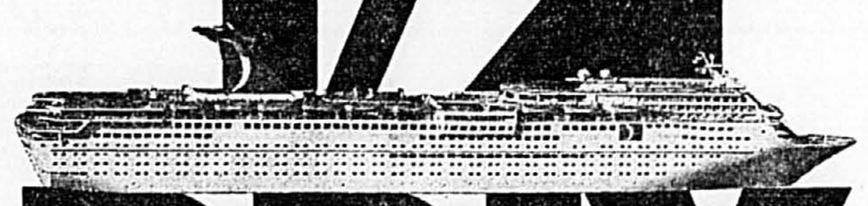
2708AE-M

PAR TÉLÉPHONE 1-800-799-6466 — Agence de voyages — SEARS — SUR INTERNET www.sears.ca

Permis du Québec

CARNIVAL SUNWAVES

ACHETEZ UNE CROISIÈRE, ET OBTENEZ LA SECONDE À



1/2 PRIX

Réservez une croisière Carnival sur l'Inspiration ou le Fascination incluant vols directs de Montréal ou Toronto, avec départs le12 décembre 1998.

Le premier adulte paie le prix régulier noté dans la brochure, le deuxième adulte partageant la cabine paie moitié prix.

INCLUS:

- Vols directs allez retour de Montréal ou Toronto avec Skyservice.
- Tous les transferts (aéroport/navire).
- Une croisière de 7 nuits incluant l'hébergement, tous les repas, activités et divertissements à bord.
- 'Camp Carnival', le meilleur programme d'activités pour enfants de 2 à 17 ans.
- Les pourboires à bord du navire.
- 6 îles exotiques des Caraïbes.

CROISIÈRE DE 7 NUITS DANS LES CARAÏBES DU SUD À BORD DE L'INSPIRATION DE SAINT-DOMINGUE.

Voguez de Saint-Domingue à San Juan (Puerto Rico), Saint-Thomas, Guadeloupe, Sainte-Lucie et Grenade, et passez une journée de plaisir en mer avant de retourner à Saint-Domingue pour votre vol de retour à la maison.

Départs de Montréal
La 1ère personne paie à partir de 1723 $ CA
La 2ème personne paie a partir de
Cat. 4, intérieur **999 $ CA** Ce prix représente la moitié du prix brochure et la totalité des taxes et les charges portuaires.

CROISIÈRE DE 7 NUITS DANS LES CARAÏBES DU SUD À BORD DU FASCINATION DE SAN JUAN.

Voguez de San Juan (Puerto Rico) a Saint-Thomas, Saint-Martin, Dominique, Martinique et Barbade, et passez une journée de plaisir en mer avant de retourner à San Juan pour votre vol de retour à la maison.

Départs de Montréal
La 1ère personne paie à partir de 1,600 $ CA
La 2ème personne paie a partir de
Cat. 1, intérieur **926 $ CA** Ce prix représente la moitié du prix brochure et la totalité des taxes et les charges portuaires.

americanada

en collaboration avec Vacances Sunquest

Funtastique 20e — VOYAGES-TRAVEL
5895 6235 8456 6912
Jean Benoit

GRAND MONTRÉAL
Ahuntsic.....270-3186
Mtl Centre-Nord 948-2088
Mtl Centre-Ville 934-0664
Mtl Centre-Ouest.....932-7373
Vieux-Montréal.....843-7544
Outremont 270-6232
Ville St-Laurent 856-0088
Lasalle 366-1600
St-Michel 725-2818
St-Léonard 322-1030
Anjou.....256-0357
Est de Montréal 640-8630
Pointe-Claire.....694-9499

RIVE-NORD
Repentigny.....582-4727
Terrebonne 471-5950
Chomedey.....686-1015
Vimont.....629-6191
Laval-Centre 687-0880
Blainville 433-3407

RIVE-SUD
Longueuil.....670-1235
Métro Longueuil 442-2555
Chambly.....658-5600
St-Bruno.....461-1166
Greenfield Park.....465-8811
St-Constant 632-8252

Le réseau des experts

Funtastique VOYAGES-TRAVEL
Depuis 1976

Franchises disponibles
Tél.: (514) 270-1444
ou 1-800-567-6617

QUÉBEC
Ste-Foy.....(418) 653-7400
Québec.....(418) 692-1202
St-Romuald....(418) 839-8433
Charlesbourg..(418) 624-0555

WAL-MART
(OUVERT LE DIMANCHE)
St-Bruno.....(450) 461-1614
Gatineau.....(819) 246-8698
Hull .....(819) 777-4477
Lévis .....(418) 838-2323
Ste-Foy.....(418) 871-5757

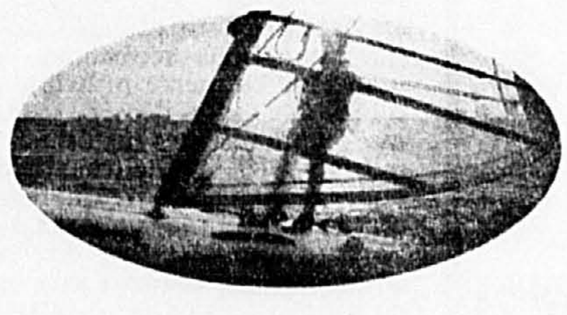
OUTAOUAIS
Buckingham ..(819) 281-8900

AGENCES AFFILIÉES
VOYAGES ALGONQUIN
Les Galeries de Hull.....(819) 778-3711
Place du Centre .....(819) 770-4441

PROCUREZ-VOUS LA CARTE FUNTASTIQUE ET ACCUMULEZ DES POINTS SUR VOTRE PROCHAIN VOYAGE.

2705AF-D

Pas besoin de rêver...



A compter de **1 584 $*** Croisière de 7 nuits aux Antilles
Taxes portuaires comprises

C'est la réalité ! Des vacances de rêves comme on en vit rarement. C'est ce que vous promettent les croisières de 7 nuits aux Antilles de Royal Caribbean. Plonger à Saint-Martin... escalader les chutes de la Jamaïque... vous n'aurez pas fini de collectionner de merveilleux souvenirs ! Et à ce prix, pourquoi ne pas réaliser votre rêve dès aujourd'hui ? Téléphonez sans tarder à votre agent de voyages. Puis, cessez de vous pincer le bras, c'est bel et bien la réalité !

RoyalCaribbean INTERNATIONAL

VACANCES AIR CANADA

2705BSG

ALASKA ANTILLES BAHAMAS BERMUDES CANADA ET NOUVELLE-ANGLETERRE CANAL DE PANAMA EUROPE HAWAI MEXIQUE

**Tarifs en devises canadiennes, par personne, sur la base d'une occupation double, pour des dates de départ sélectionnées en 1999, incluant le vol depuis Montréal, les frais portuaires et les taxes. Certaines conditions s'appliquent. © 1998, RCCL. Navires battant pavillons norvégien et libérien. Vacances Air Canada est une marque de commerce de Touram Inc., une filiale à part entière d'Air Canada. N° d'enregistrement au Québec, 1353 6768-5029.*

L'arbre de Noël, un héritage allemand

TORONTO

La saison bat son plein pour les arboriculteurs Du Canada, et des cargaisons de sapins et de pins arrivent dans les villes et villages pour embellir des milliers de foyers. Depuis que les Canadiens ont adopté la tradition allemande de décorer leurs maisons d'un arbre de Noël, la culture de ces conifères est devenue une industrie de grande envergure.

Tout a commencé à Sorel, au Québec, en 1781, par l'arrivée d'un major général allemand, le baron Adolph von Riedesel. Accompagné de son régiment de Brunswickers, il était venu au Canada pour prêter main forte au roi George III contre les troupes américaines dans la Guerre de l'Indépendance. Des lettres envoyées en Allemagne par la famille von Riedesel nous apprennent que le baron et son épouse, Frederike Charlotte, ont célébré leur premier Noël canadien dans leur nouvelle maison — connue aujourd'hui comme l'historique Maison des Gouverneurs — avec un sapin décoré selon la tradition allemande. Deux cents ans plus tard, en 1981, la Société canadienne des postes a commémoré ce fait par une série de timbres-postes représentant des arbres de Noël.

D'après un article dans *The Beaver*, une publication de la Société canadienne d'histoire naturelle, l'arbre de Noël fut présenté aux Canadiens anglais 65 ans plus tard par un homme d'affaires de Halifax, l'entrepreneur William Pryor. Pour faire plaisir à son épouse allemande du nom de Barbara, il fit mettre un arbre chez lui pour les fêtes. Celui-ci dut être très joli, car le beau monde de Halifax adoptait cette idée très rapidement.

Madame Pryor venait sans doute d'une famille bourgeoise de l'Allemagne du début du XIXe siècle. À cette époque l'introduction de technologies modernes permettait à un nombre croissant de familles l'achat d'un arbre de Noël. Encore au XVIIIe siècle, on n'en trouvait que dans les familles aristocratiques telles que les von Riedesel et, avant cela, seulement dans des institutions publiques, à savoir les salles des guildes d'artisans et d'autres associations du même genre.

Mais l'origine de l'arbre de Noël remonte à une époque bien antérieure à celle des guildes, même les plus anciennes. Dans l'Antiquité, les Romains dont l'empire comprenait de vastes régions de l'Allemagne de nos jours, célébraient chaque hiver les « Saturnales » en l'honneur de Saturne, dieu de l'agriculture. Commençant le 17 décembre cette fête de sept jours était un temps de réjouissances générales et de débauche, durant lequel les villas et casas étaient décorées de branches vertes — lierre et laurier — ainsi que de fleurs et de fruits.

Pour marquer le solstice d'hiver, l'empereur Marc fit déclarer le 25 décembre comme jour de l'invincible dieu du soleil ou *dies invicti solis*. Selon les chroniques de l'époque, cette tradition fut observée jusqu'en 335 après J.-C. Quand la culture romaine commença à décliner et que le christianisme gagna en popularité en Allemagne et ailleurs en Europe 14 ans plus tard, en 349, le pape Jules Ier fit du 25 décembre l'anniversaire officiel de la naissance de Jésus-Christ.

Pendant ce temps, des tribus germaniques avoisinantes avaient observé leurs propres rites pour conjurer le mal associé à l'obscurité et au froid de l'hiver. Eux aussi accrochaient des oranges vertes au-dessus des portes de leurs maisons et étables pour tenir en échec les mauvais esprits. À l'intérieur des foyers, ils suspendaient de la verdure au plafond et en déposaient dans les coins où, selon leurs croyances païennes, se cachaient des choses néfastes. Toute maison qui n'était pas protégée par d'épineuses aiguilles de pin ou de sapin était considérée vouée au malheur.

La tradition de décorer sa maison à l'époque du solstice d'hiver continua longtemps après que le christianisme se fut répandu au nord des Alpes ; en même temps on célébrait la naissance de Jésus-Christ le 25 décembre. Souvent on attachait des fruits et des noix aux branches vertes pour symboliser la renaissance de la nature au printemps prochain et la récolte à venir. Mais lors de leurs fêtes communes, les tribus germaniques élevaient plutôt des arbres entiers abattus et décorés pour l'occasion — comme on le fait toujours pour célébrer le 1er mai ou une fête de fin de chantier. Et quand, au XVIe siècle, les membres des guildes et leurs familles se réunissaient dans leurs salles pour célébrer Noël et le solstice d'hiver, ils érigeaient aussi des arbres au lieu d'accrocher seulement des branches. Ils les décoraient de pain d'épices, de noix, de fruits et d'ornements de papiers. Après le jour de l'An, les enfants venaient secouer l'arbre pour en récolter les bonnes choses.

À cette époque les arbres de Noël n'étaient pas encore illuminés, puisque les célébrations avaient généralement lieu de jour. En plus, les bougies de cire étaient un luxe réservé à la Cour et à l'Église, et la stéarine comme la paraffine n'existaient pas avant le début du XIXe siècle.

Ce n'est qu'après la Guerre de trente ans qui ravagea l'Europe entre 1618 et 1648 que des arbres de Noël décorés firent leur entrée dans des maisons privées. Mais seuls les aristocrates étaient assez riches pour s'offrir ce luxe, abattant sans doute des arbres de leurs propres terres. Des lettres de cette époque nous apprennent que les arbres étaient maintenant ornés de bougies et qu'ils étaient très beaux. En 1832, à l'âge de 13 ans, la reine Victoria parle dans son journal des arbres de Noël posés sur deux tables rondes, décorés de bougies et de friandises — un caprice que son futur mari, le prince allemand de Saxe-Cobourg, supportera et développera plus tard. En 1848 le journal *Illustrated London News* consacre une page entière à la description de l'arbre de Noël de la famille royale.

Grâce à l'industrialisation et à l'ascension de la classe moyenne en Allemagne, l'arbre de Noël finit par faire son entrée dans les familles moyennes. Les sapins étaient transportés dans les villes par le train et leur arrivée annoncée dans les journaux (à Berlin dès 1851). Et les gens de la bourgeoisie avaient les moyens pour les acheter. Au début, on accrochait encore l'arbre au plafond, à l'envers, à la façon des branches d'autrefois, seulement les décorations avaient tendance à tomber par terre. Quand les décors en stuc apparurent à l'intérieur des maisons cachant les poutres du plafond, l'arbre de Noël retrouva finalement sa position définitive : debout, d'abord sur une table entouré de cadeaux, ensuite par terre, s'élançant généralement du sol jusqu'au plafond.

Les décorations de l'arbre de Noël aussi témoignent du passage du temps. Ce n'est pas tellement leur style qui a changé au cours des siècles, mais les matériaux et le procédé de fabrication. Au début, on remplaçait des pommes dorées par des boules d'argile dorées, ensuite par de lourdes boules de verre soufflé. Aujourd'hui ce sont des globes fabriqués à la machine en verre léger aux couleurs métalliques que nous accrochons à ses branches. Le même principe s'applique aux autres décorations telles que les minuscules instruments de musique, les clochettes argentées ou les oiseaux en verre qui remplacent maintenant les noix et les noisettes d'autrefois. Des ornements en papier d'aluminium remplacent ceux de papier glacé plus dangereux puisque facilement inflammable. Le sucre de canne importé d'outre-mer comme le raffinage industriel des betteraves sucrières locales ont permis la fabrication des jolies friandises qu'aujourd'hui nous aimons ajouter à notre arbre en plus des décorations de pain d'épices.

FLORIDE

Voici la liste des points de distribution où vous pouvez vous procurer La Presse :

Points de vente Côte Est

Aventura
WALGREEN CO.
3007 N.E. 29th Pl.

Boca Raton
NEWS SHACK
1375 Palmetto

Boynton Beach
DAN'S NEWS
640 Ocean Ave.
WALGREEN CO.
1634 South Federal Highway

Coral Gables
BARNES & NOBLE
152 Miracle Mile

Dania
BUY RITE GROCERY
265 S. Federal Highway 1
DANIA NEW'S & BOOKS
310 E. Dania Beach Blvd.
LUCKY SEVEN FOOD STORE
1414 S. Federal Highway
PUBLIX SUPER MARKETS INC.
401 E. Sheridan Street

Davie
PUBLIX SUPER MARKETS INC.
8842 St. Rd. 84
WALGREEN CO.
3015 S. University

Delray Beach
DELRAY NEWS STAND
429 E. Atlantic Ave.

Derfield Beach
CENTURY NEWS
1818 W. Hillsboro Blvd.
DEERFIELD SUPERMARKET
2030 N.E. 2nd Street
GRILL MARKET
2066 N.E. 2nd Street
PUBLIX SUPER MARKETS INC.
1337 S. Military Trail
WALGREEN CO.
289 South Federal Highway

Fisher Island
ISLAND MARKET
17 Fisher Island Is Drive

Fort-Lauderdale
BOBS NEWS STAND
1515 S.W. Andrews Ave.
CLARK OUT OF TOWN NEWS
303 S. Andrews Ave.
KELLY'S NEWS
1930 S.E. Sunrise Blvd
MARTINDALE
3016 Bayshore Drive

Fort-Lauderdale by the Sea
BEACH NEWS
3924 North Ocean Drive
CITY NEWS
4402 Bougainvilla Drive
DAYLY NEWS
3461 Galt Ocean Drive
ECKERD 3033
4759 N. Ocean Drive
LA LORAINE
2800 Vista-Mar
WALGREEN CO.
4319 E. Ocean Blvd. Commercial
WALGREEN DRUGS OAKLAND
3101 N. Ocean Blvd. A1A

Hallandale
7-ELEVEN STORES 10557
722 N.E. 9th Street
PUBLIX SUPER MARKETS INC.
1400 E. Hallandale Beach Blvd.
TOBACCO TOWN
1401 E. Hallandale Blvd.
WALGREEN CO.
917 E. Hallandale Blvd.
WALGREEN CO.
1000 W. Hallandale Blvd.

Hollywood
PUBLIX SUPER MARKETS INC.
5211 Sheridan Street
PUBLIX SUPER MARKETS INC.
3251 Hollywood Blvd.
TUZZO NEWS
1700 E. Young Circle
WALGREEN DRUGS
2855 Stirling Road

Hollywood Beach
7-ELEVEN STORES 30002
4112 S. Ocean Drive
DELI FOOD MARKET
302 Johnson Street
DRIFTWOOD
2101 S. Surf Road
FOOD KING
3111 N. Ocean Drive
SHOP STOP (NEW OCEANWALK MALL)
101 N. Ocean Drive
WINGS SURF & SPORT
349 Johnson Street

Key Biskayne
JOLYMAR IMPORT & EXPORT
180 Crandon Blvd. #113

Lake Worth
KWIK STOP NO. 941
2172 N. 10th Ave.
MAIN STREET NEWS
608 Lake Ave.

Lantana
LANTANA NEWS
121 S. 3th Street

Lauderdale Lakes
WALGREEN
4451 North Street Road 7

Lauderhill
K. STORE
4021 N.W.16th St.
WALGREEN
7301 Oakland Park Blvd.

Margate
U.S.A NEWS
5869 Margate Blvd.
WALGREEN CO. SAMPLE
3133 N. State Road 7 (441)

Miami
AEROPORT INTERNATIONAL
1601 N.W. 97th Ave.
AL S NEWS
8219 S.W. 124th Street
BARNES & NOBLES
12405 Kendall Dr.
JOE S NEWS INC.
1559-1/2 Sunset Drive
JUAN CANAL NEWS
163 S.E. First St.
LATIN ADMERICA INC.
Omni International Mall 2 Level
NEWS CAFE (COCONUT GROVE)
2901 Florida Ave.

Miami Beach
BARRY'S
7436 Collins Ave.
NEWS CAFE (SOUTH BEACH)
804 Ocean Drive
SPORT NEWS
1211 17th St.

Oakland Park
WALGREEN 2121
2121 W. Oakland Park

Palm Beach
MAIN STREET NEWS
255 Royal Poinciana

Plantation
WALGREEN CO.
9621 W. Broward Blvd.

Pompano
PUBLIX SUPER MARKETS INC.
693 Cypress Road
WALGREEN
1000 S. Ave. Powerline

Pompano Beach
BELL'S BEACH STORE
1201 S. Ocean Blvd.
PUBLIX SUPER MARKETS INC.
2511 Atlantic Blvd.
WALGREEN DRUG'S
16 S. Ocean Blvd. Atlantic

Riviera Beach
WALGREEN CO.
2501 Broadway

Singer Island
TRU-VALU DRUGS
2601 N. Ocean Ave.

Surfside
SHELDONS DRUGS
9501 Harding Ave.

Sunny Isles
GOLDEN SHORES PHARMACY
18190 Collins Ave.
NEW COLLINS CONVIENCE STORE 2
18110 Collins Ave
OCEAN FOOD MARKET
16050 Collins Ave.
PUBLIX SUPER MARKETS,INC.
18330 Collins Ave.
WALGREEN DRUGS
17534 Collins Ave.

West Palm Beach
WALGREEN CO.
1801 Palm Beach Lakes Blvd.

Livraison à domicile

Boynton Beach
GERARD DEMERS
9200 Military Trail no. 67
(561) 369-2366
Endroit desservi
(La Paloma Park)

Dania
GILLES PELLETIER
6101 Cleveland
(954) 987-6269
Endroits desservis.
(Adirondack Trailer Park, Hitching Post, Sheldon Mobile Home Court)
CHARLES HENRIE FORTIN
6101 Cleveland Lot.18
(954) 961-7459
Endroits desservis.
(Ocean Waterway)

Fort-Lauderdale
CHARLES HENRIE FORTIN
6101 Cleveland Lot.18
(954) 987-6269
Endroits desservis
(Aqua-Isle Mobile Home Park, Crystal Lake, Highland, Oak-Grove, Thunderbird, Twinlake Travel Park)
GUY SURPRENANT
2808 N.W. 29th Street
(954) 486-3803
Endroit desservi
(Mobile Home and Country Club)
ROLAND PLAMONDON
2411 W.S. 52th Street Revenswood Estate
(954) 964-4524
Endroits desservis
(Emerald Lake, Estate of Fort-Lauderdale, Griffin Lakes Estate, Ravenswood Estate Garden)
MME TETREAULT
5731 St-Road 7 Lot # 426
(954) 791-3049
Endroit desservi
(Candlelight Park 441)

Hallandale
GILLES PELLETIER
6101 Cleveland
(954) 987-6269
Endroits desservis
(Golden Trio, Hallandale Trailer Court, Home Trailer Mobile Home, Paddock, Palmetto Trailer Park, Rol En Lakes Management Corp. (condo), Royal Palm, Seville Mobile Home Park, Snow Bird, Sunnydale, Towers Trailer Park)

Hollywood
GILLES PELLETIER
6101 Cleveland
(954) 987-6269
Endroits desservis
(Evening Start Trailer Park, Hollywood Estate, Moonlight Ranch, Orange Brook Park, Park Seminole, Trinity Tower, New England Mobile Estates)
MARC LEMIEUX
5002 N.W. 35th Street App.10
(954) 677-8584
Endroits desservis
(Hawaien Garden (condo))

Hypoluxo
CLAUDE SIMARD
532 Waterside Drive # 43
(561) 585-9420
Endroit desservi
(Waterside Village (condo))

Lauderdale Lakes
MARC LEMIEUX
5002 N.W. 35 Street App.110
(954) 677-8584
Endroit desservi
(Cypress Chase (condo), Lauderdale Oaks (condo), Tahiti Gardens (condo))

North Miami
GILLES PELLETIER
6101 Cleveland
(954) 987-6269
Endroits desservis
(Coe's Mobile Park, Dixi Mobile Court, Landmark Mobile home Court, Lone Pine Mobile Village, Sun Haven Trailer Park)

Palm Beach
MME ELISABETH HAUSS
Out of Town Newspaper
1407 Rainbow Ave.
(561) 967-5892
Endroit desservi
(Secteur Palm Beach)

Pembroke Park
GILLES PELLETIER
6101 Cleveland
(954) 987-6269
Endroits desservis
(Bambo Mobile Home Park, Bamboo Paradise/Bamboo Lakes, Dale Village, Embassy R.V. Park, Green Acres Village, Holliday Mobile Estates, La Siesta Mobile Home Park, Lakeshore Park, Lone Pines West, Orange Brook Mobile Home Estates, Park Lake inc., Pembrooke Park Lake, Mobile Home, Site San Simeon, Trinity Towers R.V. Park)

Pompano Beach
YVON GODARD
5314 N.O. 1st Ave.
(954) 698-5906
Endroits desservis
(Breeze Hill, Country Knolls, Havenwood, Highland Meadows Estates, Highland Pine, Highland Village, Pine Tree)

Surfside
CARMEN VALLÉ
9273 collins ave.
(305) 864-5338
Endroit desservi
(The Manate (condo))

Tamarac
MADELEINE TALBOT
4301 N.W. 58e rue
(954) 486-8685
Endroits desservis
(Imperial Estates Mobil Home Park, The Mainland, Village Park)

Points de vente Côte Ouest
PRÉVOST DISTRIBUTIONS
Informations
(727) 544-7831

Votre distributeur en Floride: André Prévost (954) 971-3306

2592389

Louer un cottage dans le domaine d'un château anglais

Dans les Cotswold Hills, on peut louer pour les vacances des cottages situés dans le domaine de Sudeley Castle, dernière résidence de Katherine Parr, sixième femme de Henry VIII, qui est enterrée dans la chapelle du château. À courte distance de marche du château, les 14 cottages portent le nom de personnes qui eurent un lien avec Sudeley dans le passé : ainsi, le Queen's Cottage (Katherine Parr), le Lady Jane Grey, le Prince Rupert (qui fit de Sudeley son quartier général pendant la Guerre civile en Angleterre) et le Oliver Cromwell, dont les troupes profanèrent le château après la défaite des royalistes.

Les locataires des cottages bénéficient de l'entrée gratuite aux salles publiques du château et aux jardins pendant les heures d'ouverture. Le tarif de location pour une semaine varie de 209 à 409 livres, selon la saison pour un cottage d'une chambre d'une capacité de deux personnes, et de 238 à 525 livres pour un cottage de trois chambres d'une capacité de cinq personnes. Sudeley Castle est situé à Winchcombe, à sept milles de Cheltenham. Pour recevoir une brochure ou pour réserver, appeler Blake's Cottages au 01282 445 097.

Appartements en ville

Les nombreux touristes étrangers qui préfèrent louer un appartement plutôt que de descendre à l'hôtel pourront faire un choix plus éclairé grâce à la brochure *Britain : City Apartments 1988-99* offerte gratuitement dans les bureaux de l'Office du tourisme britannique à l'étranger. En plus, d'une introduction et de conseils en anglais, français, espagnol, italien, arabe et japonais, la publication de 92 pages donne une liste des agents de réservation à l'étranger et des agences de location à Londres et en Grande-Bretagne. On y trouve une liste d'appartements situés dans la capitale, mais aussi à Aberdeen, Bath, Birmingham, Brighton, Caernarfon, Édinbourg, Glasgow, Manchester, Norwich et Portsmouth.

SUPER-CALI-ANIMALISTIC-EXTRA-WILD-FEROCIOUS

Pour un temps limité, procurez-vous la passe de 7 jours *All-In-One Hopper*®*, «au pair» pour le Walt Disney World® Resort en Floride. Consultez votre conseiller en voyage CAA le plus près de chez vous.

- **Le laisser-passer *All-In-One Hopper*® de 7 jours «au pair» comprend : L'accès illimité pendant 7 jours au parc Magic Kingdom®, Epcot®, au Disney's Animal kingdom™, Disney-MGM Studios, Downtown Disney Pleasure Island, aux trois parcs aquatiques et beaucoup plus.**

- Cette promotion est valide pour tout achat effectué avant le 14 février 1999.
- Date de validité de la passe : du 14 octobre 1998 au 21 décembre 1998 ou du 2 janvier 1999 au 30 avril 1999.
- La période de restriction s'étend du 22 décembre 1998 jusqu'au 1er janvier 1999 inclusivement.
- Taxes de vente de la Floride incluses.
- Cette offre s'adresse au marché canadien seulement.
- Notez bien que la **passe régulière 7 jours *All-In-One Hopper*® n'a pas de date d'expiration et de périodes restrictives.**

Walt Disney World®

AGENCE DE VOYAGES CAA QUÉBEC

Brossard	(450) 465-0620	Hull	(819) 778-2321	Montréal (centre-ville)	(514) 861-5111	Saint-Léonard	(514) 255-3560
Charlesbourg	(418) 622-2527	Îles-de-la Madeleine	(418) 986-6565	Pointe-Claire	(514) 426-2760	Sainte-Foy (Inovation)	(418) 657-7030
Chicoutimi	(418) 545-4060	Laval (Chomedey)	(450) 668-2240	Québec	(418) 624-8222	Sainte-Foy (de la Cité)	(418) 653-9200
Greenfield Park	(450) 926-1333	Laval (Vimont)	(450) 975-2713	Saint-Félicien	(418) 679-8242	Sept-Îles	(418) 968-1350
						Sherbrooke	(819) 566-5132

2708272 Permis du Québec

EN BREF

Escapades Québec

■ Dans le but de stimuler le tourisme québécois pendant les 12 mois que dure une année, Tourisme Québec et ses partenaires (ACTA Vacances Québec, Association des producteurs de tourisme d'aventure du Québec, Société des fêtes et festivals du Québec et Société des attractions touristiques du Québec) ont élaboré une série d'Escapades Québec qui permettront de découvrir, voire de redécouvrir le Québec. Chaque escapade comprend un circuit, parfois deux, en y greffant les principaux points d'intérêt qu'on rencontrera sur sa route. On pourra obtenir des exemplaires de ces escapades et la liste des principales attractions prévues en sol québécois pendant les mois d'hiver en faisant le 1 (800) 363-7777.

L'hiver dans le Vieux-Montréal

■ Les enfants de tous les âges n'auront pas le temps de s'ennuyer quand ils visiteront le Vieux-Montréal pendant le temps des Fêtes si on en juge par l'abondance des activités de toutes sortes qu'on y a prévues. En plus des traditionnels musées ouverts à longueur d'année (Lieu historique national Sir-George-Étienne-Cartier, Château Ramezay, Musée d'archéologie et d'histoire de Montréal, chapelle Notre-Dame-de-Bon-Secours, etc.), on pourra notamment examiner cinq arbres de Noël généreusement décorés, visiter une exposition de jouets au Marché Bonsecours et au musée Poupées et Merveilles, visiter l'hôtel de ville de Montréal tout en écoutant des airs de Noël, qui retentiront également à la basilique Notre-Dame, assister à présentation de la pastorale des santons de Provence, faire des activités comme le patin à la patinoire du bassin Bonsecours, une promenade en traîneau à chiens ou à chevaux, et visiter le tout nouveau village Sun Life en face de la patinoire. Sans oublier les Noëls chinois, italien, mexicain et irlandais qui sauront charmer les plus blasés. On peut s'informer en faisant le 496-7678.

Les Grands Explorateurs

■ *Allemagne, symphonie en couleurs.* Tel est le titre de la prochaine présentation cinématographique dans le cadre de la série les Grands Explorateurs, du 7 au 13 décembre, à l'Olympia. Le film nous conduit à l'intérieur d'une Allemagne réunifiée, malgré la cicatrice qui met du temps à se refermer entre les deux mentalités du temps du Mur de Berlin. Renseignements : (514) 521-1002.

Circuits de motoneige

■ Tourisme Montérégie publiait récemment, en collaboration avec les 29 clubs de motoneigiste disséminés sur son territoire, la plus récente édition de la carte qu'elle a préparée à l'intention des motoneigistes. En plus d'identifier clairement les différents sentiers locaux, régionaux et transquébécois (5, 33 et 45 notamment), la carte propose également divers forfaits permettant aux motoneigistes d'allonger agréablement leur séjour. Renseignements : (450) 674-5555.

Ce n'est pas des histoires. Une passe de 7 jours *All-In-One Hopper*® pour *Walt Disney World*® Resort en Floride au même taux. Ne payez que 274 $ CAN* par adulte et 219 $ CAN* par enfant. D'égal à égal, exactement ce que les familles américaines paient en devises américaines. Profitez d'un accès multiple et visitez le parc *Magic Kingdom*,® le parc thématique *Disney's Animal Kingdom*,™ *Epcot*,® *Disney-MGM Studios*, *Downtown Disney* Pleasure Island, trois parcs aquatiques et beaucoup plus. Pour les détails et réservations, faites le 1 407 WDW-STAR, ou contactez votre agent de voyages. Réservez jusqu'au 14 février, 1999 pour voir enfin votre voeu exaucé.

VIDÉOCASSETTE GRATUITE 1 877 414-6059

1998/99 Vidéo Plani-Vacances – un tour guidé de 25 minutes décrivant tout ce qu'offre un séjour à *Walt Disney World* Resort. Quantités limitées. ▶

Walt Disney World® Resort EN FLORIDE

Rien que d'y penser... ça fait rêver

* Taxe de vente de la Floride de 6 % en sus. Des frais de port et de manutention sont applicables aux réservations téléphoniques. **Dates des réservations** : du 20 septembre, 1998 au 14 février, 1999. **Dates de validité de la passe** : du 14 octobre au 21 décembre, 1998 ou du 2 janvier au 30 avril, 1999. Payable par carte de crédit seulement. Limite de 10 billets par achat. Les billets doivent obligatoirement être achetés par des résidents canadiens et expédiés à une adresse au Canada. La passe de 7 jours *All-In-One Hopper* régulière ne comporte pas de date d'expiration. Cette offre peut changer sans préavis. © Disney.

Un gîte avec vue sur le pont Laviolette

AUBERGES ET GÎTES DU QUÉBEC

Réal Pelletier

Quand le mouvement Agricotours a vu le jour, ce n'est probablement pas ce genre d'établissement que ses concepteurs avaient en tête. Rien ne ressemble moins à l'hospitalité de l'habitant traditionnel que celle offerte dans cette maison bourgeoise installée en bord de Saint-Laurent à Trois-Rivières-Ouest. On est ici, au Gîte Saint-Laurent, chez des gens résolument urbains, sur qui a déteint une fréquentation appliquée du tourisme international.

René Bronsard n'en reste pas moins profondément mauricien et sa première suggestion aux visiteurs, c'est une visite guidée du Parc national de la Mauricie, sous la houlette d'un autodidacte chevronné, Mario Marchand, dont il dit qu'il sait tout des oiseaux, des arbres et des plantes du terroir.

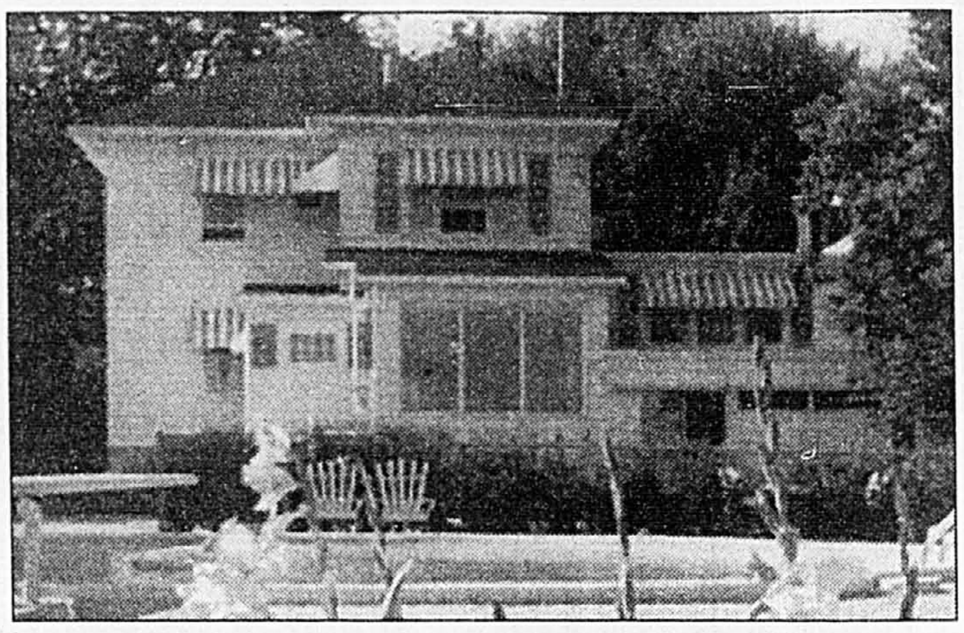
La femme de René, Yolande, vient de Squatec. Elle a troqué ses collines de l'arrière-pays de Rivière-du-Loup contre cette vue splendide sur le Saint-Laurent qu'offre Trois-Rivières-Ouest.

Yolande et René ont trouvé, il y a 18 ans, cette maison carrée qu'un artisan local avait construite parmi une série de chalets d'été sur pilotis. Il ne subsiste guère de ces chalets à Trois-Rivières-Ouest, rue Notre-Dame. On y voit plutôt d'élégantes demeures de l'entre-deux Guerres, accompagnées de grands arbres, qui rappellent à un Montréalais ces résidences qu'on peut observer rue Notre-Dame, à Pointe-aux-Trembles par exemple.

Quand ils ont acheté, Yolande et René avaient autre chose en tête que de s'inscrire à Agricotours. Ce solide carré de maison aux plafonds élevés convenait parfaitement pour la famille qui comptait alors deux fils aux études. René faisant métier de louer de l'équipement de bureau aux entreprises, on ajouta une rallonge à la bâtisse, d'où il pouvait brasser ses affaires sans gêner la famille.

Leurs téméraires de fils ayant opté un jour pour le grand large, l'un en Espagne, l'autre à Montréal, Yolande et René ont alors eu l'idée de convertir la rallonge en lieu d'existence, laissant aux visiteurs de passage le grand carré de maison. Avec sa piscine. Et ses 75 mètres de terrain vague qui aboutissent au Saint-Laurent, avec à droite, une vue agréable sur le joli pont Laviolette aux courbes singulières. René milite pour qu'on en vienne à braquer un éclairage de nuit permanent sur ce pont, qui pourrait devenir de ce fait une sorte de symbole du Coeur du Québec. À gauche émerge de la ligne d'horizon le blanc clocher de l'église Sainte-Angèle. Sainte-Angèle où on vient de loin, dit-on, pour déguster la spécialité de filet de perchaude du restaurant local.

Cet accès à pied au fleuve, Yolande et René en ont fait un peu leur marque de commerce, qui rejoint parfaitement l'attente de leurs visiteurs, des Européens surtout, français en particulier, venus ici faire le plein des grands espaces de leurs rêves nord-américains. L'animation ici, ce sont les oiseaux en saison et le mouvement, en permanence, des quelque 10 000 à 12 000 cargos par année sur le fleuve.



Faut écouter Yolande et René parler de ce que leur racontent les touristes. Un petit déjeuner, au gîte Saint-Laurent, ça dure une heure et demie en moyenne. On doit dire que le vol-au-vent de jambon que prépare Yolande comme pièce maîtresse des agapes matinales n'a rien pour inviter à reprendre la route tout de suite. On redemande de ses croissants, ou de son pain de ménage, qu'elle arrose d'un café au lait moussé de belle venue. Tout ça délie les langues.

Les touristes, ils sont aussi belges, suisses ; américains également — profs ou chercheurs souvent —, conduits ici par une veine qui passe par Paris. Ils ont visité la France, l'ont aimée, ils ont su que les rives francophones du Saint-Laurent pouvaient leur rappeler quelque chose à cet égard et les voilà dans un bed and breakfast, à Trois-Rivières-Ouest.

Le plaisir des Bronsard, c'est de présenter leurs clients les uns aux autres. On lance un sujet de conversation, puis c'est parti. Rares sont les Américains ou les Allemands par exemple qui ne feront pas l'effort de s'exprimer en français. C'est moins vrai des Ontariens, dit Yolande ; après cinq minutes de conversation, ils posent invariablement la question « Are you a separatist ? » C'est comme si la réponse allait vous classer dans leur esprit comme des êtres fréquentables ou pas. Pas de ça : à la table des Bronsard, on ne parle, autant que possible, ni de religion, ni de politique.

Le gîte Saint-Laurent, disais-je, n'a pas grand chose à voir avec le circuit fermier. On ne fait pas dans le tracteur ici, plutôt dans la Mercedes. Et quand on sait que la nuitée à deux ne coûte que 60 $ (45 $ pour une personne), on comprend que les hôteliers fassent la gueule à ces exploitants de gîte.

Le Gîte Saint-Laurent, ce n'est que quatre chambres joliment décorées, à l'étage, avec profusion de tableaux. On choisit en fonction de la couleur — il y a la bleue, la verte, la rose ou la lilas —, mais aussi selon ses besoins et ses goûts : avec table de travail ou non, avec lits simples ou lit double ; avec vue sur le fleuve à l'arrière ou, à l'avant, sur un charmant bocage où domine un superbe chêne. Pour la famille ou deux couples voyageant ensemble, il y a un petit appartement avec terrasse aménagé sous le logement des Bronsard.

Et on va manger où quand on descend au Gîte Saint-Laurent ? On vous guide volontiers — 10 minutes à pied — vers le Castel des Prés, Grand Prix de la restauration régionale en 1996 et en 1997. La maison a des qualités.

Pour simplifier votre choix de vins par exemple, elle les a regroupés par catégories de prix : de 19 à 30 $, de 30 à 40 $, et de 40 $ et plus... un plus qui s'arrête à 900 $ pour un Pétrus 1995. Ses bouteilles sont conservées dans 15 frigos différents, chacun marquant la température pertinente aux espèces. Le patron Claude Gauthier croit tenir la meilleure cave de la région.

La table d'hôte fait de 13,95 à 21,95 $. Le chef, Joël Zaetta, fume lui-même son saumon au bois d'érable et est particulièrement fier de sa brochette d'escargots au saumon fumé, sauce curry.

Le Gîte Saint-Laurent,
4551, rue Notre-Dame,
Trois-Rivières-Ouest, G9A 4Z4

Téléphone et télécopie : 1-819-378-3533

60 $ par couple (45 $ par personne), incluant taxes et petit déjeuner.

Auberges et petites pensions de campagne

CHARLEVOIX

AUBERGE CORMORAN ET BELLE PLAGE: B. St-Paul. Site unique au bord du fleuve, magnifique lever de soleil, confortable, décor personnalisé, foyer au salon, salle de bain privée, plusieurs avec bain masseur. À partir de 30 $ p.p. occ.d., déj. inclus. Forfait ski si désiré, prix de groupe. Possibilité de souper. 1 888 463-6030, 418-435-3321. www.quebecweb.com/cormoran

AUBERGE DES 3 CANARDS: ☆ ☆ ☆ ☆ Au centre du village de Pointe-au-Pic. Accès direct à la piste de motoneige et location disp. Forfaits de ski de fond et alpin. À 2 min. du Casino. Vue fleuve. 1 800 461-3761.

AUBERGE DONOHUE: 4 étoiles. B & B réputé. "Presqu'île" au coeur de Pointe-au-Pic. Détente. Repos. Vue fleuve, foyer, balcon, tourbillon, queen. Deux pas du casino. Divers forfaits disponibles, renseignez-vous. 418-665-4377. www.cite.net/dona

AUBERGE ET CHALETS MISCOUTINE: Auberge sympathique face aux Hautes-Gorges. Activités: traîneau à chiens, motoneige, ski. 35 $ p.p. incluant petit déj. N. D. des Monts. 1 888 801-0082.

AUBERGE FLEURS DE LUNE: ☆ ☆ ☆ "Une auberge comme une fleur dans Charlevoix..." (Gilles Toupin, La Presse). Site exceptionnel au coeur de Cap-à-l'Aigle avec vue sur le fleuve. 11 chambres joliment décorées, certaines avec bain tourbillon et balcon, ainsi qu'un pavillon tout équipé (2 chambres sont disponibles). À partir de 40 $ /pers. occ. double, déj. inclus. Certificat cadeau disp. 1 888 665-1020.

AUBERGE LA GRANDE MAISON: Baie St-Paul. Glissez jusqu'à nous: au Massif, en traîneau à chiens, en ski de fond, en motoneige. Découvrez l'élégante victorienne: chambres romantiques, Centre-santé, salles à dîner, salons: cigare, foyer, billard, internet. www.quebecweb.com/lagrandemaison/ 1 800 361-5575.

AUBERGE LES SOURCES: Pointe-au-Pic. Finissez l'année en beauté à l'Auberge Les Sources, dans un cadre rustique et une ambiance familiale. Interressants forfaits: motoneige, ski, casino, pêche blanche. P.A.M., spécial Fêtes à partir de 77 $ /pers. en occ. dble. Tél: (418) 665-6952. www.quebecweb.com/lessources

LES STUDIOS DU DOMAINE: ☆ ☆ Au coeur de St-Irénée, ces petits appartements tout équipés peuvent loger jusqu'à 5 pers. Idéal pour séjour de repos, de travail, ou mini-congrès en pleine nature. Vue sur fleuve ou montagne, près d'un éventail d'activités: plein air, musée, casino, etc. À partir de 45 $ /jr /studio. Réservez au 1 888 DFORGET ou par E-mail: dforget@cite.net. Venez visitez notre site web.

MANOIR CHARLEVOIX: La Malbaie. Un manoir de campagne conçu pour accueillir toute votre famille dans un décor magnifique avec vue sur le Fleuve St-Laurent. L'hospitalité de Charlevoix y est à son meilleur. Pavillons avec foyer et vue sur le fleuve. Cuisine de grande renommée. Plusieurs forfaits disponibles. 1 nuit /2 pers., petit déj. inclus, à partir de 70 $ (tx en sus). Tél.: 1 800 363-4413.

CANTONS DE L'EST

AU LION D'OR: Magog-Orford. Médaillé d'Or 1995 de la Société des Chefs Cuisiniers du Québec. Hébergement recommandé (3 1/2 étoiles) par Canada Sélect. À partir de 65 $ p.p. occ. dble incluant coucher, déj., souper gastronomique 6 services. Bain tourbillon et foyer. Téléphone sans frais: 1 877 843-6000. Relais de santé sur place.

AU MOTEL DE LA MONTAGNE: Le plus près du Mont Orford. Piste de motoneige à 1.5 km. Forfait ski disponible. À partir de 45 $ /2 pers. /jour, déj. continental incl. 1 888 566-4222. www.netrevolution.com/montagne

AU RELAIS DE L'ABBAYE: Prélassez-vous devant le foyer. Goûtez notre cuisine raffinée. Reposez-vous dans une de nos 5 chambres douillettes avec salle de bain privée, foyer, bain tourbillon. Un décor chaleureux. À 3 km de Magog, près d'Orford et Owl's Head. À partir de 65 $ p. pers. p.j., occ. dble. incluant coucher, déj., souper. (819) 847-3721. www.bbcanada.com/1558.html

AU 3 LUCARNES: Forfaits Noël et Jour de l'An, à partir de 75 $ /pers. /jr. min. 2 jrs. avec surprises et gâteries. De coeur et d'Estrie, entre vallées et collines. Site panoramique, accueil personnalisé, atmoshpère calme et chaleureuse, chambres, suites champêtres luxueuses, bain à remous, salon, foyer. Salles à manger intimistes, le tout décoré d'antiquités. Forfait détente à partir de 65 $ /pers. /jr. minimum 2 jrs incluant 2 soupers 6 services fine cuisine, 2 couchers, 2 déj. Forfait activités à partir de 75 $ /pers. /jr. incluant sentier de ski de fond et raquettes. Visa, M.C. (819) 826-2971.

AUBERGE DE JOUVENCE: Imaginez... Skier, ébloui et réchauffé par le soleil, sur un sentier de quelques 80 km à travers le Parc du Mont Orford. Ou fendre la poudreuse sur les pentes du Mont Orford en ski ou en planche à neige. Imaginez... Partir avec sa blonde ou son chum, en raquettes au clair de lune après un bon repas, bien arrosé et terminé avec le tout nouveau Porto de l'aubergiste. Bienvenue à la petite Auberge de Jouvence, l'auberge des gens actifs! Nature, plaisir et plein air se sont donnés rendez-vous ici pour vous procurer des week-ends d'hiver uniques. Pour plus d'information téléphonez au 1 800 567-3134. Prix à partir de 75 $ incluant hébergement, repas et animation.

AUBERGE DU FENIL: Située à Eastman, avec sa magnifique vue sur le Mont Orford, l'Auberge offre 18 chambres confortables toutes avec salle de bain privée. Les forfaits détente, affaires et ski incluent l'utilisation du spa et du gymnase. Ski de fond sur place. Table d'hôte succulente. Massages et esthétique. Rés.: 450-297-3362.

AUBERGE DU PARC ORFORD: Retraités et Pré-retraités, fêtez Noël en automne à partir du 2 octobre. Forfait 2 nuits - 6 repas - réveillon - cadeau - animation. Tout inclus, taxes et service. 190 $ p.p. occ. dble. Réservation: 1-819-843-8887, 1 800 567-3475.

AUBERGE GEORGEVILLE 1889: À la demande générale, le rabais spécial de 50% se poursuit jusqu'à la fin janvier (sauf les Fêtes et jours fériés). Deux nuitées en tout temps pour 223 $ /couple, incluant dîner gastronomique, petits déjeuners copieux, thé et sherry en après-midi. Cuisine Quatre Diamants CAA, prix d'excellence Wine Spectator. Seulement 75 minutes de Montréal. Offre spéciale pour réveillon du Jour de l'An et certificats cadeaux. Sans frais 1 888 843-8686. www.fortune1000.ca/georgeville

AUBERGE L'ÉTOILE-SUR-LE-LAC: Forfait Détente. Site unique face au lac Memphrémagog. Toutes les chambres, salle à manger, mini-spa avec vue panoramique sur le lac. À compter de 64 $ par pers., par jour, occ. dble, incluant 1 nuit, 2 repas, frais de service. Taxes en sus. 1 800 567-2727.

AUBERGE LES PIGNONS VERTS: Incontournable! La plus belle Auberge de l'Estrie, Manoir Georgien avec vue imprenable sur l'Abbaye St-Benoit, le Lac Memphrémagog et le Mont Owl's Head. Décor enchanteur. Cuisine raffinée. Apportez votre vin. À 12 km de Magog. (819) 847-1272.

AUBERGE QUILLIAMS: ☆ ☆ ☆ ☆ Auberge entièrement rénovée, située face au lac Brome et à proximité de la réserve faunique Quilliams. Boutiques d'antiquités à Knowlton (8 km). Sports d'hiver à proximité: ski alpin et de fond, traîneau à chiens, pêche sur glace, patin, motoneige, etc. 38 chambres et suites ensoleillées et douillettes dont 22 avec foyer. Vue sur le lac ou la réserve faunique. Classification 4 étoiles par Hébergement Québec. Cuisine française (méditerranéenne) raffinée et du terroir. À partir de 89 $ /nuit occ. double. Forfaits disponibles. 55 min. du Pont Champlain, Aut. 10, sortie 90, rte 243 sud. http://www.aubergequilliams.com Rés.: 450-243-0404, 1 888 922-0404, fax: 450-243-0770.

CENTRE SANTÉ LE HAVRE DE PAIX: Valcourt. Vacances originales pour refaire le plein d'énergie, de santé. Domaine situé en pleine campagne, près d'un lac privé. Cure de fruits personnalisée. Cure de germination. Jeûne intégral. Aroma-massage, réflexologie, harmonie par le subconscient, hygiène du colon, balnéothérapie, pressothérapie, bains énergisants aux aiguilles de pins dans un grand tonneau de bois, etc. Information, Thérèse Thibault: (450) 532-4998.

CANTONS DE L'EST

CHATEAU BROMONT: Au Château Bromont, nous finissons 1998 à 98 $. Lauréat national du prix d'accueil et service à la clientèle 1998, notre centre de villégiature 4 étoiles fera de votre temps des Fêtes, des vacances inoubliables. Notre forfait "Semaine de Noël" à 98 $ la chambre, /nuit d'occupation simple à quadruple, vous enchantera. Amenez vos enfants! (Forfait ski aussi disp.). Rés.: 1 800 304-3433. www.chateau-bromont.qc.ca

CHEZ LA MÈRE POULE B & B: Bolton Centre. Maison centenaire, 6 chambres, salle de bain privée. Cuisine raffinée, souper sur demande. Salle privée pour réunion de Noël. Plusieurs forfaits disponibles dont 3e nuitée à 50% et délicieux forfaits ski. Réservez tôt. (450) 292-4548.

L'HAUT-VENT: Architecture unique, vue spectaculaire sur 70 acres, près des sentiers de ski de fond. Repos et tranquilité. À 10 min. du Mont Sutton. 35 $ p.p. occ. d. incl. copieux déj. 1-450-243-0451.

LA CHARMILLE: ☆ ☆ ☆ Bougies, bouffe, bisous, 2 hres de Mtl ou Québec. Suites campagnardes luxueuses, bain à remous, lit king, foyer. Escapade, 3 jrs., 2 nuits, occ.d. 89 $ /pers. /jr. (819) 875-3141.

LA PENTE DOUCE: Unités d'hébergeemnt, avec vue superbe sur les pentes de ski, à l'entrée du Parc Mont Orford, forfaits ski, sentiers ski de fond, motoneige. Chambre avec ou sans cuisinette. Télé-couleur câble. À partir de 49,88 $ /2 pers., petit déjeuner inclus. Vos hôtes Brigitte et Guy Picotte. Magog-Orford. 1 800 567-3530.

LA ROSE DES VENTS: ☆ ☆ ☆ Dans un petit coin de Provence, face au lac Massawippi. Ch. romantiques, s. de b. privées, salon et salle à manger avec foyer. Idéal pour cadeaux de Noël, petit séminaire ou séjour choyé. Massothérapie. (819) 842-4530 Fax: (819) 842-2610 http://www.abacom.com/rosevent

MAISON CAMPBELL B & B: Magog, près du Mont Orford, maison chaleureuse, coin foyer, déjeuners découvertes, petites attentions et forfaits détente ou ski alpin, de randonnée, carriole ou traîneau à chiens. Certificats cadeaux disponibles. Réservez dès maintenant pour vos séjours d'hiver! (819) 843-9000 ou maisoncampbell@sympatico.ca

MANOIR LE TRICORNE: ☆ ☆ ☆ North Hatley. Petite auberge romantique en pleine nature, vue imprenable sur le lac Massawippi. Certaines ch. avec tourbillon, balcon, foyer. Idéal pour repos et détente. Déj.-brunch inclus. "Coup de coeur" du guide Gallimar. Massage sur demande. Spécial semaine. (819) 842-4522.

HAUTES-LAURENTIDES

POURVOIRIE DES 100 LACS: ☆ ☆ ☆ ☆ Revivez les vacances d'antan! Situé au nord de Mont Laurier, vous pourrez pratiquer la motoneige (location), traîneau à chiens, ski de fond, raquette, trappe, glissade, patin et la pêche blanche. Profitez de notre hospitalité chaleureuse, de la bonne table, du billard, du spa, etc. Relaxez devant le foyer après votre journée d'aventure dans nos sentiers entretenus. Profitez du spécial temps des Fêtes à partir de 199 $ /pers. pour 3 jours, repas inclus. Relais motoneige entre la 13 et la 33. Tél.: (450) 444-4441 www.100lacs.com

ILE D'ORLEANS

AUBERGE LA GOÉLICHE: ☆ ☆ ☆ ☆Accueil chaleureux, table renommée, site exceptionnel. Forfait coucher de soleil sur Québec: ch. + déj. + souper + vin + service à partir de 79,50 $ /pers. occ. d. Valide jusqu'au 11 déc. 1998, sauf les samedis. 1 888 511-2248 ou (418) 828-2248 ou www.oricom.ca/aubergelagoeliche

AUBERGE LE CANARD HUPPÉ: Vivez des heures calmes dans la quiétude de l'Île d'Orléans. Auberge romantique où la gastronomie, l'ambiance et le confort de ses 8 chambres se côtoient pour vous offrir un séjour sans pareil. Forfait Champêtre à partir de 75 $ p.p. occ. dble, souper gastronomique, coucher et déj. gourmet (tx, serv. en sus). 1 800 838-2292 ou 418-828-2292. Internet: www.canard-huppe.qc.ca

LANAUDIERE

AUBERGE SUR LA FALAISE: À 45 min. de Montréal, venez célébrer Noël et la St-Sylvestre dans une auberge chaleureuse. Perdue en pleine forêt, vivez le rythme trépidant de la vie moderne, tout en pratiquant les activités hivernales (motoneige, ski de fond, traîneau à chiens...). 1 888 FALAISE www.auberge-falaise.com

CHÂTEAU MONTCALM: ☆ ☆ ☆ ☆ St-Donat. Dans le luxe et le raffinement, au coeur d'une vraie nature, venez fêter Noël ou le Jour de l'An. Vous apprécierez notre grande piscine intérieure, nos saunas, notre bain tourbillon. En plus, une excellente table, une ambiance chaleureuse, des activités hivernales (ski alpin, ski de fond, sentiers de raquettes, =33 pour la motoneige, etc.). Tél.: 1 888 424-1531 Internet: www.chateau-montcalm.com

RELAIS SANTÉ RAWDON: Unique et chaleureux, petit centre au bord du lac avec toute la gamme de soins corporels. Hébergement en occ. double + petit-déjeuner, 40 $ p.p. Forfaits sur mesure disponibles. (514) 834-4944.

LAURENTIDES

AUBERGE AUX NUITS DE RÊVE: Directement sur le bord du Lac des Sables à Ste-Agathe. Chambres thématiques luxueuses avec bain thérapeutique double, foyer, système de son et p. déj. servi à la chambre. À partir de 50 $ p.p. o.d. Forfaits disp. 1 888 326-5042. www.polyinter.com/auberge-de-reve

AUBERGE BONNE NUIT BONJOUR: Ste-Adèle. 6 ch. coquettes, foyer au salon, verrière. Spéc. nov. au 12 déc. 70 $ à 85 $ /2 pers., déj. + billets cinéma. En semaine, 2 nts 119 $ à 139 $ /2 pers. 1 888 229-7500.

AUBERGE CHAMPÊTRE: Ste-Adèle. Imaginez, le secret le mieux gardé des Pays d'en Haut vous offre: la chaleur, le froid, la neige et du plaisir... Obtenez le super spécial "Temps des Fêtes" si réservé avant 1 déc. 98. Choisissez votre forfait hivernal; ski, motoneige, glissade ou cocooning (incl.: déj., foyer, bois naturel) parmi les tourbillons, cuisinettes, mézzanines, etc. Mtl.: 856-7833, Extérieur: 1 800 363-2466.

AUBERGE CHARME DES ALPES: Val David. Forfaits 1 nuit, 2 soupers, 1 motoneige pour 2 pers. à partir de 250 $, chiens de traîneau à partir de 285 $. Tarif préférentiel du lundi au jeudi. Située à 300 mètres du Parc Linéaire, l'auberge est le lieu privilégié pour la pratique du ski alpin et de fond. Salle à dîner, ambiance et cuisine française, jolies chambres avec t.v., tél et s. de bain privée. Salon de détente. Tél.: 819-322-3434. Internet: http://www.weblane.fr/charme-des-alpes

AUBERGE CHEZ GIRARD: Ste-Agathe, chambres luxueuses avec bain thérapeutique, foyer, cuisinette. Cuisine française servie sur la terrasse face au majestueux Lac des Sables. Piste cyclable, vélo gratuit, théâtre, croisière. Forfait f.d.s. 2 nuits, 4 repas, 160 $ p.p. o.d. 1 (800) 663-0922. www.polyinter.com/girard

AUBERGE CLOS JOLI: ☆ ☆ ☆ (à 5 min. de St-Sauveur). Paisible entreprise familiale, "...cuisine hautement raffinée, pleine de trouvailles, d'un standing exceptionnel", Réal Pelletier, La Presse. 9 ch. 45 $ avec déj. 80 $ p.p. occ. dlb souper gastronomique et déj. Idéal pour réception. Morin Heights. 450-226-5401.

AUBERGE COMPLEXE RUSTIQUE & SPA SANTÉ: Accueil chaleureux, ambiance feutrée, vue magnifique sur le Mont Chantecler, ski, motoneige. Foyers, b. tourbillons, suites romantiques. Forfaits avec le Spa voisin: massages, bains flottant, algothérapie-détente sublime. Restaurant à 300 m. Spécial Évasion: à partir de 25 $ p.p. o.d. Ste-Adèle: (514) 990-2732.

LAURENTIDES

AUBERGE DE LA SAUVAGINE: Fine cuisine du marché. À Ste-Agathe, redécouvrez le raffinement d'une grande demeure, l'agrément d'une gastronomie réputée. Table gastronomique cinq services à partir de 36,50 $. Pour toute réservation 2 jours, 2ème nuit gratuite. 1 800 787-7172 ou 1-819-326-7673, fax: 1-819-326-9351. www.polyinter.com/sauvagine

AUBERGE DE LA TOUR DU LAC: À Ste-Agathe, "Auberge du Passant", classifiée 3 étoiles. Tout le charme de la belle époque dans une auberge centenaire restaurée, face au Lac des Sables. Luxe d'un petit déjeuner impressionniste, ambiance feutrée. 12 ch. dont 8 avec foyer et tourbillon. Massage suédois sur place. À partir de 34 $ p.p. occ. dble. Offrez nos certificats cadeaux pour Noël. 1 800 622-1735. http://www.delatour.qc.ca

AUBERGE DORIS: Petite auberge dans une jolie maison de pierre au coeur de Ste-Agathe, s. de bain privée, foyer, bain tourb., vue sur le lac. Sports d'hiver. À partir de 35 $ /pers. occ. dble. Réserv.: (819) 326-5228. À bientôt, Doris.

AUBERGE DU LAC DES SABLES: À Ste-Agathe-des-Monts, charme, confort et vue imprenable en bordure du lac. 23 chambres douillettes avec baignoire à remous. À partir de 38 $ /pers. occup. dble, déj. incl. Planifiez déjà vos vacances d'hiver: forfaits gastronomie, romance, santé, Noël, St-Sylvestre, ski (incl. Tremblant), motoneige... Cert.-cadeaux disp. Nouveau (déc. 98): studios/suites avec foyer et mini-cuisine. www.aubergedulac.com / 1 800 567-8329, (819) 326-3994.

AUBERGE DU VIEUX FOYER: Accordez-vous une halte dans un décor champêtre à quelques minutes du village de Val-David. 20 chambres confortables et 3 chalets tous offerts avec forfait repas. Sentiers de ski de fond partant de l'Auberge (passe gratuite), randonnée pédestre et ski alpin à proximité (rabais disponibles) Forfait "Escapade d'avant-Noël" et plusieurs autres. Téléphonez maintenant pour informations et demandez notre dépliant couleur 1 800 567-8327. Brunch tous les dimanches 16,50 $ /ad. et 8,50 $ /enf. www.aubergeduvieuxfoyer.qbc.net

AUBERGE EDELWEISS: À Val David, auberge au charme autrichien, venez découvrir le confort, une cuisine gastronomique, une gamme d'activités sportives et culturelles. Vue sur les montagnes et les chevreuils. Piste de ski de fond à partir de l'auberge. Chambre à partir de 70 $ /2 pers. incl. le petit déj. Nouveau: 4 chambres avec bain thérapeutique, foyer, balcon, sauna. Forfait spécial 2 jours. (819) 322-7800.

AUBERGE HAVRE DU PARC, ST-DONAT: ☆ ☆ ☆ Un coin de paradis en toute nature, près ski de fond et alpin, à l'entrée du parc du Mont Tremblant. Forfait tout inclus. Aussi chambre de luxe avec foyer et bain thérap. Info: 1 800 906-7686. www.havreduparc.qc.ca

AUBERGE LA CARAVELLE: À Ste-Agathe, en bordure du Lac des Sables, dans un décor enchanteur. 16 superbes grandes chambres avec bain thérapeutique et suites romantiques avec foyer. À partir de 35 $ p.p. occ.d., déj incl. Évasion romantique: 2 nuitées, 3 repas pour 105 $ p.p. occ.d. avec souper gastronomique. À deux pas des pistes de ski de fond et alpin et motoneige. Superbe Réveillon du Jour de l'An avec danse, menu de 7 services. 1 800 661-4272. www.aubergelacaravelle.qbc.net

AUBERGE LA PORTE ROUGE: Au coeur du village Mont Tremblant, 204 $ par pers. occ. dble (3 janv. au 11 fév.), 2 nts, 2 soupers, 2 petits déj., 2 jours de ski. Chambre avec salle de bain privée, t.v. Également disponible chambre avec foyer et bain thérapeutique double et grands chalets ou autres forfaits avec ou sans ski. Patinoire et ski de fond à proximité. 1 800 665-3505, www.aubergelaporterouge.com

AUBERGE LE ROUET: ☆ ☆ Val-David village: une tradition de simplicité et d'authentique hospitalité. Foyer, salons en bois rond, repas savoureux, tables conviviales, ambiance d'amicale joie de vivre, nuits paisibles. Animation, soirée de fêtes, guides, massages santé. Tous les sports de neige à proximité. 30 chambres avec eau courante seul., pour vous offrir les meilleurs tarifs. Le bonheur a une adresse! Forfaits à 74 $ /pers., occ. double ttc (toutes taxes comprises), incluant 1 coucher, 3 repas et l'accès gratuit aux activités sportives et culturelles. Forfaits adaptés à l'esprit des Fêtes. Tarifs spéciaux du 3 au 29 janvier 1999. Rens. sans frais: 1 800 LE ROUET (537-6838).

AUBERGE SUN VALLEY: ☆ ☆ ☆ Val-Morin, au coeur des Laurentides. Près de toutes les activités. 16 superbes grandes chambres dont 6 avec foyer naturel, certaines avec bain tourbillon, d'autres avec mezzanine. Cuisine raffinée, salle à manger avec grand foyer central. À partir de 64,50 $ p.p. o.d. incluant petit déjeuner et souper. Prix réduits pour 3 à 5 jours. Sans frais: 1 888 229-1070.

AUBERGE VILLA MARCO: Région Tremblant. Lieu de détente en forêt, la sainte paix, entre Mt Tremblant et Mt Blanc avec forfait ski. 7 chambres avec s. de b. privée, certaines avec b. thérapeutique et cuisinette, sauna, salle à dîner avec foyer, salle de réception, case à ski, déjeuner inclus. À partir de 40 $ /pers. occ. double. Idéal pour réunion familiale. 1 800 485-7727 ou 1-819-688-3642.

AUBERGE WATEL: Ste-Agathe. 21 chambres avec vue panoramique sur le Lac des Sables. Ses verrières chauffées vous permettent d'admirer la nature. Chambres avec tourb. dble, lit queen, salle de jeux et salle à manger avec foyer. Forfait: souper, coucher, déjeuner, à partir de 69 $ p.p. occ. dble. Enfant de moins de 14 ans gratuit. Disp. forfaits motoneige, ski alpin, à 25 min. de Tremblant, à côté des pistes de ski de fond. Info: 1 800 363-6478 ou 1-819-326-7016.

AUX BERGES DE LA RIVIÈRE: A 2 min. de St-Sauveur. Relais gourmand sur réservation. 5 ch. décorées avec soin, s. de b. privée, suite. À partir de 65 $ taxes et déj. incl. Forfaits disponibles. (450) 226-1322.

HÔTEL ALPINE INN: ☆ ☆ ☆ Ste-Adèle. Charmant petit hôtel de campagne, 3 étoiles. Grandes chambres champêtres, petit déj. incl. Lits king, foyer naturel, bain tourb. dble aussi disp. Suites romantiques privées, foyer, tourb. pour lune de miel. Chalets pour familles ou groupes d'amis. 1 877 ALPINE-0 (1 877 257-4630) ou (450) 229-1545

HÔTEL DE VILLÉGIATURE GRAY ROCKS: Paysages magnifiques, ambiance chaleureuse, service courtois. Hôtel au pied des pentes de Gray Rocks, à 5 minutes de Tremblant. Spécial samedi soir - Forfait escapade tout inclus: 1 nuit d'héberg., petit déjeuner buffet et souper, ski à Gray Rocks et Mont Blanc, centre sportif, piscine, animation en soirée, à partir de 110 $ p.p. occ. dble. Enfants (0-5 ans) gratuit (héberg. + repas). Prog. de fin de semaine avec École de ski Snow Eagle: 6 heures de leçons et plus. 1 800 567-6767. www.grayrocks.com

MOTEL DES PAYS D'EN HAUT: ☆ ☆ Val-David, vue panoramique, bains tourbillon, foyers, déjeuner "Swiss" servi au lit. Noël - Jour de l'An, différents forfaits: souper, coucher et déjeuner à partir de 49 $, bain tourbillon 68 $ p.p. o.d. Visitez: http://val-david.org Tél.: (819) 322-2032 ou 1 800 567-6740.

MAURICIE/BOIS-FRANCS

AUBERGE LE FLORÈS: là où la gastronomie, le confort et l'ambiance se côtoient. Lauréat National des Grands Prix du Tourisme. Forfait Gâterie à 145 $ /2 pers. incluant souper gastronomique, vin mousseux, coucher, petit déj. Forfait Détente à 154 $ /pers., occ. dble incluant sauna, massage, enveloppement d'algues, pressothérapie, bain thérapeutiques, relaxation, 3 repas et un coucher. Forfait Fin de semaine à 232 $ /2 pers. incluant 1 souper gastronomique, 1 table d'hôte, 2 couchers, 2 petits déj. À 90 min. de Montréal ou Québec. Rés.: 1 800 538-9340, fax: (819) 538-1884, www.sipnet.com/auberges/flores

SUITE À LA PAGE SUIVANTE

Si vous désirez annoncer sous cette rubrique, composer (514) 285-6950, du Québec 1 (800) 667-5961 et des États-Unis 1 (800) 663-3019

Des photos du Québec

■ La maison d'édition Ulysse vient de lancer, de concert avec les Éditions Hermé, la première édition de l'*Album Québec*. Cet album de grand format imprimé sur papier de qualité tombe à point nommé tout juste avant Noël. Il réunit le talent de deux hommes, le journaliste québécois Gil Courtemanche et le photographe français Philippe Renault, qui connaît bien le Québec. Ce livre-cadeau comprend 204 pages, la plupart illustrées de photos polychromes. Vendu au prix de 59,95 $.

Libre Expression

■ *Martinique*, dans la collection Voir. Comme tous les autres ouvrages de la collection, ce livre s'avère un délice pour l'oeil avec ses illustrations polychromes et remémore d'excellents souvenirs à ceux qui en arrivent et qui y ont laissé une partie de leur coeur, dans le but d'y retourner un jour ou l'autre. On y trouve aussi des informations concernant Sainte-Lucie, Saint-Vincent et les Grenadines, qui n'ont aucun lien organique avec la Martinique. Un excellent rapport qualité/prix à 29,95 $

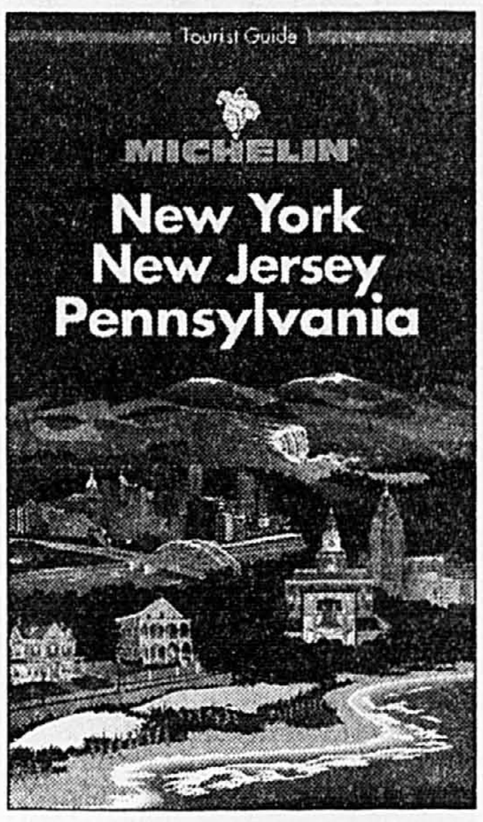
■ *Guadeloupe*, de la même collection. Ce guide est évidemment à la Guadeloupe ce que l'autre est à la Martinique, tout aussi riche, tout aussi beau. On consacre aussi une trentaine de pages aux îles qui font partie du même gouvernement départemental, soit les Saintes, Marie-Galante, la Désirade, Saint-Barthélemy et Saint-Martin. 29,95 $.

Michelin

■ *New York, New Jersey, Pennsylvania*. Ce guide, en version anglaise, intéressera sans doute les Québécois, qui sont des visiteurs assidus de ces trois États de l'est des États-Unis. 376 pages, 25,50 $.

Lonely Planet

■ *Afrique du Sud*, de Jon Murray, Jeff Williams et Richard Everist. Depuis la fin de l'apartheid, le tourisme international s'est tourné



vers l'Afrique du Sud. La prestigieuse collection a profité de l'occasion pour présenter une troisième version de son guide consacré à ce pays, en y joignant un guide de la faune. 632 pages, 39,95 $.

Gallimard

■ *Le Grand Guide de Chicago*, dans la collection Bibliothèque du voyageur, un livre traduit de l'anglais et consacré à cette ville de l'Illinois qui n'a plus rien à voir avec le banditisme des années 30. C'est aujourd'hui une ville absolument fascinante. Nombreuses illustrations couleurs, 264 page, 39,95 $.

Moon Travel Handbooks

De façon générale, il faut noter l'amélioration de la qualité de la couverture et du papier des tout nouveaux guides.

■ *Caribbean Vacations*, par Karl Luntta. Première édition de ce volumieux ouvrage consacré aux Antilles, du moins toutes celles qui valent la peine d'être visitées. 910 pages, 64 cartes, 27,50 $

■ *Archaeological Mexico*, par Andrew Coe. Première édition. Ce livre abondamment illustré sert de guide aux touristes qui souhaitent visiter les cités anciennes et les sites sacrés des civilisations mexicaines d'antan. 420 pages, 33 cartes, 28,95 $.

■ *Colonial Mexico*, par Chicki et Oz Mallan. Première édition de ce tout nouveau guide dont l'objectif consiste à faciliter la tâche des touristes en matière d'hôtellerie, de restauration et de shopping dans les districts historiques et les communautés d'artisans du Mexique. 400 pages, 37 cartes, 27,95 $.

Chantecler

■ *Le Guide du voyageur en Afrique du Sud*, traduction française d'un ouvrage de Peter Joyce. C'est un livre riche en illustrations (photos et cartes), qui donne vraiment le goût de visiter ce pays. 288 pages, 39,90 $.

Assimil

■ *Des Guides pour découvrir Paris et partir*. Mac Wiltz a rédigé ce livre illustré de 150 photos de Daniel Riffet et Thomas Renaut, pour une collection qui comprend déjà des ouvrages consacrés à Rome, à Berlin, aux îles grecques et au Vietnam. 160 pages, 19,95 $.

CAA-Québec

■ *Le I-Guide vers le Sud et la Floride*. Nouvelle édition jumelée 1998-99 des deux guides précédemment publiés séparément. Elle contient plus de 7500 services à moins d'un mille de toutes les sorties. 234 pages, 14,95 $.

Éditions Logiques

■ *Comment planifier votre voyage avec Internet*, par Gilles Bélanger. Cette maison d'édition qui se spécialise dans les ouvrages de service présente cet ouvrage qui facilite l'accès à plus de 500 sites reliés au monde du voyage. 264 pages, 21,95 $.

Guy Pinard

TAUX DE CHANGE

PAYS	Unité Monétaire	$ 1 can. vaut.	PAYS	Unité Monétaire	$ 1 can. vaut.
AFRIQUE DU SUD	rand	3,6818	JAMAÏQUE	dollar	23,0389
AFRIQUE FRANÇ.	franc CFA	366,62	JAPON	yen	79,00
ALLEMAGNE	mark	1,0936	LIBAN	livre	983,57
ANTILLES ANGL.	dollar	1,7604	MAROC	dirham	6,0593
ARGENTINE	peso	0,6519	MEXIQUE	peso	6,50
AUSTRALIE	dollar	1,0236	NICARAGUA	cordoba	7,22
AUTRICHE	schilling	7,70	NORVÈGE	couronne	4,8445
BAHAMAS	dollar	0,6520	NOUV.-ZÉLANDE	dollar	1,2288
BELGIQUE	franc	22,55	PAKISTAN	roupie	35,31
BERMUDES	dollar	0,6520	PAYS-BAS	florin	1,2327
BRÉSIL	real	0,7830	PÉROU	nouv. sol	2,0333
CHILI	peso	307,44	PHILIPPINES	peso	25,71
COLOMBIE	peso	1007,37	PORTO RICO	dollar	0,6520
COSTA RICA	colon	175,11	PORTUGAL	escudo	112,17
CUBA	peso	14,9964	R. DOMINICAINE	peso	10,24
DANEMARK	couronne	4,1553	REP. TCHEC	couronne	19,9107
ÉGYPTE	livre	2,2234	ROUMANIE	leu	6576,9055
ESPAGNE	peseta	93,04	ROYAUME-UNI	liv.sterling	0,3936
ÉTATS-UNIS	dollar	0,6520	RUSSIE	rouble	12,3306
FINLANDE	mark	3,3242	SINGAPOUR	dollar	1,0734
FRANCE	franc	3,6662	SRI LANKA	roupie	44,24
GRÈCE	drachme	183,91	SUÈDE	couronne	5,2670
HAÏTI	gourde	10,8981	SUISSE	franc	0,8959
HONG KONG	dollar	5,0456	TUNISIE	dinar	0,7218
INDE	roupie	27,6990	TURQUIE	livre	198601,42
IRAN	rial	1956,05			
ISRAËL	shequel	2,7400			
ITALIE	lire	1080,95			

Voici les taux des devises étrangères tels que fournis le 02 décembre 1998 par la Banque Nationale. Les cotes varient d'une banque à l'autre et fluctuent continuellement pendant la journée.

Assurance contre la pluie en Floride

Les Canadiens qui visiteront la Floride cet hiver pourront protéger leur voyage contre la pluie, grâce à un programme lancé par les assurances ontariennes Holidair en collaboration avec l'organisme Visitez la Floride Canada.

L'assurance couvre les voyages de cinq à 30 jours jusqu'à concurrence de 10 000 $. Pour avoir droit au remboursement, les voyageurs auront dû voir plus d'un dixième de pouce de pluie, entre 10 h et 16 h, plus de la moitié des jours. La prime est fixée à 8 % du montant assuré, avec un minimum de 40 $.

Holidair est ouverte de 9 h à 20 h et garantit des représentants francophones entre 9 h 30 et 19 h 30, heure de Montréal. On appelle au 1-800-663-8435 ; autres informations au (888) 352-4636.

« Nous n'avons pas entendu parler d'un produit semblable », affirme Nathalie Michaud, du bureau Holidair de Port Moody, près Vancouver. L'an dernier, des hôteliers des Bermudes offraient un programme de remboursement partiel basé sur la pluie et la température.

Forfaits aventure

EXPEDITION ECOLOGIQUE

ÉCOTOURISME AU YUCATAN: Une invitation à observer la faune et la flore dans la péninsule du Yucatan. Petits groupes (2 à 10 pers.). Excursions de 1-3 ou 7 jours sous la gouverne de naturalistes diplômés. Info et dépliants: Voyages Mont St-Hilaire. Tél.; 450-464-6161 Internet: http://voyages.mont-st-hilaire.com

PLEIN AIR

DÉTOUR NATURE: Voyages: ski de fond, raquette, randonnée, cyclotourisme (golfe du Mexique 25 déc. - 3 janv.). Location de matériel. Info: 514-271-6046 http://pages.infinit.net/detourna/

LAC NOMININGUE: Aventure douce et détente: traîneau à chiens, ski de fond dans la Réserve Papineau-Labelle courte ou longue randonnée (avec guides accrédités, transport de bagages au refuge et repas), pêche blanche, sleigh ride, centre de soins de santé (massothérapie, balnéothérapie), navette de Montréal pour groupes. Hébergement pour tous les budgets. Escapade sur mesure. Pour informations: Ressources du Nord, Martine, tel. 819-686-3129.

RANDONNEE PEDESTRE

RANDONNÉES PLEIN AIR: Randonnées en montagne ainsi que marches rythmées en soirée et en matinée. Ski de fond et voyages 1999: Costa Rica, Grand Canyon, St-Jacques-de-Compostelle, Gaspésie, Autriche, Rocheuses, Ecosse, Pyrénées, Grèce. Demandez notre programme: 514-278-3577, site web: http://pages.infinit.net/rpaq

SKI ALPIN

CÉLIBATAIRES: Club sportif 28 à 48 ans. Ski alpin les 12 et 19 déc., ski de fond les 13 et 20. Voyages sportifs: Rocheuses, Utah et San Francisco. Népal à venir. Club L.A. (514)990-CLUB ou www.affinite.qc.ca

SKI EUROPE: Forfaits personnalisés à votre mesure. France - Suisse - Autriche - Italie. Hôtels ou appartements. Groupes avec coordonnateurs et forfaits individuels. Brochures sans frais. Info Voyages Sportmania Tél.: 1-800-363-8182 ou de Mtl 450-430-0187. Aussi forfaits vélo Europe Été 1999.

SKI DE RANDONNEE

QUÉBEC HORS-CIRCUITS: Traversée de Charlevoix - Monts Groulx - Parc Saguenay - Monts Valin (Saguenay) - Chics-Chocs - Monts Torngat. Voyages guidés comprenant repas, hébergement et équipement complet. 1-800-441-4831.

VOILE

ASSOCIATION VOILE ABORDABLE: À but non-lucratif. Nos membres vous offre huit destinations soleil avec ou sans capitaine. Bahamas, Cuba, Floride et Petites Antilles. Info: (514) 990-1994 www.voileabo.qc.ca

CENTRE MARIN DES BLANCHONS: Convoyage sloop 40'. St-Martin à la Guadeloupe, 25 déc.- 6 janv. 790$. Croisière de janv. à avril, 650$ sem.: la Guadeloupe, la Martinique, les Grenadines. 514-722-4201. 1(800)665-5041. blanchons@sympatico.ca

CLUB VOILE AVENTURE: Vous propose des croisières avec capitaine, sur de magnifiques voiliers de 35' à 61' aux départ des Bahamas, St-Martin, Guadeloupe et Martinique. Service complet, avion, hôtel et assurance voyage. Info:514-382-4445.

ÉCONO-VOILE & YACHT: Croisières tropicales - Bahamas - Guadeloupe - Saint-Martin - Sainte-Lucie - Grenadines: 650$/pers./sem et plus. Location de voiliers sans capitaine à prix compétitifs. Site internet. Tél.: 1(800)326-6604.

NAUTI-YACHTING: Faites-vous plaisir! Soleil et plages en Scan aux Bahamas. Visitez les îles des Exuma et Eleuthera. Vacances/Croisières/Formation. Voilier Jeanneau 41'. Info (514)990-2028 http://pages.infinit.net/yachting

VOILIERS DU SUD INC.: Croisières sur de luxueux voiliers de 38 à 61 pieds pouvant accueillir en exclusivité 2, 4 ou 6 passagers. Bahamas, Venezuela, Martinique, Ste-Lucie et les Grenadines. 10 ans d'exprience, meilleurs prix et qualité supérieure. Site web: http://pages.infinit.net/voiliers Pour info: (514)493-1616.

Si vous désirez annoncer sous cette rubrique, composer le (514) 285-6974, du Québec 1 (800) 932-6602 et des Etats-Unis 1 (800) 663-3019

Auberges et petites pensions de campagne

MAURICIE/BOIS-FRANCS

LE BALUCHON, AUBERGES ET RELAIS CHAMPÊTRES: A St-Paulin, à mi-chemin entre Montréal et Québec, retrouvez la beauté d'un site naturel incomparable: îles, chutes, cascades... Hébergement tout confort, piscine intérieure, relais santé, tourbillon /sauna, salle d'exercices. Lauréat 1998 des prestigieux prix Accueil et Gastronomie. Forfait avec repas et activités plein air. Revivez l'atmosphère Nouvelle-France avec nos forfaits à La Seigneurie Volant. Nos forfaits du temps des Fêtes vous séduiront. 1 800 789-5968.

QUEBEC

AUBERGE DU QUARTIER: Le charme européen d'une auberge. À 2 pas du Vieux-Québec, face au Musée. Chambre avec petit déj. et stationnement, de 70$ à 95 $. 170, Grande-Allée O. 1 800 782-9441 ou 1-418-525-9726.

AUBERGE LA BÉCASSINE: Mont Ste-Anne. Forfait Ski: 2 nuits d'hébergement, 2 déjeuners, 3 jours et soirs de ski, à partir de 129 $ p.p. occ. double, 115 $ p.p. occ. quadruple. (Condo disponible). Rés.: (418) 827-4988.

AUBERGE LA CAMARINE: Charmante auberge sur la Côte-de-Beaupré, à proximité du Mont Sainte-Anne. 31 chambres tout confort (plusieurs avec foyer). Cuisine exceptionnelle. Forfaits ski, plaisirs d'hiver, romance et gastronomie disponibles. Chambres à partir de 44,50 $/pers. occ. dble. Tél.: 418-827-5703, 1 800 567-3939. http://www.total.net/~camarine/index.html

AUBERGE LES QUATRE-TEMPS: À 15 min. de Québec, sur les rives du Lac Beauport. Chambre avec foyer et ou bain tourbillon. Piscine int., sauna. Forfaits ski et santé. Info: (418) 849-4486 / 1 800 363-0379.

AUBERGE SAINT-PIERRE: Nichée au coeur du Vieux-Port de Québec, l'Auberge Saint-Pierre invite au romantisme et au confort chaleureux avec ses murs de pierre et ses planchers de bois. Endroit idéal pour les rendez-vous doux ou pour les rencontres d'affaires. Informez-vous sur nos forfaits. 1 888 268-1017.

L'HÔTEL ROYAL WILLIAM: (nouveau à Québec) situé au centre-ville de Québec vous offre 44 chambres chaleureuses, modernes, de grand confort et complètement insonorisées. L'Hôtel Royal William, un environnement exceptionnel à 5 minutes du Vieux-Port et du Vieux-Québec, des boutiques, des galeries d'art et d'antiquaires, des grands restaurants, des salles de spectacles et musées. Facilité de stationnement. Forfaits disponibles à partir de 79 $. Pour réservation 1 888 541-0405.

LE GÎTE DES EQUERRES: St-Gabriel-de-Valcartier, au coeur de la vallée, 20 min. Vieux-Qué. Ski de fond, raquette. À prox. Village des Sports, ski alpin. Forfaits gourmands de la nature: ch., s. de b. privée, 2 nuits, 2 déj. complets, 1 souper chandelle 5 serv., 175 $ /2 pers., tout compris. App. votre vin. 1 877 844-2424.

LE RELAIS CHARLES-ALEXANDRE: Emplacement exceptionnel près de tous les services. Décor magnifique, ambiance chaleureuse. Unique à Québec petit déj. servi dans galerie d'art. Tarif: ch. avec s. de bain partagée: 55 $, standard: 65 $, suite: 75 $, en occ. double. 91, Grande-Allée est, Québec. Réservation: 1-418-523-1220. Meilleur rapport qualité /prix à Québec.http://www.quebecweb.com/rca

MAISON LABERGE B & B: 15 min. Québec, 20 min. Mt Ste-Anne, face île d'Orléans. Maison tricentenaire offre chambre et déj., 60 $ /2 pers. Spéciaux groupes 8 pers. max. Rés.: 1 888 722-0152 ou (418) 822-0152.

MOTEL DOYON: http://www.moteldoyon.com - Réservations sans frais: 1 888 43DOYON, 1215, ch. Ste-Foy, Québec G1S 2N1 (418) 527-4408. Adjacent au parc Samuel-Holland (Nautilus, restaurant, dépanneur, etc.) À 10 min. du Vieux Québec via l'autobus #7 (à la porte). Unités rénovées en 1997. Matelas Beautyrest, câble, téléphone, stationnement gratuit, cuisinettes, etc. Atmosphère familiale: petit déj. continental inclus. À partir de 15 $ p.p. occ. d. (salle de bain semi-privée) et 26 $ (salle de bain privée) p.p. occ.d. Visa et Mastercard.

SAGUENAY / LAC ST-JEAN

LE NOUVEL HÔTEL LA SAGUENÉENNE: Piscine int. -resto-bar- 118 ch. et suites (cafetière ind., séchoir à cheveux, connexion pour ordinateur, tv, câble) - Tarif affaire: 69$ + tx. Rés.: 1 800 461-8390.

VIEUX-QUÉBEC

AUBERGE DE LA PLACE D'ARMES: et le Restaurant au Café Suisse, en plein coeur du Vieux-Québec face au Château Frontenac, vous offrent un forfait pour 2 pers., 2 nuits comprenant: 2 déj. continentals, 1 souper accompagné d'un cocktail de bienvenue, 2 billets d'entrée à Québec Expérience, 210 $ tx et serv. incl. 24, rue Ste-Anne. Sans frais: 1 887 694-9485, 418-694-9485, fax: 1-418-694-9899.

HÔTEL TERRASSE DUFFERIN: (Château de la Terrasse). Venez profiter de nos spéciaux d'hiver dans une maison de maître contruite en 1830 au coeur du Vieux-Québec entre la Citadelle et le Château Frontenac. Ses fenêtres ouvrent directement sur le Saint-Laurent. 18 chambres avec s. de bain complète, tv, téléphone et le luxe d'un déjeuner continental servi aux chambres. Tél.: 1 800 694-9472, fax: 418-694-0055. 6 pl. Terrasse Dufferin à Québec. www.quebecweb.com/terrassedufferin

HÔTELLERIE FLEUR DE LYS: 115, rue Ste-Anne, Vieux-Québec, G1R 3X6. Près du Centre des Congrès, nous vous offrons des forfaits de fin de semaine à partir de 65 $ /2 pers.: chambre, petit déj. et stationnement. Non applicable durant le Carnaval. Tél.: 1 800 567-2106, (418) 694-0106, fax: (418) 692-1959.

LA MAISON ACADIENNE: Vivez le Vieux-Québec... laissez-vous charmer par nos 3 demeures ancestrales les plus anciennes du genre à Québec. Forfait gastronomie: 125 $ /pers., 2 n., 2 déj., 2 soupers, stat., tx et serv. inclus. Autres: calèche, romantique, ski, motoneige, traîneau à chiens. 1 800 463-0280 (418) 694-0280.

LE CLOS ST-LOUIS: Pour la féérie des jours d'automne. Pour une échappée belle. Pour le charme de l'époque victorienne. Un petit hôtel... Le Clos Saint-Louis, 69 rue St-Louis. Prix à compter de 65 $ pour 2 personnes incluant le petit déjeuner continental. Forfaits disponibles. Réservations: 1 800 461-1311. Internet: www.quebecweb.com/clos—Saint-Louis Pour Noël, offrez un certificat-cadeau.

ETATS-UNIS

FLORIDE

BLUE SEAS - RED CARPET INN: Du 21 déc. au 31 mars, prix à partir de 25 $/pers., occ. dble. Cuisinette disponible. Forfaits par semaine ou par mois. Tél.: 1 800 327-5275. Internet: www.blueseas-redcarpet.com

DAYTONA BEACH FLORIDE: Le Cove Motel. Les Fêtes pour 45 $ /jour avec cuisinette. Forfait golf 60 $ /jr. occ. double. Sur le bord de la mer à 1h de Disney World. Internet: www.motelcove.com Rés.: 1 800 828-3251.

LE BARBIZON: 16 studios avec cuisinette, B.B.Q., stat. privé, service de t.v. en français et buanderie. Alors, pour des vacances de tout repos, dans un des secteurs les plus tranquilles de Hollywood, à quelques pieds de la mer, contactez-nous pour réservation! Prix semaine, mois. Tél /fax: (954) 922-4041. www.barbizonbeachmotel.com

RIOTEL RESORT ISLAND: sur le Golfe du Mexique, à Treasure Island, vous fait bénéficier de ses tarifs en argent canadien jsuqu'au 31 janvier. Pour info: 1 888 GO-RIOTEL.

NEW YORK

NEW YORK B & B : 22,50 $ /pers., occ. dble et dortoir 14 $. Prix imbattables. Recommandé par plusieurs guides et télé québecoise. 9 rues au nord de Central Park, 15 min. du centre-ville. Tenu par québecoise. 212-666-0559.

PLATTSBURGH: Spécial d'automne 2 nuits au pair (applicable sur argent comptant seulement). Prix comprenant petit déj. continental de luxe, tv câble avec HBO, piscine. Possibilité de suite avec jacuzzi. Chambres rénovées. Emplacement superbe. Allez, venez! Au pair, c'est super! New York Travel: 518-563-0222 ou 1 800 358-2137.

CARAIBES

COSTA RICA

AUBERGE EL PEREZOSO: à flanc de montagne, vue imprenable, piscine et jardin. Hospitalité, nature et tranquillité. À partir de 19 $ US /nuit /pers. occ. dble, déjeuner inclus. Info (450) 621-1010.

AUBERGE VILLA DEL SOL: Plage, piscine, excursions. Forfait: 3 repas, 335 $ CAN /pers./sem., occ. double. Prix pour billet d'avion + location de maison. Info Claudine: 450-838-6882.

HÔTEL CASA DEL MAR: Playa Samara. Resto bar, jacuzzi, tours de pêche, dauphins, tortues, volcans. Chambre pour 2 pers., déj. cont. inclus, jusqu'au 19 déc., 245 $ US + taxe /sem., du 19 déc. au 30 mars, 350 $ US + taxe /sem.Le Costa Rica n'a pas été touché par la tornade. Info: Hélène 418-547-9602.

PARAISO DEL PACIFICO: À Playa Tortuga, auberge sympathique, site enchanteur, excursions, équitation, chutes, plages, pêche, plongée. À partir de 250 $ CAN /sem. /pers., déjeuner inclus. Info: (450) 621-1010.

REPUBLIQUE DOMINICAINE

AUBERGE LA CATALINA: Une auberge authentique dans le coeur des Antilles, fine cuisine, décor enchanteur, forfait golf disponible (Playa Grande) Réservez pour Noël dès maintenant. Info: (514) 388-0133. Web: catalina-inc.qc.ca

VENEZUELA

L'OASIS MARGARITA: *** Auberge familiale au bord plage sécuritaire. Chambres spacieuses, climatisées, salle de bain. Décor enchanteur, cuisine française de qualité. Jardin, équitation, promenade et pêche en mer. Yvon: (450) 646-6293, François: (450) 672-9994, Beatrice: (514) 593-8926.

PUERTO PIRITU: Auberge champêtre, salle de bain privée, 5 min. plage, piscine. 40 min. aéroport Barcelona. Déj. inclus. 125 $ /semaine, par personne. Spéciaux au mois. Info: 450-679-6603. www.mediaweb.ca/puerto-piritu

Si vous désirez annoncer sous cette rubrique, appelez (514) 285-6950, du Québec 1 (800) 667-5961 et des États-Unis 1 (800) 663-3019

Singapour courtise les voyageurs canadiens

STÉPHANIE MORIN

Devant la baisse dramatique du nombre de touristes asiatiques, Singapour a décidé de se tourner vers l'Amérique du Nord pour attirer chez elle une toute nouvelle clientèle. Pour courtiser Américains et Canadiens, le Conseil du tourisme de Singapour a lancé dernièrement une toute nouvelle promotion appelée « Singapore Gold Rush ».

Cette promotion permettra de redonner un deuxième souffle à la saison touristique qui a connu quelques difficultés au début de l'année. « Les gens craignaient de venir à Singapour à cause des incendies de forêt ainsi que des incertitudes sociales et politiques, explique Gerald Lee, vice-président pour le Canada du Conseil du tourisme de Singapour. Mais tout ça est du passé et depuis septembre, le tourisme s'est stabilisé au même niveau que celui de l'an dernier. » En 1997, plus de 62 500 Canadiens ont goûté aux charmes de la Cité du lion.

Pour Gerald Lee, le moment est des plus propices pour s'envoler vers cette destination, « surtout que la valeur du dollar canadien a augmenté par rapport à celle du dollar de Singapour ».

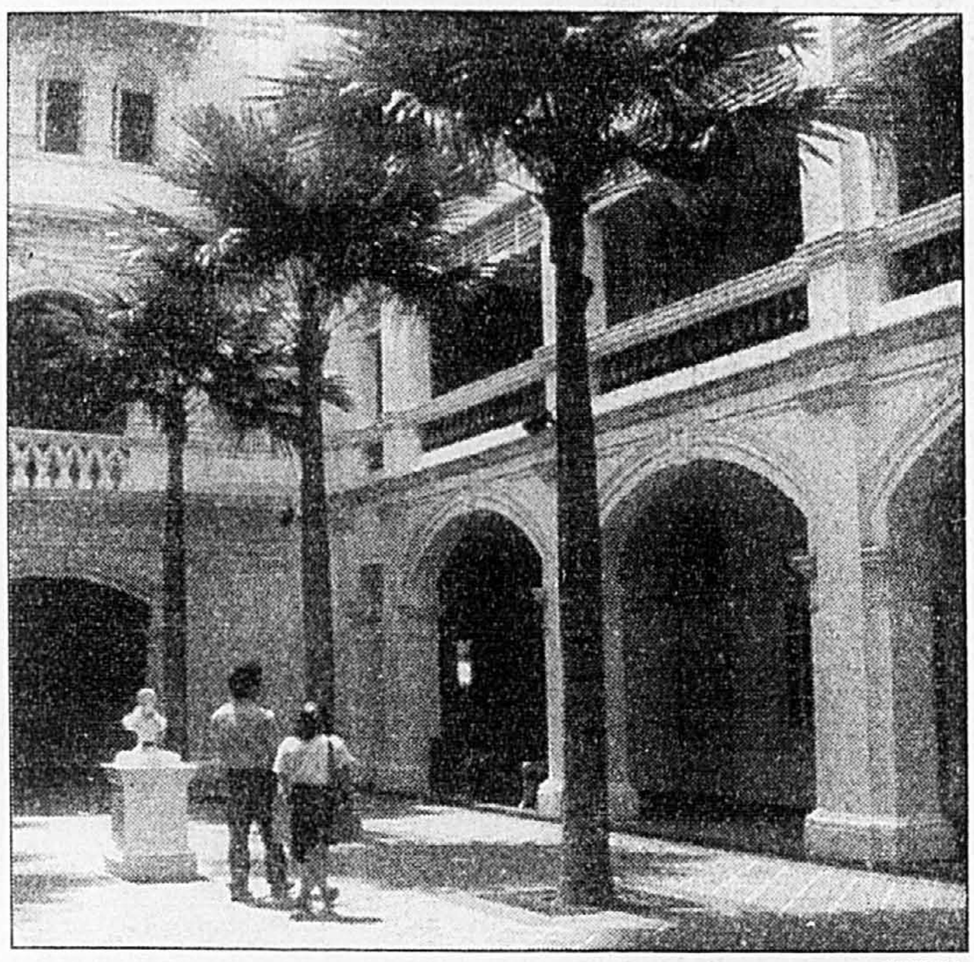


PHOTO PC

Pour recevoir la « Trousse aux trésors », les voyageurs devront se présenter à l'hôtel Raffles de Singapour.

La promotion offerte jusqu'au 30 avril 1999 permettra aux touristes canadiens d'économiser encore davantage pendant leur séjour à Singapour. En effet, les voyageurs pourront se procurer un coupon spécial dans les agences de voyages ou encore en téléphonant au Conseil du tourisme de Singapour à Toronto, au 1 (416) 363-8898. Ce coupon est échangeable, une fois sur place, contre une « Trousse aux trésors » remplie de coupons-rabais valables dans plus de 100 établissements singapouriens : spas, bars, centres commerciaux, hôtels et autres.

Chaque « trousse » contient aussi un prix à l'intention des voyageurs. On distribuera ainsi bijoux, repas, vêtements ou encore certificats-cadeaux dans des restaurants et des boutiques de toutes sortes. Une personne gagnante repartira même avec en poche un billet aller-retour Amérique du Nord-Singapour en classe affaires. Au total, plus de 40 000 prix attendent les visiteurs, pour une valeur totale supérieure à 500 000 dollars canadiens.

À voir en terre singapourienne

Voilà donc peut-être l'occasion en or pour visiter ce pays, indépendant depuis 1965. On connaît la propreté légendaire des rues ainsi que les divers interdits qui frappent notre imaginaire de Nord-Américains : défense de fumer dans la plupart des lieux publics, défense de vendre de la gomme à mâcher (la possession est à peine tolérée)... Mais au-delà de ces détails inusités, Singapore et ses îles environnantes ont beaucoup plus à offrir à leurs visiteurs.

Un des principaux attraits de Singapour, la capitale, réside dans ses quartiers ethniques colorés. En effet, la population de l'État est constituée principalement de trois communautés ethniques distinctes : les Chinois, qui composent 78 % de la population, les Malais et les Indiens, qui forment respectivement 14 % et 7 % de la population de Singapour.

Ces communautés se sont regroupés au fil des ans, créant ainsi des quartiers culturels des plus animés. Le quartier chinois, avec ses monuments historiques jalousement conservés et ses marchés, constitue ni plus ni moins que le centre culturel de la ville. C'est là que tous les dimanches, les résidants se rencontrent dans un parc pour faire prendre un grand bol d'air frais... à leurs oiseaux ! Les cages sont en effet suspendues aux arbres, les oiseaux chantant à coeur joie.

À quelques pas de là, la Petite Inde attend aussi les visiteurs avec ses étals, ses boutiques et ses restos.

Singapour compte évidemment de nombreuses attractions touristiques d'envergure internationale, comme le Jardin national des orchidées, le Safari de nuit ou encore l'Underwater World, un immense océanium où on peut observer plus de 350 espèces marines au travers de larges tunnels transparents.

Les amateurs de plages et de plaisirs aquatiques doivent de plus savoir que l'île principale de Singapour est entourée d'un archipel de petites îles qui invitent à la farniente. Toutes sont facilement accessibles par bateau. Vous pourrez donc à loisir alterner journée de repos à la plage et exubérance urbaine.

Séjours choyés au Québec

Hôtellerie Champêtre
Auberges et Hôtels du Québec

Vous faire plaisir, c'est dans notre nature!

Le réseau des meilleurs auberges et hôtels champêtres du Québec.

CHAUDIERE-APPALACHES/RIVE-SUD DE QUÉBEC

MANOIR DES ÉRABLES: Le temps des Fêtes approche à grands pas. Laissez-vous charmer par un vieux manoir de style victorien datant de 1812, salon et salle à manger avec foyer. Forfait "La magie de Noël" et/ou "St-Sylvestre" à partir de 122 $ /pers. en occ. double, incluant soit réveillon de Noël ou souper gastronomique de la St-Sylvestre. Informez-vous de nos autres forfaits disponibles: détente, traîneau à chiens, motoneige, "sleigh ride" à partir de 84 $ /pers. Suites avec foyer ou bain tourbillon disponibles. Hôtel 4 étoiles. 220, boul. Taché Est, Montmagny. 1 800 563-0200, (418) 248-0100. Email: érable@quebectel.com

CHARLEVOIX

AUBERGE DES PEUPLIERS: Laissez-nous vous recevoir dans une ambiance calme et chaleureuse avec notre magnifique foyer et notre cuisine Lauréate des grands prix du tourisme en 94 et 98. Forfaits à partir de 74 $ /pers., occ.d. P.A.M., pourb. Forfaits St-Sylvestre à partir de 109 $ incluant cocktail, canapés, menu dégustation, champagne et musiciens. Ski de fond gratuit sur les forfaits deux jours et plus. À Cap-à-l'Aigle. Rés.: 1 888 282-3743.

L'AUBERGE DES FALAISES: Du haut des falaises de Pointe-au-Pic, un séjour sous le signe de la détente et de la romance. L'auberge vous propose une cuisine exclusive, des chambres douillettes avec vue sur le fleuve (plusieurs avec salon, foyer et bain tourbillon) et un panorama d'une exceptionnelle beauté. Forfaits disponibles à partir de 52,50 $ /pers. avec déjeuner. www.aubergedesfalaises.com 1 800 386-3731.

CANTONS DE L'EST

AUBERGE ESTRIMONT: face au mont Orford, 82 suites spacieuses avec foyer. Cuisine renommée, piscine int., bain tourbillon, squash, raquetball, salle d'exercice. Forfait Détente à partir de 167,50 $ p.p. (occ. dble) incluant 2 couchers, 2 soupers, 2 déjeuners, bouteille de mousseux et friandises à l'arrivée et frais de service. Rés. au 1 800 567-7320 ou 819-843-1616. Super brunch du dimanche et forfaits groupes disponibles.

AUBERGE LAKEVIEW / KNOWLTON: (Lac Brome). Célébrez Noël avec nous. Venez danser aux sons de l'orchestre à notre party Bye Bue 98. Accessoires de fête et champagne à minuit! Menu primé, service impeccable et magnifiques décorations. Choisissez parmi nos 28 chambres victoriennes ou studios avec bain tourbillon. Forfaits ski alpin ou ski de randonnée. Romantique B & B à partir de 46,50 $ /semaine et 69,50 $ /fin de semaine, p.p. par nuit, o.d. Pour informations: (450) 243-6183. Réservations: 1 800 661-6183. Autoroute 10 sortie 90. Suivez les affiches jusqu'à l'Auberge Lakeview. Une (1) heure de Montréal.

LANAUDIERE

L'AUBERGE DE LA MONTAGNE COUPÉE: Gagnant du Grand Prix National du Tourisme 1996 "accueil et service à la clientèle". Lauréat du prix régional de la gastronomie 1998. Nos chambres toutes redécorées, notre service de massothérapie et soins corporels ajoutés à notre piscine intérieure et saunas font de La Montagne Coupée l'endroit tout indiqué pour une évasion au naturel! Ne cherchez plus, vous avez trouvé le cadeau du temps des fêtes idéal! 1 800 363-8614. www.montagnecoupee.com

LAURENTIDES

HÔTEL DU LAC CARLING: Hôtel de villégiature 5 étoiles. Situé dans les Laurentides entre Mtl et Ottawa. fine cuisine, ski de fond, patin, promenade en carriole et traîneaux à cheins sur le site + centre sportif. Forfaits Noël et Jour de l'An à partir de 120 $ p.p. p.n. (5 nts, 2 repas /jour et +). 1 800 661-9211. De Montréal: (514) 990-7733. L'Hôtel du Lac Carling... une visite vous convaincra, un séjour vous charmera!

HÔTEL L'ESTÉREL Un séjour en pleine nature! Hôtel l'Estérel...naturellement. Hôtel l'Estérel vous convie aux plaisirs de l'hiver en vous offrant toute une gamme d'activités sur le site. Le meilleur centre de ski de fond des Laurentides avec 85 km de sentiers, les traîneaux à chiens, la motoneige, le patin sur glace, la raquette, la piscine intérieure et plus encore. Hôtel l'Estérel, le plus chaleureux des Laurentides. Informations et réservations 1 888 ESTEREL, Montréal: 866-8224, fax: 1-450-228-4977. Web: www.esterel.com Email: info@esterel.com

HÔTEL LA SAPINIÈRE: 4 étoiles. 1 hre de Montréal. Sur le parc linéaire. Près des grands centres de ski alpin. Chambres douillettes. Cuisine renommée internationale. Cave à vin. Forfait: à partir de 99,50 $ par personne, occ. double (minimum 2 nuits), comprenant hébergement, petit déjeuner et souper. Tél.: 800 567-6635, Internet: www.sapiniere.com - Email: sapiniere@polyinter.com

MAURICIE/BOIS-FRANCS

AUBERGE GODEFROY: À dix minutes du centre-ville de Trois-Rivières. Nos forfaits des Fêtes à partir de 109 $ par pers. en occ. double vous invitent à venir vivre avec nous la magie de Noël et à célébrer la St-Sylvestre sous le thème d'une croisière où G.O., décor, animation, danse et surprises vous attendent pour un Nouvel An inoubliable... Une bonne idée cadeau pour Noël? Pensez à nos certificats cadeaux. Piscine int., bain tourb. 1 800 361-1620.

L'AUBERGE DU LAC ST-PIERRE: Pointe-du-Lac, entre Québec et Mtl, magnifique auberge, vue superbe sur le fleuve, 30 ch. (maj. avec bain tourb.), table réputée, accueil chaleureux. Forfait 1 nuit, 2 jours incluant souper, petit déj. et service, de 86 $ à 117 $ p.p. occ. d. selon le type de chambre. Aussi massothérapie et forfait St-Sylvestre. 1 888 377-5971.

QUEBEC

LE MANOIR DU LAC DELAGE: Site enchanteur pour un Noël emballant. 2 couchers, 2 tables hôte, 2 petits déjeuners, multiples activités, frais de service. 230 $ /pers. occ. double. Informez-vous sur nos certificats cadeaux. À seulement 5 minutes de Stoneham. 1 800 463-2841.

CENTRES DE VACANCES ET DE PLEIN AIR DU QUÉBEC

LA FORMULE PAR EXCELLENCE

CANTONS DE L'EST

DAVIGNON: à Bromont, sur un site exceptionnel face au lac Gale. Activités pour la journée ou un séjour: randonnée, vélo, raquette, ski de fond, glissade en tube avec remontée mécanique, patinoire. Brunch pour le temps des fêtes. Hébergement à partir de 70 $ p.p. + taxes, incluant 2 repas (buffet), équipements et activités. Nouveauté: forfait ski alpin, excursion en traîneau à chiens avec supplément. 1 800 363-8952.

JOUVENCE: le centre de villégiature sur mesure pour la famille. Venez découvrir toutes les activités hivernales dont vous rêvez, tels que le ski de fond, le ski alpin, le patin à glace, la raquette, la fabrication d'igloo en plus de notre nouvelle glissade exceptionnelle. Des animateurs d'expérience qui vous feront vivre des séjours inoubliables. Pour un temps des fêtes magique, venez découvrir nos lutins, notre programmation féérique et notre tournée du Jour de l'An exclusive. Jouvence vous permettra de vivre un Noël mémorable. Pour plus d'information téléphonez au 1 800 567-3134. Prix à partir de 71 $ incluant hébergement, repas et animation.

ACCRÉDITÉ PAR AGRICOTOURS QUALITÉ • CONFORT

Gîtes et auberges du passant B&B
Gîtes à la ferme
Maisons de campagne et de ville

"Le plus grand réseau au Québec"

Info: (514) 252-3138

MONTEREGIE

L'AIR DU TEMPS B & B: Belle victorienne, foyer, au bord bassin riv. Richelieu. 5 ch., s.b. priv. Réservez tôt. Forf. romantique, 57,50 $ p.p., souper, coucher, déj. Certif. cadeau. 1 888 658-1642.

SAGUENAY / LAC ST-JEAN

AUBERGE DES CÉVENNES Pittoresque monarchie l'Anse-St-Jean, 8 ch., s. de b. Table recommandée Ulysse Routard. Ch., déj., soup. 50 $ /pers. o.d. Ski Mt-Édouard, pêche bl., motoneige. (418) 272-3180

VACANCES SANTÉ Laurentides

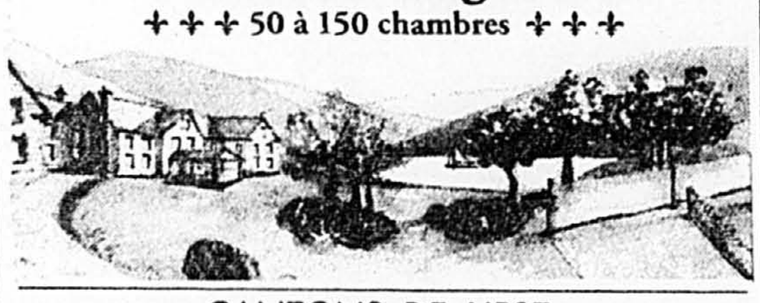
SAINTE-ADÈLE

HÔTEL-SPA L'EXCELSIOR: Une goutte de santé dans un océan de petites douceurs. Sainte-Adèle. Tout sous un même toit. Centre de villégiature de grande renommée. Suites romantiques, foyer, tourbillons. Vue sur la montagne. Piscines int. tourbillon géant, sauna, près de la piste cyclable, tennis, badminton, golf. Faites le plein d'énergie: massage, pressothérapie, bains flottants / de boue / d'huiles essentielles, enveloppement d'algues / argile. Cure antistress, dorlotage, anti-cellulite. À partir de 39,50 $ /pers., occ. double, déjeuner complet (9 choix), ou 57,50 $ /pers., occ. double, déjeuner et souper. Cuisine française et italienne. Chef Pierre Alain Reynard. Sans frais: Montréal, Laval, Rive-Sud, 990-0291, Canada/USA 1 800 363-2483. www.spaexcelsior.com certificats cadeaux disponibles.

SAINTE-AGATHE-DES-MONTS

MANOIR SOUS LES ARBRES (SPA): Venez vivre un forfait vacances santé dans un décor de rêve. Concept unique de détente, musique, hydromassage, massage, env. algues, esthétique, etc. Prix spéciaux 1/2 journée 100 $. Certificats-cadeaux disponibles. Forfait de 1 à 5 jours avec ou sans hébergement. (819) 324-0404, 1 800 361-6180.

Hôtels de Villégiature
+ + + 50 à 150 chambres + + +



CANTONS DE L'EST

HÔTEL CHÉRIBOURG: Centre de villégiature au pied du Mont Orford en bordure de la rivière aux Cerises. Des activités pour toute la famille: 3 piscines, spa, tennis, salle d'exercices, etc. Découvrez notre fine cuisine régionale. Forfait B & B à partir de 49 $ p.p. occ. dble. Autres forfaits offerts: escapade amoureux, santé, réunion d'affaires. Aut. 10, sortie 118, Magog-Orford. Tél.: 1 800 567-6132.

MANOIR DES SABLES HÔTEL & GOLF: Orford, une destination des plus courues! Le Manoir des Sables, un grand hôtel 4 étoiles face au Mont Orford, où vous attendent des moments de paisible réflexion au gré d'une ballade romantique sur le bord de notre lac privé. Seul ou à deux. Spécial B & B à partir de 59 $ /pers. /nt. occ. dble. Profitez aussi de nos autres forfaits tels que Amoureux, Escapade des Cantons, Vitalité, tous à 10% de rabais, valide jusqu'au 20 déc. 98. Sur place: sentiers pédestres, piscine intérieure, saunas, bains tourbillon, billard et plus encore. À 1 heure de Montréal, Aut. 10, sortie 118, Magog-Orford. Rés./info 1 800 567-3514

LAURENTIDES

HÔTEL FAR HILLS: Le centre de ski de fond Far Hills. Le premier et toujours le meilleur. Une auberge prestigieuse entourée d'un très beau réseau de 100 km de pistes tracées, 25 km de pistes, pas de patin et accès direct au Parc Linéaire, 50 km de ski nordique. École de ski CANSI. Cuisine renommée. Piano bar. Piscine, sauna et tourbillon. Billet journalier 9 $ les fins de semaine et 6 $ la semaine. Spécial de Noël: 474 $ p.p. (6 nuits - 12 repas). 990-4409 ou 1 800 567-6636. www.farhillsinn.com

HÔTEL MONT GABRIEL: Youpi! C'est l'hiver!!! Venez profiter du Temps des Fêtes dans un site unique au sommet du Mont Gabriel. 125 ch. et suites nouvellement transformées offrant une vue panoramique sur le pittoresque village St-Sauveur-des-Monts. Informez-vous sur nos forfaits du temps des Fêtes. Gala du 31 déc. à 65 $ et +. Réservez dès maintenant. 1699, chemin Mont Gabriel, Ste-Adèle (Mont Rolland). Aut. 15 nord, sortie 64. Rés.: 1 800 668-5253, fax: (450) 229-7034.

RELAIS & CHATEAUX
LA FINE FLEUR DES MAÎTRES HÔTELIERS

CHARLEVOIX

LA PINSONNIÈRE: Destination privilégiée au bord du St-Laurent. Réservez maintenant vos forfaits des fêtes. Noël: 3 nuits, repas du soir et du matin, réveillon gourmand en musique, cocktail, repas gastronomique, "sleigh ride" et gâteries: à compter de 140 $ /pers. /nt occ. d. Nouvel An: 3 nuits, repas du soir et du matin, cocktail, repas gastronomique, champagne, ballons, musiciens et cotillons, "sleigh ride" et gâteries: à compter de 148 $ /pers. /nt occ. d. Fermeture annuelle du 1er nov. au 11 déc.: mais nous sommes là pour toute information: 1 800 387-4431.

CANTONS DE L'EST

AUBERGE HATLEY: North Hatley. Les plaisirs de l'hiver pour les gourmets-gourmands. Au coeur des Cantons de l'Est, 60 km de pistes de ski de randonnée et ski alpin à proximité. 25 ch., plusieurs avec foyer, bain tourbillon. Prestigieuse cave à vin. Lauréat de la gastronomie. Forfaits du temps des Fêtes disp. à partir de 122,50 $ /pers. occ. dble incl. souper, petit déj. et service. Pour faire plaisir... le certificat cadeau de l'Auberge Hatley Relais & Châteaux. 819-842-2451.

LAURENTIDES

HÔTEL-RESTAURANT L'EAU À LA BOUCHE STE-ADÈLE: Chambres magnifiques dans un cadre exceptionnel à Sainte-Adèle, restaurant couronné "Table d'Or du Québec en 1998" et "America's Top Table 1998 numéro 1 au Québec par Gourmet Magazine", fine cuisine régionale et carte des vins élaborée, toutes les activités à proximité. Demandez pour nos forfaits-hôtel (cet automne 20% de rabais sur semaine). (450) 229-2991, 1 888 828-2991.

MONTEREGIE

HOSTELLERIE LES TROIS TILLEULS: A St-Marc-sur-Richelieu. Une hostellerie paisible et confortable, dans une demeure d'un autre âge, sur le bord de la rivière Richelieu et où le personnel n'a qu'un seul désir: satisfaire. Lauréat national "Mérite de la Restauration". Nous avons différents forfaits à vous proposer. 856-7787.

ASSOCIATION DES RELAIS DE SANTÉ

Succomber aux charmes d'un Relais Santé...

EST DU QUÉBEC

RELAIS - SANTÉ RELAXARIUM: Prenez donc ça Relax! Détente, repos... grâce à notre personnel qualifié et attentionné, vos tensions s'envolent et un sentiment de bien-être vous envahit... Massages, soins aux algues, drainages, Aqua-Massage, bain flottant, balnéothérapie, piscine, etc. À dix minutes du Vieux Québec dans un magnifique parc au Château Bonne Entente à Ste-Foy: 1 800 463-4390 (418-650-4575). Dans la plus belle vallée du Québec à St-Georges de Beauce au Georgesville: 1 800 463-3003. (Au Manoir Richelieu: fermé pour rénovations). Une excellente idée cadeau!

CANTONS DE L'EST

CENTRE DE SANTÉ D'EASTMAN: Décor chaleureux - Fine cuisine santé - Gâtez-vous grâce à une gamme complète de soins corporels: massage, enveloppement aux algues, bain d'oxygène, hydrothérapie, etc... Programme de marche mise en forme, trucs santé... Savourez enfin la Sainte Paix... Forfait à partir de 85 $ /pr. p.p. occ. d. 1-800-665-5272.

LAURENTIDES

CENTRE DE SANTÉ SONIA BLANCHARD: Forfaits vacances-santé avec ou sans hébergement, cuisine-santé. Thérapies corporelles, croissance personnelle, approche holistique, services d'esthétique corps/visage, massothérapie, enveloppements, balnéothérapie, pressothérapie, etc. Venez découvrir cette oasis de paix. Réservations: 1 800 347-6011 ou (819) 688-6640. 272, Ch. Domaine Lauzon, Saint-Faustin, Qué, J0T 2G0.

OUTAOUAIS

CHÂTEAU LES BEAULNE: Lauréat des Grands Prix du tourisme: 1995, 1996 et 1997. Un Spa en hiver, dans un ancien monastère. Détente, dorlotage dans une nature à l'état pure. Imaginez un env. à la boue de la Mer Morte, un bain tourbillon presque dans la neige suivi d'un massage (1h30), cuisine gastronomique et santé. C'est ça la vie de Château. Appelez pour nos diff. forfaits de basse saison. Rés.: 1 888 428-2244 ou 1-819-428-2244.

Si vous désirez annoncer sous cette rubrique, composer (514) 285-6950, du Québec 1 (800) 667-5961 et des États-Unis 1 (800) 663-3019

Un guide de sorties en famille

STÉPHANIE MORIN

Montréal, on le sait, regorge d'activités pour occuper petits et grands 12 mois par année. John Symon, père de trois enfants, a décidé de regrouper dans le tout premier *Guide Homard* plus de 150 sorties à faire en famille. Un parent averti en vaut deux !

Dans ce guide de près de 250 pages, l'auteur a répertorié excursions, balades, musées, parcs, restos et autres à visiter avec des enfants d'un à 12 ans. Le point commun de ce jamboree de suggestions : toutes se tiennent à moins d'une heure de route du centre-ville de Montréal.

John Symon, Montréalais d'adoption depuis 1984, se cassait la tête tous les weekends pour occuper dignement sa petite famille. « Après chaque sortie, ma femme et moi prenions des notes qui nous servaient d'aide-mémoire pour les excursions futures, explique ce géographe originaire de la Colombie-Britannique. Au fil des ans, nos notes sont devenues de plus en plus épaisses et de plus en plus d'amis demandaient à les consulter. C'est ainsi qu'est née l'idée d'écrire ce livre. »

« Au total, il a fallu quatre ans pour ramasser toutes ces informations », ajoute John Symon. C'est donc ni plus ni moins que les notes de ce couple qui nous sont livrées ici sous le titre *Guide Homard, Explorez Montréal avec vos enfants* et publiées par Les Éditions Homard. Pour chaque sortie proposée, l'auteur a pris soin d'indiquer plusieurs informations fort utiles : prix, horaire, accès en voiture ou par transports en commun... Un système de symboles permet aussi de visualiser en un simple coup d'oeil les services et activités offerts pour chacune des excursions.

Certaines sorties ont aussi été évaluées selon une « cote de plaisir » qui varie entre un et trois homards (quoi d'autres !), cote qui est attribuée selon des critères précis : niveau d'amusement des enfants, occasions d'apprentissage, facilité d'accès et coûts.

Au menu, on trouve des grands classiques comme le Biodôme ou le Cosmodôme, mais aussi quelques propositions plus inusitées : visite d'un lave-auto, balade en train de banlieue, visite d'une station hydro-électrique... John Symon a même recensé toutes les aires de jeux des restaurants McDonald du grand Montréal ! De tout pour tous les goûts, quoi !

Amateur de vélo, l'auteur a aussi porté une attention particulière à inclure des trajets qui feront le bonheur des petits et grands cyclistes. Le guide propose de plus des sorties pour toute l'année, même si l'hiver fait un peu figure de parent pauvre dans le lot de suggestions proposées.

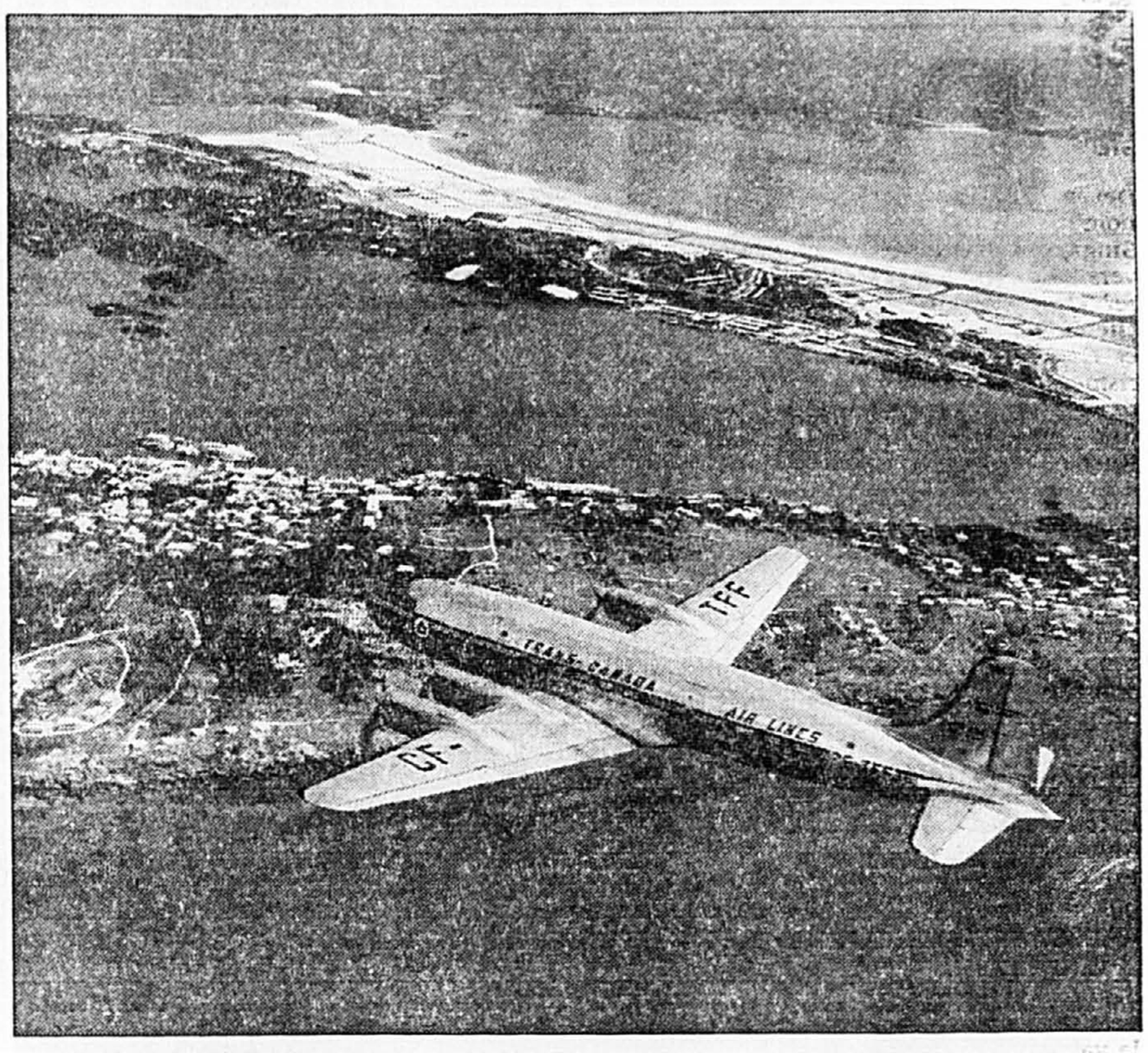
Offert en version française et anglaise, ce bouquin a déjà trouvé plus de 5000 preneurs depuis son lancement en juin dernier.

Malheureusement, même si ce guide est bien fait et facile à consulter, certaines erreurs déplorables s'y sont glissées. En seulement quelques coups de téléphone, *La Presse* a relevé plusieurs erreurs d'adresses et de numéros de téléphone. Certains emplacements avaient même complètement disparu. Évidemment, plusieurs lieux ont modifié leur prix d'entrée depuis la parution du bouquin, ce qui est tout à fait normal dans de pareilles circonstances.

Selon l'auteur, toutes les informations étaient valables lors de la dernière révision, soit en avril dernier. Il conseille toutefois, dans sa judicieuse section appelée *Préparatifs*, de téléphoner avant de vous déplacer pour confirmer l'exactitude des informations.

Profitez aussi de ce coup de fil pour vous informer de l'âge minimal requis pour certaines activités, car cet aspect essentiel ne figure pas toujours dans les descriptions du *Guide Homard*.

Malgré ces quelques faiblesses, voilà un guide original qui peut être d'un précieux secours pour des parents en panne d'inspiration pour occuper la marmaille. Son prix : autour de 17 $.



50 ans dans les Antilles

La société Air Canada célébrait, jeudi dernier, le 50e anniversaire de son premier vol vers les Antilles. Le North Star DC-4M (photo) et portant les couleurs de Trans Canada Airlines s'était posé à l'aéroport international Piarco de Port of Spain, à Trinidad à 8h30, 15 heures après avoir quitté Montréal et après une escale à Toronto, aux Bahamas et en Jamaïque. Le B767-200 d'aujourd'hui assure la liaison Toronto-Port of Spain en cinq heures et 20 minutes. Le quadrimoteur à hélices fabriqué par Canadair à Montréal pouvait transporter 40 passagers, alors que le B767 qui assure la liaison peut en transporter 191. Rappelons que le tout premier vol commercial de Trans Canada Airlines était survenu le 1er septembre 1937, soit 11 ans plus tôt, entre Vancouver et Seattle.

Chalets et condos

CHARLEVOIX

CHALETS DES VIEILLES CÔTES: À 5 minutes des pentes du Massif, 10 min. de Baie St-Paul. Vue sur le fleuve. Construction neuve, tout équipé. Hébergement pour 4 à 16 personnes. Réservation: (450) 469-1751.

CHALETS DU GENÉVRIER: "Hiver Super". 24 chalets 4 saisons de 2 à 8 pers., 2 ch. fermées ou non ou 3 ch. fermées, cuisine complète, t.v. et foyer. Prix à partir de 55 $ /jr. en sem. pour 4 pers. En hiver "gratuitement sur place" 25 km de pistes de ski fond, 2 patinoires et 2 glissades à tubes. À proximité: ski alpin au Massif et Mont Grands Fonds (rabais sur billet), traîneau à chiens et cariolle. 1175, Bl. Mgr. Laval, Rte 138, Baie St-Paul G3Z 2X4. Tél.: (418) 435-6520.

CHEZ LAURENT: Luxueux chalets ou motels selon les besoins avec foyer, cuisine, télé, vidéo. Restaurant, dépanneur. Maison ancestrale pouvant acceuillir des groupes. Forfaits disponibles pour motoneigistes et skieurs. (418) 435-3895.

LE DOMAINE DU FLEUVE: Situé à St-Irénée au centre de Charlevoix, studios-appartements entièrement équipés, foyer et vue sur le fleuve. Information et réservations entre 8h et 21h au 1 800 267-3594.

LOCATION TOURISTIQUE: Du chalet en montagne à la villa de luxe, plus de 40 résidences et chalets entièrement meublés à des prix variables. Pour un séjour économique et de qualité. Tarif semaine, fin de sem. Les Immeubles Charlevoix courtier. 418-435-6868. Internet: www.imcha.com

CANTONS DE L'EST

CENTRE DE LOCATION: Pour Le Jardin des Sables, Interval, Cèdres d'Orford Chénibourg et plusieurs autres sites. Location de chalets, condos et villas 1, 2, 3, 4, 5 chambres tout équipés. Rés.: (819) 843-0291, (819) 868-2805.

CHERIBOUG-VILLAS Amoureux du calme et de la nature. Venez profiter de nos 80 acres en bordure de la rivière aux Cerises, voisin du Mont Orford. Villas équipées avec 2 ou 3 c.ch; à l'hotél: piscine int., gymnase, tennis, etc. Pour la période des fêtes, grandes villas pour 4 à 8 pers. Réservez. Tél.: 1 800 567-6132

CONDOS ALTITUDE: Mont Sutton, skis aux pieds, 1 à 4 ch. Sentiers pédestres. À partir de 125 $ /2 nts. Escompte de 20% jusqu'au 19 déc. pour 3 nts et plus. Spéciaux en janvier. (450) 358-1359. http://blizz.net/altitude

DOMAINE BELLE-VUE: À Sutton, chalets de 1 à 5 ch. à coucher, décor chaleureux, tout équipés avec foyer. Sur le site: piscine int. et sauna. Endroit paisible situé à 10 min. du ski. Saison, mois, sem., week-end. (450) 538-3736

LA PENTE DOUCE: Unités d'hébergement, avec superbe vue sur les pentes de ski, à l'entrée du Parc du Mont-Orford. Chambres chaleureuses toutes équipées avec cuisinette. 4 jours - 3 nuits à 148 $ pour 2 personnes. Vos hôtes, Brigitte et Guy Picotte. Magog-Orford: 1 800 567-3530.

LE MONTAGNARD (RELAIS): Niché dans les montagnes, à mi-chemin entre le village et le Mont Sutton, à moins d'une minute des pistes de ski alpin, accès direct aux sentiers de ski de fond. Avec ou sans foyer, cuisine ou cuisinette, salle de bain privée. 1 888 538-9966.

VILLAGE MONT ORFORD: l'unique site d'hébergement directement au pied des pistes de ski alpin du Mont Orford vous offre de luxueux condos entièrement meublés et nouvellement rénovés. Accès à pied aux remonte-pentes et aux pistes de ski de fond. Billetterie sur place et escompte sur les billets de remonte-pentes. Visitez notre site web à: www.village-mont-orford.com ou par téléphone 800-567-7315.

LANAUDIERE

CHALETS DES PINS: Rawdon, site enchanteur, évadez-vous dans un de nos chalets tout équipés, foyer, t.v. Lac naturel et plage, sentiers, vélo, pédestre, golf à proximité. Sem., week-end et saison. (450) 834-3401. www.chaletsdespins.qc.ca

VILLAGE DES BOIS RONDS: St-Zénon. Chalets bois ronds, 2 ou 3 chambres, pleine nature, activités: ski de fond, patin, raquette. Réservez au (450) 435-1286. Internet: www.vbr.qc.ca

LAURENTIDES

À ST-ADOLPHE: Eaux Vives, bord du lac St-Joseph, chalets de 1 à 5 chambres. Piscine tourbillon. Foyer, câble. Ski alpin et de fond, motoneige, patin, etc. Semaine et fin de semaine. 1-819-327-2952.

AU HAUT DU MONT: Magnifique chalet neuf fini en pin, 4 saisons, 4 c.c., 2 s. de b., foyer, lave-vaisselle, lav.-sech., à qq min. du Mont Blanc et 15 min. de Tremblant, vue imprenable. (613) 679-1061, (514) 781-9990.

AUBERGE CHALET DES CHUTES À TREMBLANT ET CHALETS LAURENTIDES: (2 à 10 personnes et groupes) pour partys de Noël; semaine de Noël avec spectacles, chalets (sans repas) ou chambres individuelles et suites (jacuzzi et foyer) incluant les repas dans notre magnifique "salle à manger des Chutes" à 12 min. du pied de la montagne (ou avec navette). (514) 873-9012.

AUBERGE ST-GUILLAUME: St-Donat, luxueux chalets, bord de l'eau, 1 ou 2 c. à c., cuisine équipée, salon, foyer, t.v., tél., b. tourb. Condo neuf vue sur le lac, 3 c. à c., 3 s. de bain, foyer, lave-vaisselle. Sentiers motoneige et ski de fond. (819) 424-5376. www.st-guillaume.com

CHALETS CHANTECLAIR / STE-AGATHE: Avant de louer, visitez et comparez nos 60 chalets 1-3 ch., bord de l'eau ou en montagne. Saunas, tourbillons doubles, foyers, cuisines équipées. Louez 2 jours et le 3e est gratuit! De 88 $ /jr. Mtl.: (514) 990-3330, (819) 326-5922 ou www.chanteclair.com

CHALETS ET CONDOS BEAUX SITES: un endroit tranquille, entouré d'arbres sur une rue en bordure du magnifique Lac des Sables, à 15 minutes à pied du charmant village de Ste-Agathe et ses jolies boutiques. Nouvellement aménagés pour le couple avec grand bain tourbillon double, foyer naturel, t.v. et vidéo, lit queen, cuisine, literie et téléphone. Un cartable des activités et endroits à visiter vous est remis pour votre séjour. Dépliant disponible. Disponibilité pour les Fêtes. Renseignements: 1-819-326-2622. Réservations: 1 800 668-4516. Visitez notre site internet: http://motel-ste-agathe.com pour les photos, prix et forfaits. Bureau d'accueil: 1000 Principale, Ste-Agathe, Autoroute 15 Nord, sortie 86.

CONDOTELS DU VILLAGE TREMBLANT: 88 condos et chalets 1, 2 et 3 chambres avec foyer au coeur du vieux village de Mont-Tremblant. Forfait 2 jours de ski à Tremblant et 2 nuits à compter de 139 $, 6 jours de ski /5 nuits à compter de 295 $. Saison écono. Info: 1 800 567-6764.

DOMAINE DES MARGUERITES-YWCA: Chalets de 4 à 7 personnes avec cuisinette équipée, foyer et vue sur le lac. Activités sur le site: patin, glissade et raquette. Proximité des centres de ski alpin et de ski de fond. Forfait ski disponible. Renseignez-vous! (514) 866-9941, poste 222.

LAURENTIDES

DOMAINE STE-AGATHE: Piscines privées intérieures dans l'intimité de votre chalet suisse. Bains tourbillons doubles, saunas, SPA doubles ou suites romantiques. Bavarois de luxe, individuels et exclusifs. Flanc de montagne. Toit cathédrale, foyer pierre (au bois), cuisine équipée. Occasions spéciales. Anniversaires. Mini-vacances. 2-3 ou 5 jours ou weekend. Dépliants: 1-819-326-5836. Internet: www.domaine-ste-agathe.com

LA FAÎTIÈRE: Vallée de Saint-Sauveur. Condos tout équipés. Tarifs hiver 98-99 à partir de 400 $ /semaine, 795 $ /mois, 2700 $ /saison. Foyer, piscine intérieure, sauna, tourbillon. 300 ch. Beaulne, Piedmont. (450) 227-2681. Groupe Sutton Laurentides.

MIRAMONT SUR LE LAC: l'endroit rêvé pour vos vacances d'hiver à St-Adolphe d'Howard dans les Laurentides. Que ce soit pour 1 nuit, un week-end ou à la semaine, nous pouvons vous recevoir dans nos unités de chalet de 1 à 3 chambres ou nos condos modernes avec cuisine équipée, salon avec foyer ou encore, essayez nos suites avec tourbillon double. Vous recherchez les repas, le restaurant "Les Trois Canards" vous servira une cuisine française; musiciens le samedi. Sport à votre porte: piscine intérieure, saunas, tourbillon, salle de jeux int. Piste de ski de fond, patinoire, glissades, réductions pour le ski alpin de 20% à 40%. Spéciaux hors saison à partir de 175 $ /2 pers. Week-end, jusqu'au 19 décembre. Spéciaux de Noël et du Nouvel An, 4 nuits (mer. au dim.) à partir de 620 $ /2, 700 $ /4, 1100 /6 pers. Réservez maintenant, places limitées. Mtl 875-9042ou 1 800 567-6707.

MAURICIE/BOIS-FRANCS

DOMAINE DU LAC JACKSON: à l'entrée (St-Mathieu) du Parc National de la Mauricie, hébergement en auberge ou en chalet tout équipés en bordure du lac, foyer, bain tourbillon, literie complète. Forfaits en chalet à partir de 195 $ pour 2 nuits, 2 pers. Sur place: restauration et activités de saison. Une idée originale pour la période des fêtes ou offrir un certificat-cadeau. À moins de 2h de Mtl et Qc. 819-532-3377. Visitez notre site, domaine-jackson.qc.ca

OUTAOUAIS

AUBERGE LA PINERAIE: Aux abords du Lac Simon, découvrez l'atmosphère chaleureuse de notre appartement luxueux cuisine et foyer, app. familial, nos mini-app. cuisinette ou suites avec foyer de grand confort côté lac ou forêt. Cadre enchanteur naturel propice au repos en famille ou couple à l'occasion de Noël, à la relâche scolaire ou durant l'année. Cuisine de qualité recherchée et raffinée, activités hivernales, tarifs jour, semaine ou mois. Réservation: (819) 428-3311 ou e-mail: pineraie@orbit.qc.ca

QUEBEC

APPARTEMENTS-CONDO LE SOMMET: Situés au coeur de Ste-Foy, à proximité des centres d'achat et du Vieux-Québec. Le Sommet vous offre la possibilité de louer un condo tout équipé à partir de 82 $ /nuit. Prix à la semaine, idéal pour gens d'affaire, informez-vous au 1 800 268-1519.

BELLES MAISONS DE CAMPAGNE: Pour un vrai dépaysement, nous vous offrons nos maisons ancestrales ou récentes au pied du Mont Ste-Anne à 30 min. du Vieux-Québec. De 2 à 8 ch. pour groupes de 4 à 30 pers. (et même 50!). Saunas, b. tourbillons dbles, foyers, etc. Idéal pour une petite vacance en groupe de skieurs ou de golfeurs, pour des réunions de famille, des groupes d'amis, de bureau, des anniversaires, du vélo de montagne. Studios avec cuisinette aussi disponibles. CAA/AAA. G. Ethier 1 800 461-2030. Visitez chaque maison sur internet: www.chalets-village.qc.ca

CHALETS HOBEC: Blottis au pied du Mont Ste-Anne, à 2 km des pistes de ski, chalets 2 ch. (pour maximum 6 personnes), tout équipés, avec foyer, télé, câble. Escompte sur billets de ski. Bon rapport qualité prix. 1 888 827-9988.

CONDO HÔTEL LE SCANDINAVE: Au Mont Ste-Anne, studios et maisons 2 et 3 ch. entièrement équipés, à partir de 32,50 $ occ. double, min. 2 jrs. 1 km des pentes, salle d'execice, sauna, billard, etc. Forfaits ski disponibles. Bienvenue aux motoneigistes. (418) 826-3006, 1 800 995-3006.

CONDOS ALPINS: Mont Ste-Anne. Des condos bien situés et confortables avec foyer et cuisine. Forfaits ski avantageux. À partir de 180 $ /condo /2 nuits /1-4 pers. 1 888 584-5333.

LES CONDOS DU VILLAGE: Stoneham au pied des pistes, luxueux condos entièrement équipés avec foyer, laveuse-sécheuse. (studio, 1 et 2 chambres). Réservez dès maintenant vos vacances de ski au (418) 848-1000.

REPÈRE DU MONT SAINTE-ANNE: Condos 2 ch. pour 6 pers. Piscine int. foyer. 108 $ ou moins tx incl. /condo/nuit, jusqu'au 17 déc. Rabais 10% sur réservation 30 jours à l'avance. (819) 752-3854.

STONEHAM - STATION TOURISTIQUE: Stoneham vous offre différents types d'hébergement au pied de la montagne; hôtel et condos. Découvrez l'ambiance unique de Stoneham, restaurants, bars, méga-snowpark, glissades. Réservez dès maintenant. Forfait Famille en Fête pour Noël incluant billets de ski 2 adultes et 2 enfants à partir de 159 $ /nuit. Réservation: 1 888 463-6883.

VILLAGE TOURISTIQUE MONT STE-ANNE: Condominiums sur les pentes. Informations et réservations: 1 800 463-7775. www.villagetouristique.com info@villagetouristique.com

LOUISIANE

OPELOUSAS: Chalet de vacances entièrement meublé. 3 chambres, piscine creusée, au coeur du pays cajun; parfait pour séjour pendant la Francofête. Jour, semaine, 2 semaines ou mois. 318-942-6387.

CARAIBES

BARBADE / ST-MARTIN / MARGARITA

SPEIGHTSTOWN: Barbades, "Escapade Bajan", appartements et maisons tout équipés, côte Ouest, mer des Caraïbes, à distance de marche de tout, endroit calme, adm. québécoise. Payable en argent canadien. Info: (450) 348-4862.

COSTA RICA

COSTA RICA: Villas à louer tout equipées, à la semaine. Tarifs avantageux à partir de 2 personnes et plus. Tél.: 514-873-9012 - 1 888 993-4616. Activités sur place.

PLAYA TORTUGA: Paysage grandiose et tranquilité assurés. Villa de luxe, tout équipée, 2 ch. à c., 2 s. de bain, piscine. Semaine ou mois. Transport de l'aéroport disp. 500 $/sem. (prix spéciaux long terme). (819) 327-3084, fax: (819) 327-5262.

VILLA LOS FLORES: Villa au bord de la mer du Pacifique, accomodation pour 2 à 6 personnes. Magnifique plage, piscine, tranquille, etc. Près de tout services. (450) 659-6267 ou (514) 342-7294. Internet: http://www.citenet.net/users/ctmx0155

VILLAS EL BOSQUE: Playa Tortuga. Maisonnettes avec cuisine, terrasse privée, piscine, dans magnifique boisé, près plage, restos et dépanneur. Excursions. 400 $ CAN /2 pers./sem. (450) 622-8389. E-mail: m.ringuet@videotron.ca

GUADELOUPE / MARTINIQUE / ST-MAARTEN / STE-LUCIE

GUADELOUPE: Condos-apparts tout équipés. Près belle plage. 2 à 4 pers., à partir de 535 $ /semaine. Disp.: Semaines de Noël et Jour de l'An, janvier, mars. Tél.: 450-474-3062. E-mail: gescan@iq.ca

GUADELOUPE: Du soleil à peu de frais. Villas de luxe, tout équipés, près de la mer, 5 min. à pied de la plage et du centre-ville, face au terrain de golf et piscines. Pour 1 à 4 personnes. Transport privé de l'aéroport au site disponible,à partir de 700 $ /semaine, sans égard au nombre de personnes. (450) 641-1747.

MEXIQUE

AU MEXIQUE: B & B + app. + condos, également résidences privées haute gamme. Se loue à la semaine et au mois. Aussi forfait disponible. Info: Galia (514) 278-8487.

CANCUN: Condos. Cuisines équipées. Dans la zone hôtelière. Directement sur la plage Caraïbe. À 10 min. du centre-ville. Piscine, bar-restaurant, tennis. A partir de 225$ US/sem. Aussi condo disp. à Acapulco. Tél. (450) 443-6299, (demandez Micheline).

YUCATAN: Maisons et condos à louer sur plage tranquille. Occupation 2 à 6 pers. À proximité des sites archéologiques Mayas, excursions culturelles, écotourisme... À partir de 375 $ US /sem. (tarif /mois disponible). Info: Brigitte (514) 733-2773 (10h à 15h).

REPUBLIQUE DOMINICAINE

À CABARETE: À Bahia de Arena. Apt. ou villa spacieuse tout équipée, climatisée, loge 2 à 12 personnes, dans magnifique projet bord de mer, plage superbe, piscine, tennis, bar-restaurant, golf, voile; sécurité, confort, femme de ménage. (450) 424-9802.

À PUERTO PLATA: Flor Del Mar, en exclusivité, studios avec cuisinette tout équipée, piscine, terrasses, à 10 min. de marche de la mer. Un seul prix: 235 $ CAN /sem., par unité (max. 2 pers.). Réservez tôt. (450) 659-2070, fax: 659-7832.

MAISON: À Cabarete, très privé, directement sur la plage. 20 minutes de Puerto Plata. 3 chambres à coucher, 2, 4 ou 6 personnes. 100 $ US / semaine / personne. (450) 242-1567.

PRÈS CABARETE: Studios pour 2, climatisés, 325 $ CAN /sem. Groupes bienvenus. Prix spéciaux sur vols. De plus, condos à Margarita et Costa Rica. Info: Michel (514) 279-1278 (soir et week-end), (514) 270-3186 #238 (jour).

VENEZUELA

MARGARITA Playa Guacuco. Condos 3 1/2, 4 1/2. Bord de la mer, piscine, restaurant. De 55 $ à 100 $ /jour. Spécial long séjour 4 semaines avec avion à partir de 1269 $ /pers. occ. quadruple. Guide et accueil à l'aéroport. 514-645-6400.

ETATS-UNIS

FLORIDE

GOLDEN STRAND: Côte Est (Ft Lauderdale, Miami Nord) et Ouest. App, villas sur la plage ou près de la plage, 2 à 6 pers, toutes commodités. À partir de 375 $ US /semaine et au mois sur demande. Mimi (514) 365-8600 ou (450) 670-8513.

GOLDEN STRAND: Miami Beach, condo sur mer, piscine olympique chauffée, Spa, plage privée, restaurant, prox. centres commerciaux et épicerie. Spéciaux automne, Noël, hiver. Eff-Stu-1ch-2ch-Villa. Info: Resort One inc: 1 888 772-9626.

NEW SMYRNA BEACH: Condos de luxe tout équipés sur la plage, 50 min. d'Orlando + parcs d'attractions. 7 golfs à prox. Tarifs mensuels avantageux. Argent canadien accepté au pair jusqu'au 20 décembre 98. 514-696-9197.

POMPANO: Aqua Mar - 27 condos de luxe, studio et 3 1/2 direct sur Intracoastal et à 700 pieds de la mer. Piscine chauffée, B.B.Q., shuffleboard, câble, service. Votre hôte Mme Gemma Giguère: (954) 943-8800 ou M. Gagnon: (450) 662-1542.

POMPANO: Comparez... très grands et magnifiques condos neufs sur le terrain de golf Crystal Lake, 2 chambres à c., 2 salles de bain. Prox.: centre commercial, télé française, piscine chauffée, shuffleboard. (514) 594-6784 ou 621-2893.

ST-PETERSBURG: Condo, 2 chambres à coucher, 2 salles de bain, sécurité 24 heures, 2 piscines, tennis, plage privée. Libre du 1er décembre au 28 février. Tél.: (450) 755-1239.

TIMBERWOODS: Sarasota Florida Villas. 2 ch. à coucher, 2 salles de bain, garage, piscine, tennis, clubhouse. Golf et plage à proximité. Couche 6. À partir de 85 $ US /nuit. 1 800 824-5444.

EUROPE

FRANCE

CÔTE D'AZUR / PROVENCE: À partir de 1138 $ occ. d. /4 semaines (vol inclus de Mtl.), choix de studios et d'appartements meublés et équipés: d'octobre 98 à avril 99. Robert Turcotte, Voyages Vincent Hone, (514) 861-8222.

PARIS: Appartement 55 m.c. dans 17e arr. près Porte Maillot, 3 1/2, luxueux, tout confort, paisible. Aussi studio 35 m.c. dans 10e arr., très central, moderne, équipé, calme, climatisé, jardin privatif, très éclairé. Semaine ou mois. (514) 934-6335.

PARIS: Au coeur de Paris - près Tour Eiffel (quartier de prestige), superbe appartement (2 1/2) entièrement rénové et tout équipé, ensoleillé et paisible (sur cour). Charme, tranquilité et sécurité assurés... Accueil personnalisé. 800 $ à 850 $ /sem. Inf.: (450) 434-1865.

PARIS: Beau condo tout équipé, ensoleillé, sur square fleuri, 2/4 personnes, vue Tour Eiffel, garage, prix 2600 Fr /semaine (aussi 1450 Fr selon durée) Propr. Deshommes, tél /fax Paris: (011 33 1) 42 70 15 88.

PARIS: Centre, 2e Arrt, 20 min. du Louvre. Quartier pietonnier. Québécoise loue studio de 40 mètres c., rénové, tout équipé, très éclairé pour 2 à 4 pers. 660 $ et plus /sem. Accueil personnalisé par la propriétaire. Disponibilité à partir de novembre. (514) 352-5565.

ITALIE

ITALIE: Appartements dans une antique villa située au centre de Florence. Autres appartements et villas en Toscane, Umbria, Venise, Rome, Côte d'Amalfi, Sicile et sur la côte d'Azur. Italian Express 514-273-7571.

Si vous désirez annoncer sous cette rubrique, composer (514) 285-6950, du Québec 1 (800) 667-5961 et des États-Unis 1 (800) 663-3019

Trait d'union

POUR FAIRE CONNAISSANCE...

Indicatif régional 514 **1 514 976-7111** Des frais de 1,98 $ la minute seront portés à votre compte de téléphone.

Autres indicatifs régionaux **1 900 451-7111** Des frais de 2,29 $ la minute seront portés à votre compte de téléphone.

FEMME CHERCHE HOMME

FÉMININE, DISTINGUÉE, DE BELLE APPARENCE
Professionnelle, 56 ans, 5'8", n-fum, poids santé, en forme, intérêts variés, cherche H compatible, bien dans sa peau, plutôt grand
15104

PERLE CULTIVÉE DE LA RIVE-SUD
Jeune retraitée, mi-Soixante, 5'4", mince, cherche H 5'6" et plus, n-fum, tendre, romantique, pour partager petits bonheurs à deux
16090

PAS MARIÉE, PAS D'ENFANTS
38 ans, indépendante, aime voyages, enfants, animaux, nature, bon vivant, spectacles, cherche professionnel 35-42 ans.
16073

LION DES LAURENTIDES
63 ans, allure jeune, attentive, aime simplicité, rire, cherche H 48-53 ans, n-fum, autonome, responsable, compréhensif, chaleureux
16092

COMMUNICATIVE ET CHALEUREUSE
40aine, équilibrée, érotique, simple, communicative, chaleureuse, professionnelle, n-fum, cherche H pour relation stable et durable
16080

OÙ EST LA BONNE PERSONNE?
Femme de qualité, jolie, intelligente, sportive, cherche H 50 ans et plus, ayant chemine sur plan professionnel et personnel
15427

FEMME INTELLIGENTE
Carole, 5'6", 135 lbs, chev bruns, yx noisette, jolie, intelligente, cherche H ayant autre chose à offrir que des muscles ou sa beauté
16096

RAFFINÉE, ROMANTIQUE, SENSUELLE
Professionnelle, 42 ans, jolie rousse, yx verts, mince, 1 enfant, cherche H 5'8" et plus, poids santé, pour partager bons moments
16062

DAME RAFFINÉE
Dame raffinée aux goûts artistiques et musicaux, sportive, cherche partenaire mi-50aine, belle app, n-fum
16107

LIBRE ÉCHANGE VILLE AVEC CAMPAGNE
Montréal, 41 ans, 5'2", poids prop, rousse, cherche H de l'Estrie, doux, sens de l'humour, aimant ski, fond camping, randonnées
16111

ENJOUÉE, TAQUINE ET COQUINE
37 ans, 5'6", blonde, yx verts, dynamique, libre, 2 enfants, grande partageuse, cherche bel H intelligent, sportif, pour relation stable
16112

AUTHENTIQUE
Rive-sud, 42 ans, cheveux noirs, 2 enfants, n-fum, câline, douce, franche, cherche professionnel stable, pour être heureux à deux
16116

SENSUALITÉ ET DYNAMIQUE
Jolie femme mi-40aine, 5'4", 115 lb, blonde, souriante, raffinée, cultivée, sélective, cherche H 40 et plus
16120

POUR PARTAGER LA VIE DOUCE À DEUX
48 ans, 5'2", 110 lb, élégante, féminine, jolie, dynamique, cherche professionnel 45-55 ans, 5'9" et plus, poids santé, charmant
15994

POSITIVE ET BIEN DANS SA PEAU
53 ans, 5'5", 135 lbs, chev et yx bruns, belle F cultivée, n-fum, distinguée, autonome, aime golf, ski, voyages, cherche H avec affinités
16062

CHERCHE COMME CRYOUT À L'AMOUR
38 ans, blonde, yx pers, très jolie, bien dans sa peau, aime vie, rigoler, cherche H 38-45 ans, universitaire, distingué, but sérieux
16126

RELATION PROFONDE ET DURABLE
44 ans, 5'4", 110 lb, mère, douce, sensible, tranquille, cherche gars honnête, doux, simple, un peu pantoufard, responsable, mature
16116

PROFESSIONNELLE MI-40AINE
Rive-Nord de Montréal, aime activités plein air, cherche compagnon sachant apprécier les qualités de tête et de coeur
16136

FEMME UNIVERSITAIRE
54 ans, 5'4", poids santé, n-fum, aime douceur, mais aussi pour partager le temps qui passe, golf, cine, bons restos, balades sur la plage
16134

INTELLIGENTE, BON SENS DE L'HUMOUR
45 ans, 5'3", poids santé, n-fum, belle, cherche H mince, aimant le coeur et d'apparence, doux, fidèle, bouger, sports, ville et campagne
16114

POUR DÉVELOPPER BELLE COMPLICITÉ
Beau sourire 40aine, yx noisette, mince, jolie, distinguée, cherche ami de même signe, 40-49 ans, 5'9" et plus, mince, n-fum, raffiné, sérieux
16115

PROFESSIONNELLE DE LA SANTÉ
45 ans, belle allure, prop, yx bleus, trilingue, autonome, cherche professionnel 48-58 ans, 5'9" et plus, belle app, n-fum, sentimental
16117

FEMME DE 46 ANS
Laval, femme de 46 ans, 5'7", cherche homme 5'9" et plus, sens-sportif, doux, éduqué, autonome
16135

DYNAMIQUE ET DÉCIDÉE
Professionnelle, 37 ans, 5'4", 114 lb, blonde, sens de l'humour, cherche professionnel 35-40 ans, 5'9" et plus, mince, n-fum, tendre
15734

UN AMOUREUX POUR NOËL
Rive-Sud, 40 ans, 5'6", européenne, blonde, jolie, 2 enfants, n-fum, intelligente, sens de l'humour, franche, cherche H complémentaire, n-fum
15100

AIME RIRE ET PLAISANTER
44 ans, 5'2", 120 lb, aime sports, littérature, cherche homme 44-50 ans, grand, mince, n-fum, charmant, pour partager activités
16021

RELATION STABLE ÉPANOUISSANTE
38 ans, 1 enfant, cherche homme avec ou sans enfants, 35-45 ans, n-fum, pour partager tous les plaisirs de la vie
16023

SOUS LE GUI
Petite fille douce et tendre, yx pers, 40aine, loyale, fidèle, cherche Rudolphe, n-fum, yaux rieurs, pour sorties culturelles
16027

AUTHENTIQUE GENTLEMAN FARMER CHERCHE
Jolie rousse, 49 ans, poids prop, chaleureuse, cherche H libre, sympathique, aimant animaux, vivant sur une ferme, but sérieux
16029

AUTONOME CHARMANTE ET RAFFINÉE
30 ans, mince, belle app, libre, intelligente, aime soupers à la chandelle, cherche H 45-55 ans, autonome, libre, sans jeunes enfants
16040

TRÈS BELLE PARISIENNE
35 ans, souriante, séduisante, douce, raffinée, enjôleuse, cherche H grand, distingué, charmant, professeur, pour aimé d'abord
15629

ÉMERVEILLEMENT MUTUEL POUR NOËL
45 ans, n-fum, aime sensible et romantique, intense, cherche H 50 ans et plus, 5'11" et plus, noble coeur, rafiné, variées, pour partager
16044

GRANDE BRUNE AUX YEUX FONCÉS
Feminine, mince, n-fum, aime musique, restos, vélo, cinéma, cherche beau grand gars dégué 40aine qui aime peu moins
16054

JOLIE ARTISTE UNIVERSITAIRE
30aine, blonde, yx bleus, aime la vie, cine, spectacles, restos, cherche H sûr de lui, déterminé, aimant la vie, dynamique
16056

DOUCE, CHERCHE ÉRUDITE
Très jolie femme, 50aine, 5'4", 127 lb, cherche professionnel de belle app, libre, sens des valeurs, capable de communiquer
16057

AUTONOME, INTELLIGENTE, DÉTERMINÉE
Rive-Sud, 34 ans, 5'5", 140 lb, chev courts, yx pers, dynamique, cherche H 36-42 ans, 5'8" et plus, grand, tendre, fidèle, autonome
16072

LECTURE, HUMOUR, NATURE
Jolie 40aine, 5'6", 125 lbs, chev châtains, cherche compagnon 5'9" et plus, costaud, n-fum, libre, honnête, culture, tendre, doux, passionné
16043

SIMPLE, DISTINGUÉE ET RÉSERVÉE
Rive-Sud, jeune maman, 34 ans, 5'2", 142 lb, châtaine, yx bleus, honnête, cherche H 30aine, avec enfants, intelligent, sérieux
15514

BONJOUR PÈRE NOËL
Monique, rousse de 31 ans, bien dans ses gen-leurs proportions, 1 lutin de 8 ans, fort espiègle, cherche H doux, affectueux, pas compliqué
16060

SIMPLE, DOUCE, CURIEUSE
42 ans, 5'4", 120 lbs, brune, yx bruns, calme, sensuelle, cherche homme 40-45 ans, 5'8" et plus, poids prop, n-fum, curieux, actif
16006

LA FEMME IDÉALE DE LA RIVE-SUD
32 ans, 5'5", poids prop, 2 enfants, cherche beau professionnel 35-45 ans, 5'8" et plus, sens de l'humour, aimant la famille
15962

MONTRÉAL, LA NATURE, LE BOUT DU MONDE
Cultivée, passionnée, curieuse, affectueuse, autonome, cherche H costaud, n-fum, libre, intelligent, éclectique, sensible, sensuel
15950

RELATION INTENSE ET SPÉCIALE
Jolie blonde aux yx bleus, intellectuelle, artiste, aime voyages, activités culturelles, cherche H 40 ans et plus, personnalité forte
15967

CHALEUREUSE, ÉLÉGANTE, DISTINGUÉE
56 ans, jolie, allure jeune, féminine, valeurs profondes, cherche H hum, 57" et plus, libre, cultivé, raffiné, authentique
15965

INTELLIGENTE, RENSEIGNÉE, ÉLÉGANTE
Jolie rousse, mi-40aine, 5'4", mince, cherche H de la rive-sud, 45-55 ans, autonome, élégant, doux, intègre, ayant de l'initiative
15823

RICHE DE COEUR DE CORPS ET D'ESPRIT
Professionnelle, début 50aine, 5'5", mi-sportive, dynamique, authentique, cherche H de qualité, 50-60 ans, n-fum, culturellement riche
15960

SPORTIVE ET POSITIVE
Rive-Sud, 48 ans, 5'3", 115 lb, aime natation, ski de fond, cherche H 43-49 ans, n-fum, libre, autonome, sportif, pour relation stable
13686

PROFESSIONNELLE SENTIMENTALE
45 ans, 5'5", belle app, aime sorties, vie familiale, ski, cherche professionnel 5'9" et plus, n-fum, cultivé, éduqué, avec affinités
15908

RELATION HARMONIEUSE
Professionnelle, Estrie, 42 ans, grande, blonde, mince, élégante, sportive, cultivée, cherche H 6' et plus, poids santé, pour bonne sincérité
15995

SEREINE ET ROMANTIQUE
Femme de 47 ans, 5'7", 150 lb, de belle allure, jeune, cherche H de la perle rare entre 43-48 ans, 5'10" et plus, but sérieux
15999

COMPLICITÉ DE CORPS ET D'ESPRIT
32 ans, cheveux noirs, 5'5", 125 lb, pétillante, cherche compagnon professionnel, 35-40 ans, 5'11" et plus, capable d'engagement
15742

DIFFÉRENTE ET CHALEUREUSE
5'4", 120 lb, n-fum, sportive, aime la vie et l'amour, musiqué, cherche H viril, distingue, sounant, aimant la vie, le beau
15946

POUR RELATION SÉRIEUSE
Célibataire, 41 ans, 5'3", 120 lb, sans enfants, n-fum, bon vivant, cherche H libre, positif, artiste, passionné, aimant campagne
15985

SAVEZ-VOUS QUOI?
Jolie dame, 5'5", mince, élégante, cherche H début 50aine, 5'10" et plus, grand amateur de golf, joueur de bridge, aimant voyager
15988

SI TU Y CROIS TOUJOURS
Professionnelle intelligente, 48 ans, sans enfants, aime rigoler, impréviue, musique, cherche H 45-55 ans, exceptionnellement intéressant
15991

BELLE, ÉLÉGANTE, SENSUELLE, SINCÈRE
47 ans, 5'8", poids prop, yx bruns, aime ski de fond, marche, cherche H libre, 45 ans et plus, 5'10", sociable, dynamique, disponible, but sérieux
16010

JOLIE, DISTINGUÉE, AUTONOME
46 ans, 5'6", 126 lb, brune, mince, dynamique, nveux, cherche beau gars sympa, 40aine, grand, mince, n-fum, raffiné, doux
15990

AUTONOME, ÉLÉGANTE, AFFECTUEUSE
41 ans, brune, cheveux longs, H Québec ou environs, professionnel ou cadre, 47-55 ans, 5'7" et plus, plus de 175 lb, sens-sportif, fin
13105

NORD-AFRICAIN RECHERCHÉ
34 ans, 5'9", mince, blonde, yx bruns, aime ciné, restos, danse, cherche H 30-40 ans, autonome, 5'11" et plus, sérieux
15907

RIVE-SUD, RETRAITÉE, AUTONOME
Huguette, fin 40aine, 5'2", 135 lb, chev châtains, cherche compagnon, aime restos, ciné, dpacage, cherche H gentil, galant, sensuel
15872

VIE SOCIALE ET VIE MONDAINE
Fin 50aine, 5'8", poids santé, active, sensuelle, aime danse, musique, voyages, lecture, golf, cherche H grand, n-fum, sain d'esprit
15873

DYNAMIQUE ET AUTHENTIQUE
50aine, 5'5", chaleureuse, cherche H de qualité, 50-60 ans, professionnel, cultivé, costaud, n-fum, sereux, libre et disponible
15877

DE BELLE APPARENCE
53 ans, 5'2", 107 lb, chev blonds, yx bruns, de belle app, aime la nature, danse, voyages, spectacles, cherche H 50-58 ans
15879

PROFONDE, STABLE ET RESPECTABLE
53 ans, n-fum, douce, aime marche, ciné, musique, lecture, cherche H 47-53 ans, plus de 5'10", n-fum, spirituel, respectueux
15884

PASSIONNÉE DE LA VIE
53 ans, 5'3", 120 lb, yx bleus, jolie, cherche professionnel honnête, 50-60 ans, grand coeur, sens de l'humour et de l'amour
15885

ALLURE JEUNE ET ATHLÉTIQUE
43 ans, 5'4", jolie, poids santé, n-fum, aime ski, motos, chev châtains, 40aine, grand coeur, jovial, professionnel, aimant ski alpin
15813

PROFESSIONNELLE BIENT*A*T RETRAITÉE
53 ans, 5'2", 130 lb, aime nature, active, sportive, cureuse, douce, sensuelle et romantique, cherche H motivé
15893

GRANDE DAME
Femme de 51 ans, 5'7", 140 lb, chev roux, cherche compagnon, professionnel, 6', plus intellectuel que sportif, pour relation sérieuse
15886

POUR RELATION ENRICHISSANTE
De Montréal, 47 ans, 5'5", poids santé, professionnelle, aimerait rencontrer H 5'9" et plus, n-fum, aimant arts, nature et voyages
15004

BRUNETTE AUX YEUX PERS
Professionnelle, fin 40aine, 5'5", 125 lb, rive-nord, cherche personne libre, aimant ski alpin, golf, voyages
15910

ESPRIT ET JOLIE
48 ans, blonde, tentante, mignonne, très féminine, cherche compagnon environ 50 ans, grand, doux, très romantique
15911

JOURNAL INTIME CHERCHE LIVRE OUVERT
40 ans, 5'5", 110 lb, mignonne, créative, cherche sans cravate un peu rebelle, esprit vif, 40aine, 5'6", intérêts variés, pour bonne gentleman plus de 5'6", libre, n-fum, avec affinités
15916

LIBRE, HONNÊTE ET AUTONOME
Estrie, professionnelle, 53 ans, 5'3", bilingue, aime voyages, plein air, cherche gentleman plus de 5'6", libre, n-fum, avec affinités
15916

GENTILHOMME RECHERCHE, RIVE-SUD
Mi-50aine, 5'6", mince, active, tendre, un peu sportive, cherche H 55-63 ans, 5'6" et plus, sens de l'humour, avec affinités
15747

POUR PARTAGER ÎTRE HEUREUX
Femme de cA*Rière, grande, aime douceur, honnêteté, cherche H 50aine, grand, libre, n-fum, affinité, sérieux, pour relation stable
15926

RECHERCHE HOMME GALANT ET RAFFINÉ
Fin 40aine, grande, mince, aime lecture, nature, randonnées, cherche H 45-55 ans, n-fum, romantique, fidèle, pour partager bons moments
15375

MI-INTELLO MI-SPORTIVE
Rive-sud, professionnelle, 40aine, blonde, yx verts, mi-intello, mi-sportive, cherche beau barbu 50aine, pour relation sérieuse
15932

INTELLIGENTE ET DR*LE
Mi-40aine, 5'3", poids santé, n-fum, autonome, aime sports, bouger, rire, cherche beau gars tripant, jeune de coeur, d'apparence, doux, n-fum
15938

CHARMANTE ARTISTE MONTAGNARDE
Jolie brunette, mince, 5'2", 46 ans, cherche H sensible, aimant la vie, enveloppants, grand, bon gouvernant, sensible aux arts
15933

DES ATOMES CROCHUS
5'9", intellectuelle, artistique, cherche H 48-54 ans, 6'2", intelligence vive, esprit fantaisiste, âme romantique, coeur libre, n-fum
15937

TRÈS JOLIE FEMME AU COEUR D'ENFANT
5'4", mince, yx noisette, 50aine, douce, cherche bonté, douceur, patience, intelligence du coeur, homme de valeur
15811

POUR AUX ANGES, C'EST DIVIN
35 ans, grande, jolie, douce et romantique, cherche H tendre et aimant, ayant cheminé personnellement pour grandir dans l'amour
15818

AMITIÉ OU PLUS
Audette, 40aine, aime la vie, régulier, nature, cherche H simple, pour simple relation d'amitié ou plus sérieuse
15594

JOLIE PROFESSIONNELLE
54 ans, mince, yx bleus, aime sens de l'humour, recherche ami/amant, sportif, bon vivant, n-fum, pour douceur de vivre
15821

COMPLICE/AMIE/AMANTE
Rive-sud, raffinée, chaleureuse, cherche H 45-55 ans, n-fum, ouvert, pour partager activités culturelles, plaisir, passion
15822

JOLIE FEMME DISTINGUÉE ET RAFFINÉE
Début 50aine, 5'4", poids prop, blonde, yx bleus, chaleureuse, cherche H 50aine H 45-55 ans, affinités, moyenne, distingué, sociable
15421

RAFFINÉE, ÉDUQUÉE, SENSIBLE
38 ans, 5'5", 125 lb, chev châtains, yx noisette, aime vie, rire, ski, cherche professionnel cultivé, 35-45 ans, 5'10" et plus, n-fum
15832

DOUCE, AFFECTUEUSE, SENSUELLE
Diane, 40 ans, 5'2", n-fum, 1 enfant, aime ciné, vélo, skin, yx agités, cherche H de la Rive-Sud, n-fum, avec affinités
15833

DOUCE, AFFECTUEUSE, SENSUELLE
60 ans, 5'6", 145 lb, allure jeune, calme, cherche monsieur 55-65 ans, 5'9" et plus, poids prop, aimant campagne, nature
15837

BELLE FEMME NATURELLE
42 ans, 5'2", 120 lbs, brune, yx bruns, libre, look sportif, aime sports, cherche H 40aine avancée, tendre, sportif, aimant rire, s'amuser
15838

SÉRIEUSE, FIDÈLE, SPIRITUELLE
PlexRette, scadente, 5'3", 125 lb, blonde, belle app, n-fum, cherche H 50-57 ans, sérieux, romantique, fidèle, aimant dialogue
15476

POUR TOUJOURS OU POUR LONGTEMPS
Elizabeth, fin 40aine, 5'10", ronde, fumeuse, cherche géant qui deviendrait l'un, l'amant, l'amour, pour toujours ou pour longtemps
15847

POUR MORDRE DANS LA VIE À DEUX
Grande femme svelte, n-fum, autonome et sportive, cherche homme entre 55-65 ans, grand, n-fum, élégant, bien, honnête
15848

ALLURE CLASSIQUE ET CULTIVÉE
Femme, mi-30aine, allure classique, culture, aime vin, cuisine, littérature, cherche H avec sens de l'humour intelligent, heureux
15860

CÉLÉBRER LA VIE ENSEMBLE
Jolie blonde, 55 ans, 5'4", poids santé, retraitée, n-fum, sportive, câline, cherche bel H d'affaires, aimé, retraité, avec affinités
13813

EFFECTUEUSE, SENSIBLE, CULTIVÉE
Femme de tête, 49 ans, grande, mince, universitaire, artistique, cherche compagnon 50 ans et plus, grand, n-fum, culturé, sportif
15866

POUR PROFITER DU MOMENT PRÉSENT
40aine, 5'4", mince, yx noisette, jolie, autonome, mi-intello, mi-sportive, cherche H 40aine, plus de 5'9", mince, n-fum, sensuel
15865

FEMME FÉMININE ET DISTINGUÉE
Cultivée, aime arts, peinture, voyages, cherche H 53 ans et plus, 5'10" et plus, mince, n-fum, sincère, respectueux, pour relation stable
15868

CAMPAGNE CHERCHE VILLE
Grande 30aine de la campagne cherche citadin, H d'action, 50 ans et plus, grand coeur, pour lui, en lui, de l'opéra ou en pyjama
15666

PROFESSIONNELLE DE RACE NOIRE
5'4", mince, yx noisette, belle, bilingue, cherche H n-fum, 36-46 ans, honnête, calme, sans enfants, avec grand coeur, pour relation stable
15718

DOUCE, INTELLIGENTE, BELLES VALEURS
Jolie blonde, 40 ans, 5'5", mince, sexy, cherche H chev noirs, 40-50 ans, sens enfants, sportif, pour relation d'affection à long terme
15778

PÉTILLANTE, OUVERTE, AUTONOME
45 ans, n-fum, poids santé, belle, fine et intelligente, cherche beau gars d'origine asiatique, jeune de coeur et d'apparence
15717

DIFFÉRENTE ET CHALEUREUSE
5'9", 155 lb, chev bruns, yx pers, de belle app, cherche H mons de 40 ans, 5'11" et plus, poids prop, sportif, sportif et n-fum
15611

BELLE RELATION COMMENCE PAR AMITIÉ
Professionnelle de 44 soleils, aime vie, communication, gens, ciné, bons spectacles, cherche H sensible ayant bon sens de l'humour
15720

THÉÂTRE, DANSE, VOYAGES, BEATEAU
49 ans, 5'1", 115 lb, blonde aux yx bruns, n-fum, belle app, aime moto, sports, cherche H 50-60 ans, n-fum, sobre, avec affinités
15751

POUR RELATION AMICALE
Blonde aux yx verts de 42 ans, 5'3", Balance, simple, calme, cherche H libre, 40-49 ans, 5'10", n-fum, respectueux, bonnes valeurs
15744

BUT RECHERCHÉ, SPIRITUALITÉ
Professionnelle, Québec, 5'5", 130 lb, cherche H 5'9" et plus, authentique, un cheminement personnel et spirituel, amitié ou plus
15706

PROFESSIONNELLE DE 44 ANS
Louise, 5'6", ronde, brune, yx bleus, sans enfants, aime voyages, théâtre, cherche H 38-48 ans, 5'8" et plus, n-fum, but sérieux
15763

PASSION, TENDRESSE, SENSUALITÉ
Rive-Sud, 39 ans, 5'6", 175 lb, châtaine, yx verts, aime dialogue, ciné, cherche H dans la 40aine, caRRé ou costaud, un peu sportif
14570

DYNAMIQUE SPORTIVE CULTIVÉE
54 ans, 5'6", 130 lb, chaleureuse, romantique, aime théâtre, bonne bouffe, ski, cherche H 50-60 ans, 5'9" et plus, sportif, n-fum
15769

JOIE DE VIVRE
Belle F de caractère, 53 ans, 5'7", 125 lb, sportive, cherche belle âme sœur, 6' ou moins, pour partager bonheur et réalisation de soi
15768

LECTURE BEAUX ARTS ET THÉÂTRE
51 ans, 57", rousse aux yx bruns, bilingue, sportive, cherche H 50-60 ans, 5'9" et plus, n-fum, avec affinités
15772

JOLIE PROFESSIONNELLE DE 44 ANS
Blonde aux yx verts, poids santé, en forme, active, autonome, cherche d'une affectueuse de 16 ans, n-fum, raffinée, sens de l'humour
15775

AMOUR EUROPÉEN
Maximum 50 ans, pour belle fin de 40aine occupée, vive et passionnée, recherche : charme, intelligence, humour, beauté un atout
15773

BUT SÉRIEUX
34 ans, 5'4", sympathique, autonome, trilingue, 1 enfant, cherche professionnel 30-38 ans, n-fum, ouvert d'esprit, pour bons moments
15774

EXISTEZ-VOUS MONSIEUR?
Femme mature, 5'6", poids prop, éduquée, affectueuse, 60-aine, grand, sérieuse, n-fum, respectueux, cultivé, passionné
14359

POUR SORTIES, RENCONTRES INTIMES
Francine, 40 ans, 5'3", agréablement ronde, châtaine, yx verts, cherche compagnon amoureux, affectueux, tendre, sensuel
15782

POUR ÊTRE TOUT SIMPLEMENT HEUREUX
45 ans, 5'4", 125 lb, brune, jolie, mi-intello, mi-sportive, cherche valet de coeur 40aine, 5'9" et plus, mince, n-fum, raffiné
15671

JOLIE, PASSIONNÉE, DÉTERMINÉE
Rive-Sud, 48 ans, 5'5", quelques rondeurs, mère, honnête, cherche H 45-55 ans, 5'10" et plus, n-fum, attachant, sensible, bon caractère
15681

POUR REFAIRE VIE, BUT SÉRIEUX
St-Hyacinthe, professionnelle, 39 ans, jolie, valeurs familiales, cherche H, cherche professionnel environ 6', attentionné, disponible
15683

JOLIE PROFESSIONNELLE DE 38 ANS
5'8", mince, yx noisette, cherche H 5'8" et plus, sans enfants, professionnel ou en affaires, sportif, éduqué, pour amitié d'abord
15687

PROFESSIONNELLE RETRAITÉE
Universitaire, 60 ans, dynamique, distinguée, cherche H manuel et intellectuel, 60-63 ans, de la région de Montréal, but sérieux
14889

CHERCHE COPAIN POUR SORTIES
Rive-Sud, femme début 50aine, cherche copain pour sorties, ciné, spectacles, restos, sports, marche, ski alpin
15697

JOLIE BLONDE DE 54 ANS
5'5", culture, aime rire, voyages, jouer dehors, cherche H sportif, sympathique, intelligent, pour amour délice
15709

POUR SA RECHERCHE D'UN STYLE
Femme, 5'2", 120 lb, de belle app, cherche H 44-50 ans, style Richard Séguin, pour relation sérieuse
14663

PROFESSIONNELLE DE LA RIVE-SUD
29 ans, 5'7", 140 lb, chev bruns, yx verts, cherche H 30-35 ans, professionnel, n-fum, sens de l'humour, relation sérieuse
15569

DIALOGUE, NATURE, ARTS, LECTURE
Rive-Sud, 40 ans, 5'6", 125 lb, brune, cultivée, cherche H 60aine, bien dans sa peau, stable, n-fum, honnête, pour amitié et plus
15555

RENCONTRE MOMENTS LIBRES
Mi-40aine, joviale, ricaneuse, déterminée, sereine, peu dispondre, cherche H jamais marié, sans enfants, pour moments libres
15571

PROFESSIONNELLE DYNAMIQUE
47 ans, 5'2", 125 lb, énergie peu commune, aime nature, cherche H 50-57 ans, moins de 200 lb, pour harmonie et équilibre
15574

PROFESSIONNELLE RETRAITÉE
53 ans, 5'3", 120 lb, yx verts, femme, distinguée, cherche professionnel retraité, 60 ans ou moins, pour relation stable
15577

SENSIBLE, BIEN DANS SA PEAU
53 ans, 5'4", aime rire, spectacles, restos, dialogue, cherche H 50-59 ans, libre, communicatif, sens de l'humour, authentique
15585

SENSIBLE ET PASSIONNÉE
40 ans, chev auburn, yx pers, universitaire, polyvalente, bien équilibrée, cherche H libre, intéressant, avec belle personnalité
15601

UNIVERSITAIRE D'ORIGINE ASIATIQUE
Mi-30aine, 5'2", 115 lb, séduisante, sélective, sensible, intelligente, intérêts variés, cherche amoureux pour relation harmonieuse
15602

DÉBORDANTE D'ÉNERGIE
Chev blonds courts, aux yx verts, mince, très active, cherche chef de grande entreprise, réussissant tout ou presque, pour bonheur
15619

SOCIABLE, SYMPATHIQUE ET DYNAMIQUE
55 ans, 5'3", 140 lb, cherche ardemment H jeune 50aine, joyeux et bien portante, 5'9", poids prop, pour relation à long terme
15603

COMPAGNONS ET AMOUREUX
Petite blonde aux yx verts, 50-aine, autonome, douce, sensible, cherche H sportif, vélo, voyages, bons soupers, cherche H 55-65 ans
15614

HOMME CHERCHE FEMME

SENS DE L'HUMOUR DÉVELOPPÉ
38 ans, 5'9", 170 lb, sportif, dynamique, cherche F 30aine, sportive, dynamique, rouge, aimant moments de détente en tête-à-tête
16078

SYMPATHIQUE, DÉVOUÉ, INTELLIGENT
Lion de 32 ans, 5'10", 185 lb, chev bruns, yx noisette, cherche jolie F 25 ans et plus, mince, autonome, active, but sérieux
16026

DEUX-MONTAGNES
Européen, 50aine, 5'7", poids santé, n-fum, affectueux, aime ciné, soupers à la chandelle, plein air, cherche F vive, 5'4"-5'2 ans
16028

BEAU PROFESSIONNEL
Début 30aine, 5'10", poids prop, sportif, cultivé, gentil, cherche jolie F cultivée pour relation à long terme
14958

SPORTIF, CURIEUX, SIMPLE
Rive-sud, 34 ans, 5'9", grand, athlétique, chev bruns, yx bleus, 1 enfant, aime rire, dialogue, ciné, randonnées, ski de fond
16063

AMOUR ET MOMENTS TENDRES
Homme d'affaires marié, 49 ans, 5'9", 170 lb, cherche F sédusante, libérée, 40-50 ans, bien proportionnée, discrète, affectueuse
16086

COMMENT RÉPONDRE À UNE ANNONCE

1. Choisissez les annonces qui vous intéressent et notez le numéro de B.V. (5 chiffres).
2. D'un téléphone à clavier (Touch-Tone) : • Pour l'indicatif régional 514, composez le 1 514 978-5111. • Pour les autres indicatifs régionaux, composez le **1 900 451-7111.**
3. Suivez attentivement les instructions pour écouter les annonces et laisser des messages.
4. Des frais de 1,98 $ la minute seront portés à votre compte de téléphone pour les appels de l'indicatif 514; ils seront de 2,29 $ la minute pour les autres indicatifs régionaux.

Ce service est offert 24 heures sur 24. Vous devez avoir 18 ans ou plus pour l'utiliser.

COMMENT RÉCUPÉRER VOS MESSAGES

1. **Composez le (514) 761-7111 pour connaître le nombre de messages reçus.**
2. Ensuite, d'un téléphone à clavier (Touch-Tone) : • Pour l'indicatif régional 514, composez le 1 514 976-7111. • Pour les autres indicatifs régionaux, composez le 1 900 451-7111. tout en ayant votre numéro de boîte vocale et votre code d'accès confidentiel.
3. Suivez attentivement les instructions pour récupérer vos messages.
4. Des frais de 1,98 $ la minute seront portés à votre compte de téléphone pour les appels de l'indicatif 514 ; ils seront de 2,29 $ la minute pour les autres indicatifs régionaux.

Économisez jusqu'à 27% en achetant un bloc de temps. Pour de plus amples renseignements sur ces tarifs avantageux ou sur l'utilisation de Trait d'union, veuillez téléphoner au Service à la clientèle au (514) 761-7111 puis, appuyez sur le 0.

UN COMPLICE PASSIONNÉ
46 ans, 5'10", 160 lb, en forme, cherche F moins de 43 ans, romantique, énergique, détermine, pour relation égalitaire
16089

GUSTAVO
Gustavo, latino-américain de 32 ans, célibataire, cherche F pour partager moments inoubliables
16058

VRAI GENTLEMAN RAFFINÉ
58 ans, 5'11", mince, élégant, aime voyages, nature, arts, musique, cherche compagne F grande et mince, pour relation sérieuse
15959

NOËL ENSEMBLE
40 ans, 5'7", cheveux courts, cherche F 30aine, poids santé, professionnelle, sensuelle, aimant rire, pour la période des fêtes ou plus
16093

SANS PROBLÈME DE LOOK
Michel, professionnel de 42 ans, 5'8", 155 lb, chev châtains, d'allure jeune, n-fum, 1 enfant, cherche F mince
13020

HOMME DE COEUR UNIQUE
Bel homme, 40aine, 6', sans enfants, sportif, équilibré, cherche F belle, 5'6" de caXRière, enthousiaste, pour partager rêves et loisirs
15764

AIMER ET ÊTRE AIMÉ
Gilles, rive-nord, 6', chev châtains, Scorpion, mature, cherche F 5'5" et plus, poids santé, yx perçants, en santé, ayant joie de vivre
15772

POUR MES PROBLÈMES DE LOOK
Mario, 30 ans, 6'2", 180 lb, aime rire, s'amuser, cherche professionnelle 25-30 ans, parait bien, aimant rire, romantique, pour relation stable
15645

DOUX, CALME, INSPIRÉ
Homme grand, d'une prestance certaine, humour particulier, aime la vie, le tout vivre et de tout découvrir, cherche amante angélique
16098

BON SENS DE L'HUMOUR
Ouest de l'île, André, 58 ans, mince, belle app, n-fum, cherche ame de coeur 40-45 ans, 5'3" et plus, mince, mi-sportive, mi-intello
16099

RELATION DE QUALITÉ SUPÉRIEURE
Beau gestionnaire, 38 ans, 5'6", 155 lb, n-fum, père, sportif, aime bonne bouffe, cherche jolie F intelligente, bien dans sa peau
14542

ANNONCE DE LA SEMAINE

ÉLÉGANTE, DOUCE, PASSIONNÉE
Belle femme fin 30aine, mère, sensuelle, cherche homme fin 30aine début 40aine, de Laval ou Basses-Laurentides, n-fum, calme, doux, fort, patient, fidèle, romantique
16049

HONNÊTE STABLE SÉRIEUX ET SPORTIF
Rive-sud, mi-40aine, châtain, yx pers, n-fum, aime plein air, bouffe santé, cherche F 5'8" et plus, poids prop, avec affinités
16105

CULTIVÉ ET SPORTIF
35 ans, 5'10", 160 lb, libre, cultivé, sportif, autonome, cherche jolie F moins de 50 ans, mariée, n-fum, raffinée, élégante
16106

POUR SORTIES OCCASIONNELLES
Professionnel, 50 ans, 5'8", 170 lb, aime restos, voyages, ciné, cherche F 35-49 ans, pour bons moments
16052

VIVRE SIMPLEMENT
45 ans, costaud, aime nature, cherche F n-fum, 5'4" et plus, avec un vecu et des valeurs vraies
16084

POUR AMITIÉ ET PLUS
Célibataire, rive-sud, 50 ans, 5'8", 230 lb, cherche F aimant restos, cinéma, randonnées
16119

POUR UNE RETRAITE HARMONIEUSE
Retraité, libre, aimant de la nature, aime golf, voyages, théâtre, ciné, cherche petite dame avec affinités
16127

POUR PARTAGER ACTIVITÉS FAMILIALES
Homme bleu, cultivé, sportif, cherche F petit poupon de 6 ans, n-fum, cherche F avec enfants environ même âge, n-fum
15265

BUT SÉRIEUX
Universitaire, 40aine, d'origine européenne, cherche F de couleur, entre 25-40 ans, plutôt intellectuelle, autonome
16124

PROFESSIONNEL DE LANAUDIÈRE
Début 40aine, 5'8", poids santé, sportif, aime tête-à-tête, voyages, cherche compagne 30-40 ans, poids santé, sincère, affectueuse
16125

HONNÊTE, VIF D'ESPRIT, TAQUIN
Normand, début 30aine, 5'8", costaud, yx bleus, belle app, aime nature, cinéma, lasagne, cherche belle F mince, 20aine, sens humour
16131

BON VIVANT, EUROPÉEN
6'2", mince, athlétique, aime sports, humour, voyages, cherche compagne bonne vivante, 40 ans, 5'4" et plus, mince, n-fum
16036

AMOUR RECHERCHÉ
41 ans, 5'8", 150 lb, de belle app, n-fum, sans enfants, fidèle et affectueux, cherche jolie femme poids prop, 5'4" et plus, pour relation sérieuse
16129

BUT: RELATION ENRICHISSANTE
Rive-Sud, 40aine, 5'10", 170 lb, gnsonnants, yx bleus, professionnel, autonome, authentique, viril, cherche F 38-45 ans, féminine
16129

SOBRE, FIDÈLE, TRAVAILLANT
Témiscamingue, 42 ans, 5'10", 140 lb, n-fum, aime nature, musique, cinéma, restos, cherche F 30-40 ans, avec affinités
16132

HOMME PAS COMPLIQUÉ
Rive-Sud, Sherbrooke, 5'9", chev et yx foncés, sens de l'humour, cherche F avec joie de

EN BREF

Guides et animation Saint-Donat

■ Guides et animation Saint-Donat est une jeune entreprise fondée en septembre dernier dans le but de promouvoir le tourisme dans la région de Saint-Donat. Moyennant certains frais, des guides expérimentés dans différents domaines tels l'ornithologie, l'écologie, les tours de ville, etc., seront proposés aux touristes. Information : 1 (819) 424-5546.

Héritage afro-antillais

■ Curaçao, une des îles des Antilles hollandaises, a choisi le mois d'août 1999 comme « mois de l'héritage afro-antillais ». Parmi les attractions reliées à cette activité, on note la visite de Hfi Pachi Sprockel et Kas di Pal'i Maishi, deux endroits qui rappellent la vie de tous les jours des esclaves africains au siècle dernier, et le monument Tula qui commémore le leader de la rébellion des esclaves en 1795. On pourra également visiter plusieurs landhuizen (maisons de plantations), y compris la Landhuis Kenepa, où la rébellion a éclaté. Infos : 1 (800) 3-CURAÇAO.

Noël à Virginia Beach

■ Pour le commun des Québécois, Virginia Beach, c'est d'abord et avant tout une destination de tourisme estival. Mais cette station balnéaire n'arrête pas de vivre pendant les mois d'hiver, et c'est avec fierté qu'elle propose d'aller voir l'exposition *Lumières de Noël* qui est présentée jusqu'au 3 janvier, sur le Boardwalk. Pour informations, on peut faire le 1 (800) 822-3224.

Pour motoneigistes

■ La nouvelle carte des sentiers de motoneige en Gaspésie, édition 1998-1999, est maintenant offerte aux bureaux de l'Association touristique de la Gaspésie. Les motoneigistes pourront profiter d'un réseau de pistes de 2000 km. Infos : 1 (800) 463-0323.

Afrique du Sud

■ Depuis que l'Afrique du Sud a abandonné l'apartheid, ce pays connaît une popularité grandissante au plan touristique. Pour planifier un voyage, on peut joindre le South African Tourisme Board à sa succursale de Toronto en faisant le 1 (416) 861-8790.

LAURENTIDES

WEEK-END AVENTURE
À PARTIR DE
56$ PAR PERSONNE
PAR NUIT, MINIMUM 2 NUITS
• Forfait incluant :
• hébergement
• repas table d'hôte
• animation
• halte-garderie
• tarif réduit pour les enfants

Nous vous offrons :
• 45 km de sentiers de ski de fond
• patinoire, glissade jour et soirée
• raquettes sans frais
• location de skis sur place

Réservations :
(514) 875-5555
1 800 567-6788

2705011

MAURICIE - BOIS-FRANCS

À mi-chemin entre Montréal et Québec.
Séjourner au Baluchon c'est vivre de vraies vacances...

à partir de 99$ pers.
du dimanche au vendredi

Occ. dble, serv. incl., taxes en sus.

Situé à deux pas de La Seigneurie Volant, Le Baluchon vous propose toute une gamme de forfaits qui vous feront revivre de mémorables moments de la vie à l'époque de la Nouvelle-France.

SANTÉ • NATURE • GASTRONOMIE

- Piscine intérieure
- Tourbillon, sauna
- Visite guidée de la Seigneurie
- 30 km de sentiers de ski de fond
- Raquette
- Patin sur la rivière

Lauréat régional 1998 — Lauréat régional 1998

Le Baluchon
Auberges, relais champêtres et seigneurie

3550, chemin des Trembles Saint-Paulin (Québec) J0K 3G0
(819) 268-2555 / 1 800 789-5968
Fax: (819) 268-5234

2706917 -D

CANTONS DE L'EST

MANOIR DES SABLES
Hôtel & Golf

Forfaits des Fêtes
(festivités, repas, chambre et plus!)

Forfait Noël 24-25 décembre — À partir de 109$ p. pers./nuit occ. double

Forfait St-Sylvestre 31 décembre — À partir de 139$ p. pers./nuit occ. double

Hôtel de villégiature de classe supérieure offrant confort absolu, fine cuisine régionale, centre de santé, école de plein air et de multiples activités sur le domaine : patinoire, traîneau tiré par des chiens ou par des chevaux... et plus encore!

À 1 heure de Montréal, face au mont Orford. Aut. 10, Sortie 118 www.hotel.manoirdessables.com
1 800 567-3514 / MAGOG-ORFORD

2708144

QUÉBEC

Offrez le Vieux-Québec en cadeau !

Offrez l'un de nos 12 forfaits en certificat-cadeau à partir de 95$ (par chambre, par nuit) :
Gastronomique, Évasion, Vieux-Québec, Familial, Ski, Traîneau à chiens, et plusieurs autres.

Un appel et recevez dans les 72 heures votre certificat-cadeau par le courrier du Père Noël!

- 145 chambres et suites
- 7 salles de réunions et banquets
- Restaurant fine cuisine « La Table du Manoir »
- Resto-Bistro Le St-James
- Piscine intérieure, sauna, club santé
- Stationnement intérieur avec service de valet
- Salon de coiffure / Boutique

HÔTEL Manoir Victoria
CACHET UNIQUE ★★★★ SERVICES RECHERCHÉS

44, Côte du Palais, Vieux-Québec (Québec) Canada G1R 4H8 Tél. : (418) 692-1030 Téléc. : (418) 692-3822
www.manoir-victoria.com 1 800 463-6283

2706710 D

VOTRE HOROSCOPE

SAGITTAIRE — **du 23 NOVEMBRE au 21 DÉCEMBRE**

N'hésitez pas à sortir des sentiers battus pour trouver des avenues originales à explorer. Vos occupations se feront avec aisance d'autant plus que vous saurez allier travail et plaisir dans un savant dosage. Cuisinier dans l'âme, pâtissier dans votre art de vivre!

CAPRICORNE — **du 22 DÉCEMBRE au 20 JANVIER**

Journée où vos liens avec les autres prendront de l'importance. Vous serez attentif à l'être aimé jusqu'à devancer des désirs qu'il n'a même pas eu le temps d'exprimer. Dans vos activités, vous aurez besoin de l'appui d'une personne en qui vous avez confiance pour avancer.

VERSEAU — **du 21 JANVIER au 19 FÉVRIER**

Les activités routinières rempliront votre journée. Il y a des petites choses à terminer qu'il serait bon de faire parce que vous en aurez moins envie dans les prochains jours. Vous aurez la touche pour tout ce qui concerne le quotidien. Minutieux et appliqué, vous verrez au moindre détail d'une affaire.

POISSONS — **du 20 FÉVRIER au 20 MARS**

Journée de plaisir pour les natifs de votre signe. Vous êtes mûr pour un regain de vos amours ou pour entreprendre un nouveau projet, une création. Vous verrez la vie du bon côté et la prendrez comme une partie de plaisir. Laissez-vous bercer par ce bon vent.

BÉLIER — **du 21 MARS au 20 AVRIL**

L'influence de la famille se fera sentir. On demandera votre compagnie. Par ailleurs, les activités routinières vous conviendront. En amour, vous aurez le coeur affectueux et conventionnel, rien pour les grandes envolées, tout pour la stabilité.

TAUREAU — **du 21 AVRIL au 20 MAI**

La famille pourrait polariser votre journée. Prenez le temps de vous occuper de vos proches si vous en avez la possibilité. Il est par ailleurs probable que vous soyez tiraillé entre le désir d'une vie sociale active et des obligations. Vous serez favorisé côté communications : on vous comprendra.

GÉMEAUX — **du 21 MAI au 21 JUIN**

Vous serez terre à terre et absolument concret aujourd'hui. Côté coeur, vous pourriez cependant être agréablement troublé par une personne de votre entourage. Vous recevrez une franche marque d'estime. Dans votre vie matérielle, la Lune sera de votre côté.

CANCER — **du 22 JUIN au 22 JUILLET**

C'est une excellente journée pour vous acheter des babioles à votre goût. Tandis que vous magasinerez peut-être pour Noël, vous pourriez vous trouver quelques perles. C'est que vous aurez l'oeil, un goût sûr et l'envie de dépenser. Dans vos relations avec les autres, vous serez maître de vous-même, sans prétentions indues et sans complexes insurmontables.

LION — **du 23 JUILLET au 23 AOÛT**

Vous avez beau être gouverné par le Soleil, il vous arrive comme à chacun de nous de subir les affres de la nuit et celles de la Lune. Et voilà que vous passeriez idéalement cette journée en vous préservant quelques moments de tranquillité et de solitude. Quelques fantômes risquent même de vous apparaître, vous rappelant des questions ou des histoires que vous préféreriez oublier. Faites leurs votre numéro de charme : numéro qui, il va sans dire, est infaillible!

VIERGE — **du 24 AOÛT au 22 SEPTEMBRE**

Vos amitiés prendront le haut du pavé et ce serait une excellente journée pour visiter ou inviter quelques-uns d'entre eux. Par ailleurs, faites attention de ne pas interpréter négativement les propos d'une personne que vous aimez bien car il vous arrive d'être susceptible.

BALANCE — **du 23 SEPTEMBRE au 23 OCTOBRE**

Où que vous soyez, vous aurez du plaisir à être en compagnie des gens. Sociable, vous comprendrez facilement les tristesses et les mobiles de ceux que vous côtoyez. Cela dit, vous aurez besoin d'accomplir quelque chose pour être bien dans votre peau aujourd'hui. De tout petits changements feront l'affaire!

SCORPION — **du 24 OCTOBRE au 22 NOVEMBRE**

Mettez les différends et les grandes émotions de côté pendant quelques jours. Consacrez-vous plutôt à vos projets car vous serez intuitif et vous pourriez trouver ce que vous cherchiez. Bonne journée pour les apprentissages, vous aurez en vous une part de ceux qui cherchent!

RÉPONSE À VOS QUESTIONS

■ **Je suis née le 21 octobre 1951 à 3h05 à St-Jean-sur-Richelieu. J'ai mis fin, il y a deux ans, à une union de plus de 20 ans. Bien que menant une vie relativement heureuse, la solitude me pèse. Que me réserve l'avenir à ce sujet et au plan professionnel ?**

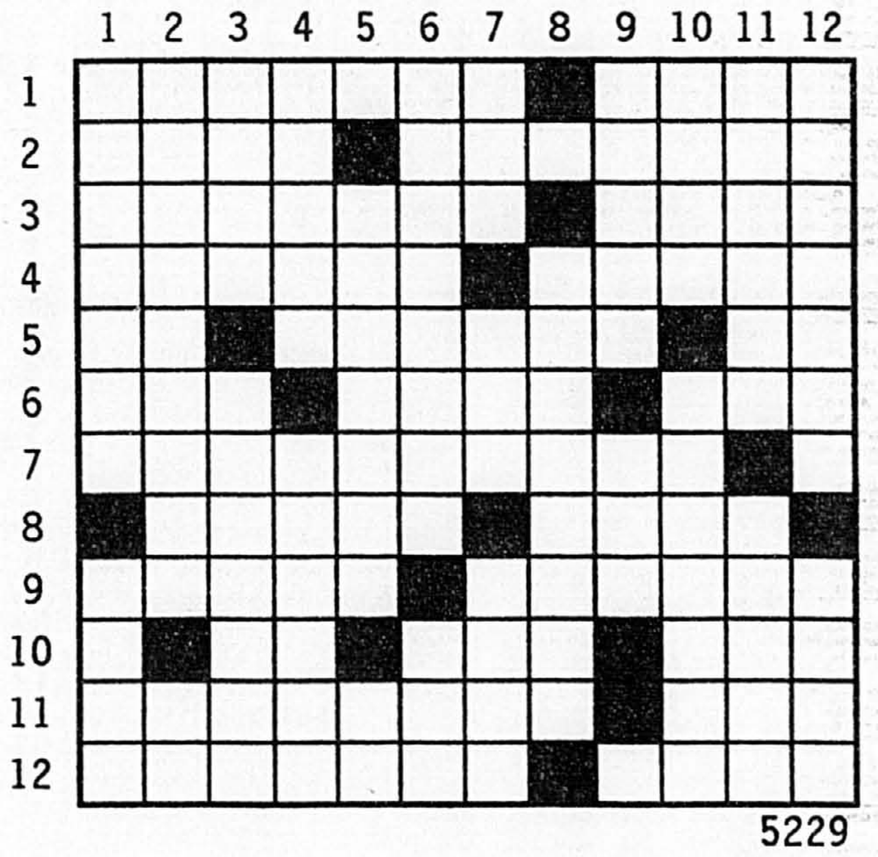
☐ Vous avez le Soleil dans le signe de la Balance et votre ascendant dans celui de la Vierge. Cette combinaison vous a dotée d'un tempérament à la fois fragile et raffiné, alors que vous ne savez pas toujours ce que vous voulez. De ce fait, vous laissez couler vos chances ou encore vous avez tendance à pencher vers la facilité. Vous avez horreur de la violence et vous désirez pardessus tout vivre en paix dans votre quotidien comme dans votre maison. Par contre vous avez un côté très serviable, et vous aimez bien vous occuper des autres ou encore pourvoir à leurs besoins. Dans votre vie vous serez tout particulièrement attirée par les personnes ayant l'ascendant dans les Poissons, la Lune dans la Balance, ou le Soleil dans la Vierge. Avec Jupiter en maison VI votre vie sera centrée sur les efforts à fournir pour le travail. Vous devrez faire preuve d'une grande serviabilité et de beaucoup de dévouement. Votre implication dans certaines causes sera remarquée. La satisfaction que vous procurera le travail que vous aurez choisi sera plus importante que la rémunération reçue. Pour conserver votre santé en bon état il vous faudra cesser un peu de vous écouter et aller de l'avant. Avec Saturne en maison VIII votre sexualité sera un peu inhibée, peu de renouveau ici. Vos responsabilités financières seront de plus en plus grandes avec le temps et vous pourriez être sujette à des imprudences dans vos investissements. Uranus en maison V met de l'avant votre sens artistique, lequel sera soutenu par des moyens des plus modernes. Vos relations amoureuses emprunteront des chemins inhabituels mais durables.

■ **Je suis né à Mascouche le 31 juillet 1954 à 15h30. J'aimerais connaître mon ascendant et ce que me réserve l'avenir sur les plans sentimental, familial et professionnel ?**

☐ Vous avez le Soleil dans le signe du Lion et votre ascendant dans celui du Scorpion. C'est ici une polarité des plus fortes du Zodiaque et aussi celle qui génère le plus de grands hommes. Alors ne désespérez pas ! Vous avez soif de gloire et avez besoin de vous surpasser et de surpasser les autres. Vous avez un tempérament de leader au fort magnétisme attractif, dont l'ambition balayera tout sur son chemin. En général, vous avez droit à une belle réussite surtout lorsque le Soleil est dans votre maison X. Sensuel, il vous est difficile de résister à vos désirs. Vous cherchez toutefois moins à plaire qu'à dominer. Vous remettrez continuellement les choses et les autres en question lorsque vos émotions seront touchées. Vous serez tout particulièrement touché par les personnes ayant l'ascendant dans le signe du Taureau, le Soleil dans le Scorpion ou la Lune dans le Lion, mais avec des heurts de caractère! Avec Jupiter en transit dans votre maison IV votre environnement sera très important, vous l'aimez et l'améliorerez pour mieux y vivre. Il y a possibilité même de nombreux déménagements au cours de votre vie. Un changement drastique de région ou de pays est même possible ! Saturne en maison V nous laisse présager que vous ne croyez pas assez en vos talents et que vous manquerez de sociabilité. Vous devrez vous atteler à acquérir une nouvelle technique et à mieux développer votre potentiel artistique. Des études en tant qu'ingénieur ou encore en conception de logiciels informatiques sont de bonnes voies pour vous. Avec l'arrivée d'Uranus en maison II des gains et des pertes subites sont possibles dans vos affaires financières. Vous devrez donc être vigilant envers les gens qui vous entourent. Vos revenus seront plus stables si vous faites confiance à votre esprit inventif et à vos idées originales.

■ Si vous recherchez la réponse à une question se rapportant à l'astrologie, il suffit d'écrire à VOTRE HOROSCOPE, La Presse, 7, rue Saint-Jacques, Montréal, H2Y 1K9, en n'oubliant pas de mentionner l'heure, le jour, l'année et le lieu de votre naissance.

MOTS CROISÉS



5229

HORIZONTALEMENT

1 Vêtement de protection — Drogue.
2 Nommée à une fonction — Spectacles d'un cirque.
3 Se donne avec les mains — Très minces.
4 Curé — Fait vibrer les cordes d'un instrument de musique avec les doigts.
5 Titre abrégé — S'ouvrir, en parlant des fleurs — Indique le lieu.
6 Ville du Brésil — Vêtement blanc — Arme de jet.
7 Unité élémentaire de combat de l'armée de l'air.
8 Qui est un peu folle — Reçoit l'Iton.
9 Administrés — Jets.
10 Symbole d'un métal blanc extrêmement dur — Noyau d'une statue — Patronne.
11 Obséder — Abréviation médicale.
12 Commettre un acte contraire à la loi — Outils.

VERTICALEMENT

1 Adouci — Sport.
2 De nature à inquiéter — Altesse royale.
3 Personne ignorante et sotte — On souffle dedans.
4 Agile — Vue d'ensemble, souvent sommaire.
5 Sourcilières — De même.
6 Lésion inflammatoire provoquée par le froid — Il a de longues oreilles.
7 Le plus souvent bordée de maisons — Se met autour de la taille — Fiel du boeuf.
8 Prendre une certaine portion sur un total.
9 Brave — Pronom personnel.
10 Filin de retenue d'une mine — Bombe.
11 Décaper avec un abrasif — Préposition.
12 Espèce d'arbre — Se donnaient aux personnes défaillantes.

■ **SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO**

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	P	O	S	T	P	A	R	T	U	M	■	P
2	A	M	A	R	R	E	■	A	N	I	E	R
3	M	E	M	O	I	R	E	■	I	S	S	U
4	P	T	■	E	M	E	R	I	T	E	■	N
5	L	■	A	N	A	R	■	M	E	R	L	E
6	E	P	I	E	U	■	M	I	■	A	I	S
7	M	A	L	■	T	O	U	T	■	B	E	■
8	O	N	E	R	E	U	S	E	■	L	U	T
9	U	S	■	O	■	V	E	R	R	E	■	O
10	S	E	N	S	U	E	L	■	A	S	T	I
11	S	■	A	S	T	R	E	■	P	■	I	L
12	E	N	T	E	■	T	R	I	T	U	R	E

5228

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO

Le chat détrône le chien

Un foyer sur quatre héberge un félin, moins d'un sur cinq un chien

NI BÊTE NI MÉCHANT!

Dr François Lubrina

collaboration spéciale

Depuis quelques années déjà, et dans l'univers fort compétitif des animaux de tendresse, le chat aura finalement réussi à détrôner le chien. En catimini, et sans tambour ni trompette, minet est bien parti (si la tendance se maintient !) pour régner dans nos logis au XXIe siècle. En Amérique du Nord, en effet, un foyer sur quatre possède déjà au moins un chat. Par comparaison, ils ne sont que 18 % à avoir un ou plusieurs chiens.

L'adaptabilité, la souplesse d'échine de ces petits félins pour vivre en appartement (quelques menues névroses mises à part !), leur peu d'exigences en matière d'exercice, une certaine autonomie enfin (maturité intellectuelle diront les plus catolâtres) par rapport au chien, tout cela en fait les compagnons plus que parfaits des temps modernes.

Il existe cependant deux tendances en matière de compagnonnage félin : l'une, minoritaire, très élitiste, se consacre exclusivement aux spécimens de haut lignage 100 % pure race.

À l'opposé, une immense majorité des propriétaires trouve plus prosaïquement et sans prétention son bonheur dans l'amitié fort démocratique et affectueuse d'un minou ou d'une minette 100 % pur mélange.

Fort est de constater, dans l'exercice quotidien de la médecine vétérinaire, que fort peu de propriétaires, en vérité, s'entichent d'un compagnon au pedigree long comme le bras.

Himalayen en tête

S'il existe quelque 49 races félines reconnues par l'Association féline canadienne, tant à poil long que court, c'est surtout les chats équipés d'une somptueuse et épaisse fourrure que les Canadiens, tout comme les Québécois, semblent préférer.

En tête du hit-parade du gotha félin, les himalayens constituent la famille régnante. Ils représentent à eux seuls 30 % de tous les chats de race enregistrés au pays.

À vrai dire, et si on regroupe sous une même bannière tous leurs cousins à poils longs que sont les persans, les exotiques à poil long et tutti quanti, on arrive au chiffre impressionnant de 64 % de toutes les inscriptions au Livre des origines de l'Association féline canadienne.

Une chose d'autant plus bizarre que ce type de chat, avec sa grosse moumoute naturelle, ne fréquente que fort peu les gouttières tant l'été que l'hiver.

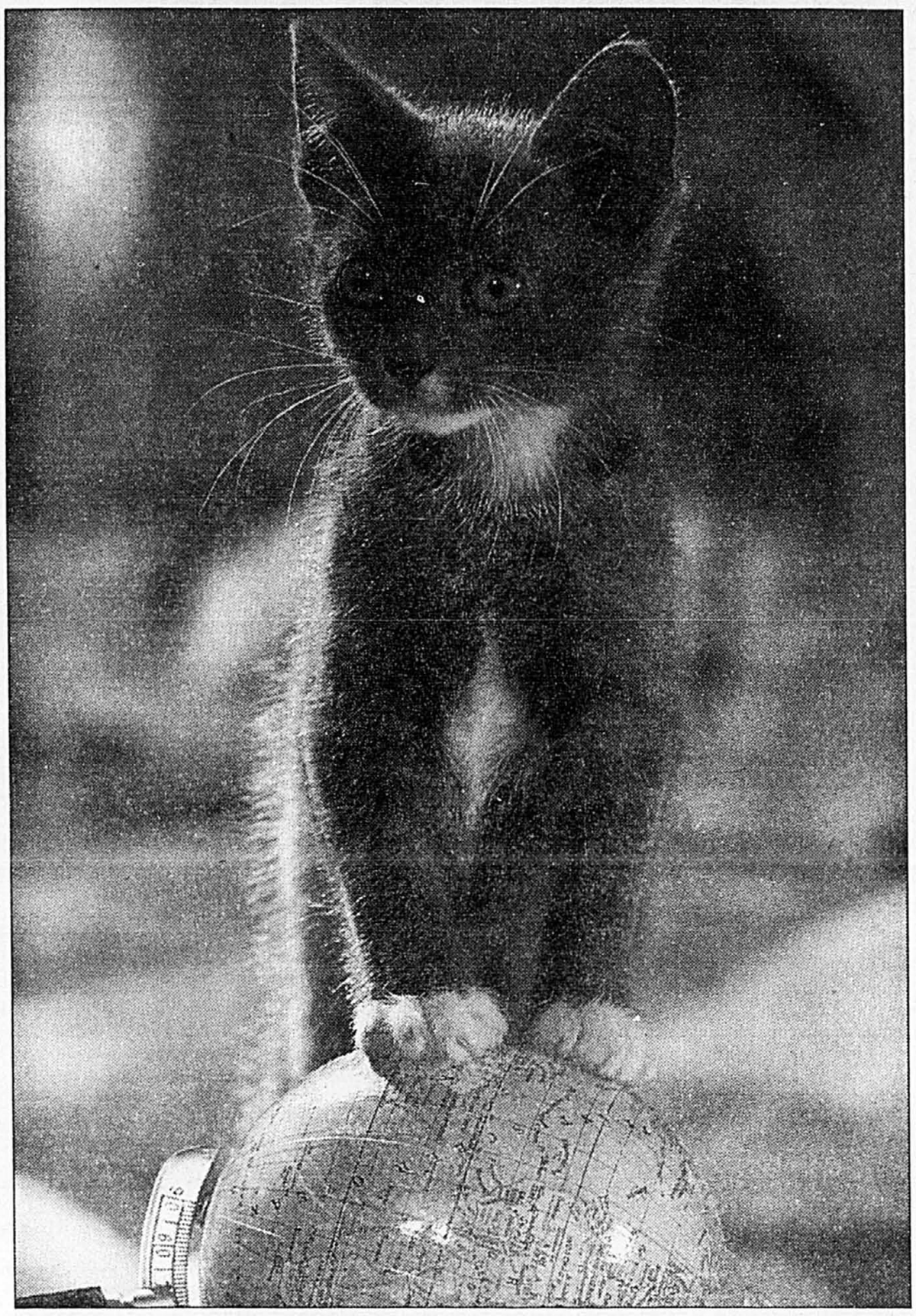
De plus, nos logements souvent surchauffés, et on ne peut mieux isolés pendant la mauvaise saison, justifient-ils vraiment tenue aussi habillée ?

Enfin, entretenir une longue et somptueuse fourrure demande beaucoup de temps, d'énergie et de diplomatie, les angoras n'ayant pas tous de la patience à revendre en matière de toilettage.

Côté poil court, le siamois mène ce bal mondain avec 4 % des inscriptions.

Ceux qui s'intéressent au petit et combien sympathique monde des chats ; tous ceux, aussi, qui veulent en savoir plus sur une race, voire même sur l'espèce en général, auront le grand plaisir, aujourd'hui et demain, d'aller faire un tour au Noël des chats.

Cette manifestation se tiendra les 5 et 6 décembre de 9 h à 18 h à la Place Bonaventure de Montréal. Vous y découvrirez près de 250 chats de 36 races différentes présentés par 125 éleveurs. Pour toutes informations : (514) 397-4961.



PHOTOTHÈQUE *La Presse*

Sa majesté le chat est désormais consacrée meilleur compagnon de l'homme et de la femme.

Publicité et gadgets

PHILATÉLIE

Denis Masse

Je ne sais trop à quoi ça rime, mais la Poste française a mis sur le marché quatre cartes postales « prêtes-à-poster » à l'occasion de la sortie du film *X-Files* en France, le 21 octobre dernier.

Trois des cartes montrent, côté face, une scène du film, tandis que la quatrième reproduit l'affiche publicitaire de ce long métrage de fiction. Au verso, la carte est affranchie à l'aide d'un timbre au dessin abstrait de Folon émis originalement pour l'Exposition Philexfrance 82. Ici, le timbre n'affiche aucune valeur nominale mais il est valide pour le monde entier à partir de la France.

La seule explication que je trouve à cette émission surprise, c'est un coup de publicité concocté par les producteurs du film, le timbre étant en soi un véhicule publicitaire efficace qui s'infiltre partout. Cette initiative a trouvé ici même, au Canada, des similitudes apparemment heureuses. Des timbres ont eu pour commanditaires Petro-Canada, les restaurants McDonald, Via Rail, Eaton, Canadian Tire, pour n'en nommer que quelques-uns. Il a suffi à ces entreprises d'assumer les coûts inhérents à la production des vignettes postales.

Évolution qui frise la démence

La philatélie a évolué à un point qui est devenu exécrable depuis quelques années et tend à décourager les traditionnels mordus de plus en plus nombreux à décrocher de cette vaste combine.

Je crois qu'on vient de toucher le fond du baril avec une émission gadget de la Guyane. Cette administration propose depuis le 15 octobre un carnet de timbres géant qui épouse la forme d'un *comic book* renfermant une histoire de l'oncle Scrooge de Disney, dont les images, dentelées et gommées, constituent des timbres d'une valeur nominale de 35 $ (environ 30 cents). Le carnet aux dimensions de 9 x 11 po contient 11 feuilles que l'on tourne comme les pages d'un livre. Les dix premières pages sont des reproductions du *comic book* édité par Disney en décembre 1947 dans la série « Les Aventures de Donald Duck« et racontent une histoire classique, « Noël sur la montagne de l'ours« . C'était la première fois qu'apparaissait le personnage de l'oncle Scrooge créé par Carl Barks.

Cet artiste aujourd'hui âgé de 96 ans débuta chez Disney en 1935. Ayant laissé les studios sept ans plus tard, il se consacra, à partir de 1942, à écrire et à dessiner 500 *Duck Stories* pour les albums de bandes dessinées édités par Disney. Il a pris sa retraite en 1967.

C'est lui qui est représenté, confortablement installé dans son salon, sur un bloc-feuillet de 300 $ (environ 2,50 $) qui occupe la douzième page du carnet.

Ce gadget est produit par la Guyane, une ancienne colonie anglaise d'Amérique du Sud, devenue république autonome en 1966. Derrière cette administration postale inconsciente, il faut voir l'Inter-Governmental Philatelic Corporation de M. Malamud qui n'en finit plus d'inventer des trucs pour attirer les collectionneurs naïfs dans ses filets.

Quelques rencontres intéressantes

LES ÉCHECS

Sylvain Barbeau

collaboration spéciale

La semaine dernière à Moscou avait lieu un match de parties rapides entre Kasparov et Kramnik. Les vingt-quatre parties n'ont pu faire de maître, 12 partout, grâce surtout à une remontée tardive de Kasparov qui tirait de l'arrière par deux points avec cinq parties à jouer.

Le temps de réflexion accordé était de cinq minutes chacun plus deux secondes ajoutées après chaque coup lorsque les joueurs avaient moins de vingt secondes au cadran, une variante du système préconisé par Fischer.

Le jeu d'échecs demeure très populaire dans la Moscou capitaliste et plus d'une centaine de spectateurs ont dû se contenter d'une place debout pour suivre le spectacle !

République tchèque

Un court match de six parties a opposé le prétendant au titre de Kasparov, Alexey Shirov, à la vedette nationale Zbynek Hracek à Ostrava . Le score fut sans appel, cinq victoires à une pour Shirov qui n'a concédé que la cinquième partie.

Denver

Le championnat des États-Unis a vu la victoire du grandmaître californien Nick De Firmian. Il a défait en finale le grandmaître Joël Benjamin 2,5 à 1,5 (voyez plus loin la seule partie décisive de ce match.) Il s'agit du même Benjamin qui a assisté les concepteurs de Deep Blue dans la préparation des matchs contre Kasparov.

Du côté féminin Irina Krush, 14 ans seulement, a raflé le titre avec beaucoup d'aisance.

Partie de la semaine

Blancs : Joël Benjamin
Noirs : Nick De Firmian
Ch. É-U 1998

1.e4 c5 2. Cf3 d6 3.Fc4 (Une autre variante secondaire de la Sicilienne.) Cf6 4.d3 Cc6 5.c3 g6 6.O-O Fg7 7.Cbd2 O-O 8.Te1 (8.d4 cxd4 9.cxd4 Cxe4 10.Cxe4 d5 mène les blancs dans un cul-de-sac.) e5 (Jouable parce que les noirs peuvent régler le problème de la case d5 en poussant le pion d.) 9.Fb3 h6 (Il faut protéger g5 pour sortir le fou à e6.) 10.Cc4 Fe6 11.h3 Rh7 12.Ce3 d5 13.Cg4 (Par cette manoeuvre originale les blancs vont fixer la structure de pions à l'aile-roi ce qui va leur assurer la case e4, néanmoins la faiblesse du pion d3 est un prix assez lourd à payer pour cette réalisation.) Cxg4 14.hxg4 Dd7 (La capture à g4 se heurte à 15.Fxd5.) 15.g5 h5 16.exd5 (Sinon les blancs étouffent.) Fxd5 17.Fe3 b6 18.Fxd5 Dxd5 19.Da4 Tfd8 20.Tad1 Tac8 21.Fc1 (Pour faire pression sur e5, pression qui ne vaut pas celle des noirs sur d3.) Rg8 (Utile tôt ou tard.) 22.Td2 De6 23.Dc4 (23.d4 ? cxd4 24.cxd4 Dg4 ! Et les blancs perdent au moins un pion sur ce rare exemple de clouage horizontal.) Td5 24.Tde2 Tcd8 25.Te3 Dd7 26.De4 Ce7 ! (Un redéploiement qui va s'avérer décisif ; ce type de manoeuvre se produit souvent lorsqu'un côté possède un avantage d'espace considérable.) 27.T3e2 Cf5 28.c4 (Les blancs forcent le jeu mais ont sûrement raté la petite pointe tactique qui va suivre dans quelques coups.) Txd3 29.Cxe5 Fxe5 30.Dxe5 Cd4 31.Te3 ? (31.Te4 aurait permis de résister plus longtemps.) Cc2 32.Txd3 (32.b3 Txe3 ! 33.fxe3 Cxe1 34.Fb2 Cf3+ ! Permet une attaque gagnante.) Dxd3 33.Tf1 Dxf1+ ! (Très mignon aussi.) 34.Rxf1 Td1+ 35.Re2 Te1+ 36.Rd2 Txe5 37.Rxc2 Te2+ et les blancs ont abandonné.

Les boîtes d'enchères ont fait leurs preuves

LE BRIDGE

André Trudelle

Il y a dix ou douze ans, rares étaient les clubs de la région de Montréal qui utilisaient les boîtes d'enchères. Elles sont si répandues de nos jours que c'est maintenant le contraire. L'invention relève des pays scandinaves. C'est en Suède qu'elles ont été créées, par un certain Eric Jannersten.

Ce dernier, décédé en 1982, a représenté son pays en plusieurs occasions. Il a été columnist et éditeur d'une quarantaine de livres sur le bridge. Jannersten avait lancé, à son époque, un magazine intitulé Bridgetidningen dont la popularité a largement dépassé les limites de son pays. Il a aussi exploité une école de bridge qui a formé, au fil des ans, quelque 150 000 bridgeurs.

Sur la scène internationale, les boîtes d'enchères ont été utilisées pour la première fois aux championnats du monde des paires libres, en 1970. En Suède, bien entendu. Elles permettent aux enchères de se dérouler en silence. Elles évitent la répétition des enchères aux oreilles du bridgeur distrait (ou sourd).

Alors qu'il était président de l'ACBL, en 1987, Bobby Wolff, l'un des meilleurs joueurs américains, longtemps le partenaire de Bob Hamman, disait : « Je pense que ceux qui utilisent une fois les boîtes d'enchères ne voudront jamais revenir à l'ancienne méthode. » Il avait bien raison.

Depuis 1994, l'ACBL utilisent des boîtes d'enchères dans tous ses tournois d'importance

À Saint-Eustache

Depuis quelques semaines, en raison de travaux de rénovations au Centre d'art La Petite Eglise, les séances du lundi (à 12h30) et celles du mercredi (à 19h15) ont lieu au centre communautaire Rivière-Nord, rue Papineau.

On s'y rend par le boul. Sauvé, le boul. Industriel (voisin de l'hôpital) jusqu'à la rue Papineau et à droite tout au bout. Renseignements : Jeanne Babineau au 623-3463 ou Guy Collin au 435-7839.

Tournoi sectionnel

La Ligue de bridge de Montréal tient, à compter de lundi, un tournoi sectionnel dans les clubs. La LBM exige 2 $ par personne pour cette compétition six jours de paires stratifiées. Le septième jour, le dimanche 13 décembre, il y aura une séance de paires stratifiées en matinée, mais aussi une ou deux sésnces selon les clubs pour équipes de quatre.

Pour renseignements supplémentaires, on est prié de communiquer avec Jean-Guy Daoust au (450) 441-0691.

Trouver 9 levées

En mai 1926 (oui, avant ma naissance !), *Auction Bridge Magazine* publiait son premier numéro en Grande-Bretagne. Dans un concours lancé en vue d'amasser des fonds pour un hôpital, on demandait un don à tous les participants.

Le problème est le suivant. Par quel raisonnement Sud peut-il encaisser neuf levées après l'entame du 4 de Co. Il ne faut pas oublier que le déclarant ne voit que sa main et que celle du mort.

Son premier raisonnement est de compter une levée à Co, trois à K si la Dame est placée à sa gauche et cinq Tr si les Tr sont partagés 3-2 ou si la Dame est également bien placée.

Donneur: Sud
Vulnérabilité: aucune

	NORD	
	♠ 10 7 ♡ 9 2 ◇ R V 7 5 ♣ D 10 7 5 2	
OUEST		EST
♠ A 6 4 3 ♡ R D 7 4 ◇ D 10 8 4 ♣ 9		♠ D 8 5 2 ♡ V 10 8 6 5 ◇ aucun ♣ V 8 4 3
	SUD	
	♠ R V 9 ♡ A 3 ◇ A 9 6 3 2 ♣ A R 6	

Les enchères:

SUD	OUEST	NORD	EST
2 SA	passe	3 SA	passe
passe	passe		

Entame: 4 de Co

Infographie *La Presse*

Dans cette perspective, le déclarant gagne de l'As de Co, parce qu'il n'a rien à gagner à laisser filer. Il encaisse As et Roi de Tr. Ouest ne fournit pas sur le Roi.

À partir de là et de l'entame du 4 de Co, Sud estime que ses chances de réussite sont excellentes si Ouest détient une main de 4-4-4-1. Il revient donc du 6 de K. Si Ouest fournit le 4, le contrat réussira. Impasse vers le Valet, Dame de Tr, Roi de K, petit K vers l'As et le déclarant encaissera un Co, trois Tr et cinq K pour la réussite de son contrat.

Ce problème a été présenté aux lecteurs d'*Auction Bridge Magazine*, il y a plus de 60 ans, ne l'oubliez pas ! La logique, au bridge, prévaut toujours.